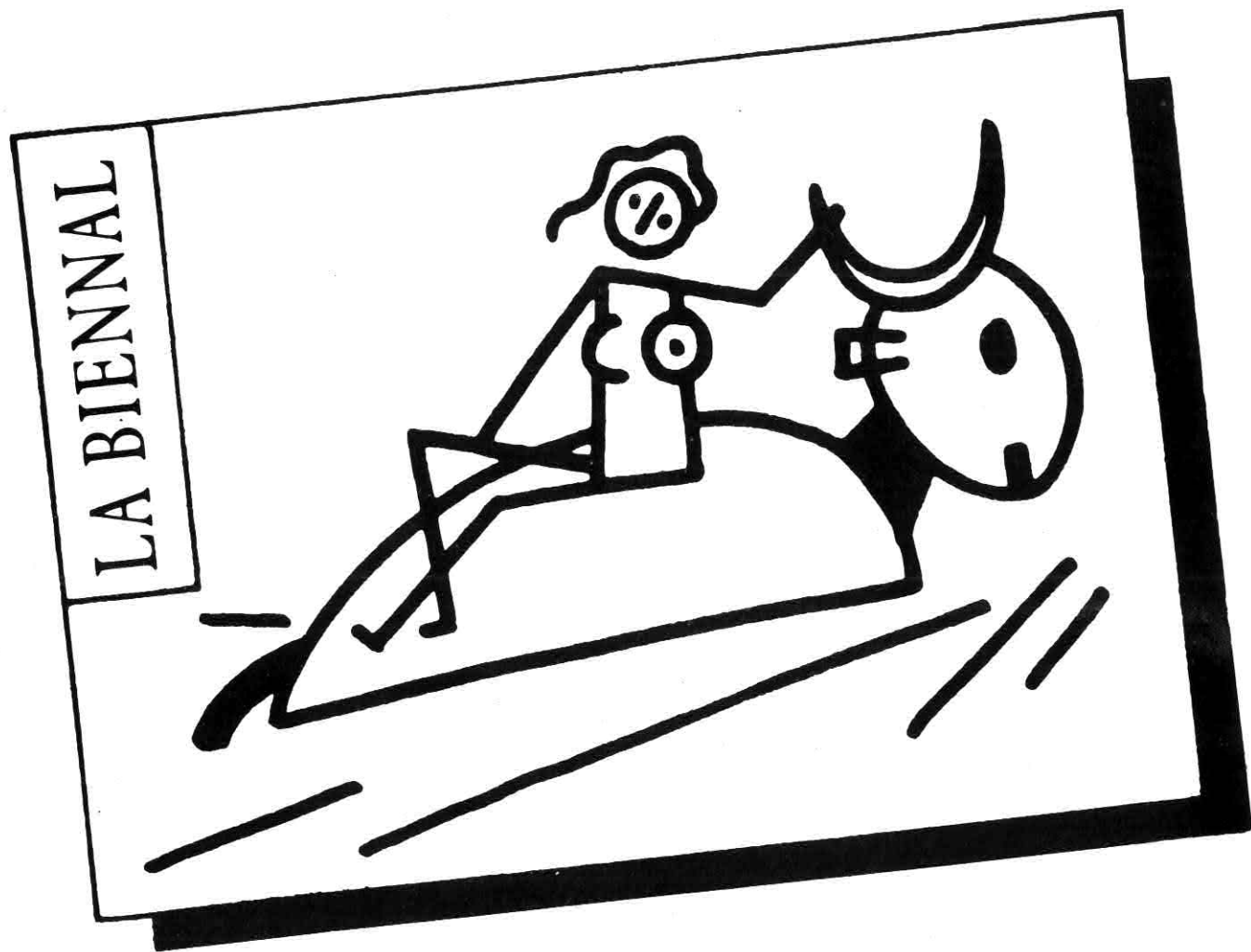


LA BIENNAL

PRODUCCIONS CULTURALS JUVENILS DE L'EUROPA MEDITERRÀNEA

Del 15 al 24 de Novembre 1985.



LA PREMSA
DE BARCELONA



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Más de 800 artistas asisten a la bienal de arte mediterráneo



EL PERIODICO
16 NOVIEMBRE 85

Mil artistas de seis países convierten Barcelona en la capital de la joven cultura mediterránea

Con la participación de cerca de un millar de artistas procedentes de Yugoslavia, Grecia, Portugal, Francia, Italia y España, dio comienzo ayer la I Biennial de Producciones Culturales Juvenils de l'Europa Mediterrània, una magna manifestación artística que convertirá a Barcelona en la capital de la cultura joven.

El regidor del Area de Juventut i Esports del Ayuntamiento de Barcelona, Enric Truño, inauguró ayer a las 7 de la tarde, en la remozada Casa de la Caritat, la I Biennial de Producciones Culturales Juvenils de l'Europa Mediterrània.

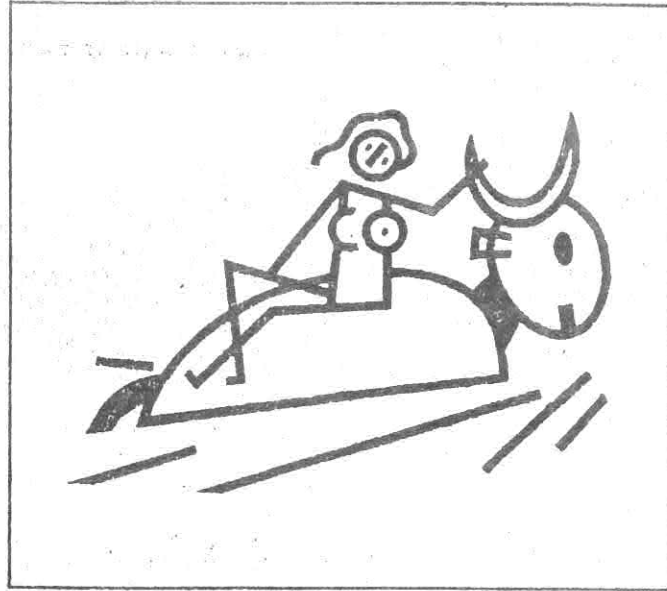
Esta primera Biennial, que se celebrará del día 15 al 24 del mes de noviembre, convertirá Barcelona en la capital cultural de todo tipo de manifestaciones artísticas mediterráneas. Más de 860 artistas jóvenes de Cataluña, del resto de España, Francia, Italia, Yugoslavia, y Portugal, además de un grupo de artistas albaneses exiliados en Gran Bretaña y uno de turcos residentes en Berlín, participarán con más de 500 productos culturales en los ámbitos de las artes plásticas, cine y vídeo, moda y estilismo, música, fotografía, espectáculo, poesía y prosa de creación, historieta y humor, diseño y cartelismo, información y producciones socio-económicas.

"Con esta Biennial, el Ayuntamiento de Barcelona pretende ofrecer a los jóvenes creadores que todavía no han tenido acceso a los circuitos comerciales, una infraestructura de mercado que posibilite el intercambio, la difusión, la confrontación con otras producciones y la promoción de aquellas obras que por su calidad merezcan ser reconocidas", explicó Enric Truño al numeroso público que acudió a la presentación.

Dentro de una línea de actuación que pretende romper el flujo cultural tradicional que está establecido del norte hacia el sur de Europa, "tenemos que levantar la cabeza para hacer frente a esta invasión cultural y potenciar este sur que nos da un carácter específico, que nos une, no solamente como área geográfica y económica sino también como ámbito socio-cultural a todos los países que compartimos estas aguas", añadió el regidor Truño.

La Biennial intenta ser una propuesta para facilitar que las nuevas tendencias artísticas del sur de Europa tengan la resonancia que merecen dentro de nuestro continente. Pasqual Maragall la definió de una forma gráfica como "un mercado

En la imagen superior aparece el anagrama de esta Biennial diseñado por Peret, que representa una alegoría de "El rapto de Europa". En la foto, el Quartet Prampolini que protagonizaron un pequeño "sketch" cómico en el marco de la presentación de la Biennial, que tuvo lugar en la tarde de ayer en la Casa de la Caritat



LA VANGUARDIA
16 NOVIEMBRE 85



donde todo el mundo pueda mostrar sus productos, el ágora del Mediterráneo en donde todos pueden discutir e intercambiar ideas y experiencias".

Amplia repercusión ciudadana

La realización de este gran encuentro, que coincide con la celebración del Año Internacional de la Juventud, responde por parte del Ayuntamiento a una deseo de continuar un proceso iniciado hace seis años, en el que los talleres, concursos y las muestras de las diferentes manifestaciones de arte joven.

tud había sido hasta ahora sectorializado, pero con la Biennial el Ayuntamiento busca que este acontecimiento no quede cerrado en sí mismo y que la ciudad se pueda beneficiar de ello", indicó Raimon Martínez Fraile, teniente de alcalde del Ayuntamiento de Barcelona, que añadió a continuación que "sin pretender convertirnos en 'marchands', el Ayuntamiento tiene el proyecto de montar una pequeña muestra de todas las manifestaciones artísticas que se expongan, recuperando así una tradición municipal perdida durante de los últimos cuarenta años".

de Juventut i Esports del Ayuntamiento de Barcelona, y cuenta con la colaboración de la asociación italiana ARCI-KIDS en lo que respecta a las relaciones internacionales. Dan soporte económico la Diputación de Barcelona, la Caixa de Catalunya, el Ministerio de Cultura y «La Vanguardia» que colabora con la edición de 80.000 programas y 6.000 catálogos.

Con un presupuesto que ronda los 40 millones de pesetas, "muchos sábados y domingos enterrados para que esto fuese posible" -puntualiza Enric Truño-, la Biennial propicia el encuentro de artistas, de los cuales 423 pertenecen a Barcelona, 79 al resto de España, 95 a Francia, 38 a Yugoslavia, 20 a Grecia, Italia que cuenta con una nutrida participación formada por 174 artistas y Portugal con 33.

Las aportaciones de estos jóvenes se materializan en tres exposiciones permanentes: una en la Casa de la Caritat (artes plásticas, diseño, arquitectura y cartelismo), la segunda en la Casa Elizalde (moda y diseño de joyas) y la tercera en «Transformadors» (fotografía, vídeo y cine). Además los espectáculos tendrán lugar en el Auditori de Les Corts de Santis y en el "envelat" levantado en la plaza de Catalunya. Las actuaciones musicales se repartirán por Zeleste, Necronomicón, Studio 54, KGB, Otto Zutz, Màgic y Bikini. El bar Universal (vídeo) y la Filmoteca de Catalunya (cine), así como Els quatre gats y el Col·legi d'Arquitectes de Catalunya (conferencias y mesas redondas), propiciarán que esta manifestación se constituya en un retrato puntual del momento creativo de los jóvenes del Mediterráneo.


Ajuntament de Barcelona
AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

67.000 personas,
a la Biennial de
Barcelona

Barcelona.— Prop de seixanta-set mil persones han assistit als diferents actes de la I Biennial de Produccions Juvenils de l'Europa Mediterrània, clausurada diumenge, que ha tingut vuit-cents seixanta-dos participants, repartits entre trenta-tres grups de teatre i dansa, quaranta-cinc de música i nombrosos creadors de diferents camps de l'art. En conjunt, s'han fet un centenar d'actes: vint hores de vídeo, quaranta-cinc de cinema i exposicions d'escultures, projectes d'arquitectura, pintura, fotografies i cartells. Ha estat organitzada per l'àrea de joventut de l'Ajuntament de Barcelona.

AVUI
26 NOVIEMBRE 85



Varias ciudades europeas, interesadas en continuar la Bienal de Arte Joven

La muestra de Barcelona logra gran repercusión cultural

REDACCIÓN

Barcelona. — Más de 70.000 personas han acudido a los actos y exposiciones de la Bienal de Arte Joven de la Europa Mediterránea, clausurada el pasado domingo en Barcelona. Según los responsables del Área de Joventut de este ayuntamiento, "la asistencia ha desbordado todas las previsiones, y ha sido un éxito de público y crítica, por lo que en 1977 volverá la bienal a Barcelona". La exposición de pintura y escultura seguirá abierta hasta el día de Navidad.

Miquel Llumbierres, uno de los organizadores de la reunión juvenil, opina que "este ha sido el primer gran experimento de la nueva cultura mediterránea, como alternativa a la anglosajona". "En este punto —añade— han coincidido los responsables de los ministerios de

Cultura de España, Grecia, Portugal e Italia, que han visitado Barcelona durante estos días".

Mercadillo

Los promotores aseguran que se ha cumplido uno de los objetivos del alcalde Pasqual Maragall: "que Barcelona sea el ágora mediterránea de intercambio de ideas y experiencias, el mercado de la plaza del pueblo".

La presencia masiva en Barcelona de los más importantes medios de comunicación europeos, y el amplio espacio que han dedicado a la bienal en las páginas de cultura de la prensa extranjera, confirman la tesis de Pasqual Maragall. "El Sur de Europa —manifestó el alcalde de Barcelona— se hace un espacio dentro del universo cultural, cada

vez más homogeneizado por las directrices creativas del mundo anglosajón".

Pero el interés despertado por la bienal de Barcelona se ha puesto de manifiesto cuando Varias ciudades europeas se han dirigido al ayuntamiento como candidatas a organizar la bienal en los años intermedios que no se haga en Barcelona. Algunas de las ciudades interesadas son París, Marsella, Montpellier, Atenas, Bolonia, Tortosa y Roma.

De momento, la edición de 1986 se celebrará en Salónica. Florencia ha ofrecido también dos stands para jóvenes creadores de Barcelona en su próxima Feria de Muestras. Niza ha solicitado, por su parte, la asistencia de diversos grupos artísticos de Barcelona para su festival de música.

EL PERIODICO
26 NOVIEMBRE 85



OCHOCIENTOS ARTISTAS PARA UNA BIENAL

La Biennial de Produccions Juvenils de l'Europa Mediterrànea, que se celebrará en Barcelona del 15 al 24 de noviembre próximo, reúne a más de ochocientos artistas jóvenes de seis países mediterráneos, más Portugal. La Bienal, marco de encuentro y confrontación de nuevas experiencias artísticas, según el concejal de Joventut del Ayuntamiento de Barcelona, Enric Truñó, reúne obras de todas las disciplinas artísticas, incluidos el diseño y la moda y cien actos diversos.

La Bienal pretende ser un punto de encuentro e intercambio

BARCELONA. — Unos ochocientos artistas, representantes de media docena de países europeos, participarán en la «1.ª Bienal de Produccions Juvenils de l'Europa Mediterrànea», a celebrarse en nuestra ciudad entre el 15 y el 24 de noviembre. Según Enric Truñó, responsable del área de Joventut y Deportes del Ayuntamiento, «pretende ser un punto de encuentro e intercambio entre las nuevas tendencias artísticas, primando el trabajo de los jóvenes creadores en lugar de concentrarse en una determinada técnica o medio de comunicación».

Artistas, pues, del "Mediterráneo sur", ejerciendo nuestra ciudad de capital cultural; siguió Truñó: Catalanes y del resto del Estado español, franceses, italianos, griegos, yugoslavos, portugueses y «un grupo de albaneses exiliados en Gran Bretaña y otro de turcos residentes en Berlín». La representación barcelonesa, al decir del regidor «contará con unos cuatrocientos artistas, que presentarán más de quinientas obras». Cada apartado o área específica ha contado con la labor de selección de diversos comisarios culturales: Así, Teatro y Danza (Hermann Bonnín y Anna Maleras), Música (Mingus B. Formentor), cine y vídeo (Jordi Cadena y Julián Álvarez), Fotografía (Manel Esclusa), Poesía y prosa

(Víctor Mora), Comix (Joan Navarro), Arquitectura (Federico Correa), Moda y estilismo (Toni Miró), etcétera.

Cuarenta millones

La muestra cuenta con un presupuesto de 40 millones y la colaboración de la Diputación, la «Caixa», el Instituto de la Juventud del Ministerio de Cultura y el diario «La Vanguardia».

Los espacios ciudadanos que acogerán los diferentes actos son la Casa de la Caridad, el «Casal dels Transformadors» y la Casa Elizalde, amén de las Cocheras de Sants, la Filmoteca de Cataluña, una carpa que se levantará en la plaza de Catalunya, la práctica totalidad de salas musicales (Zeleso, Studio 54, 666, Otto Zutz, KGB, Bikini, Necronomicón) y unos cuantos bares tales que Falstaff, Café del Sol, 4 Gats, L'Amagatots, Café de les Arts y Universal, entre otros.

En esta tarea de «dina-

La muestra tiene un presupuesto de cuarenta millones de pesetas

mización cultural», manifestó Truñó, «hay que destacar el papel jugado por la organización juvenil italiana Arcl Kids, que durante los últimos cinco años ha colaborado con el Ayuntamiento como motor de actividades encaminadas a potenciar el trabajo de los jóvenes creadores». De igual modo, Francia colabora a través de la Asociación Effectifs de Profil, Grecia y Portugal a través de sus ministerios de Ju-

ventud y Educación, respectivamente, y Yugoslavia envía a sus artistas coordinados por la Asociación de Juventudes Socialista. Por último, señaló el regidor, «buena parte de los trabajos realizados por los artistas catalanes de la Bienal viajarán en breve a ciudades como Turín, Lyon y Marsella para dar a conocer en tales plazas este retrato puntual de nuestro momento creativo». — M. O.



Enric Truñó presentó a los medios la I Biennial de la Europa Mediterrànea.



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Barcelona acoge a los artistas jóvenes de Europa

REDACCIÓN

Barcelona.— El concejal de Juventud y Deportes del ayuntamiento, Enric Truñó, presentó ayer oficialmente el programa de actos de la Bienal de Producciones Juveniles de la Europa Mediterránea, que tendrá lugar en Barcelona desde el 15 al 24 de noviembre.

La bienal acoge a jóvenes creadores de Catalunya, España, Francia, Italia, Grecia, Yugoslavia, Portugal y Albania, "pais que por primera vez participa en un acto de Barcelona", según el concejal.

862 artistas

En total participarán 862 jóvenes artistas, que expondrán sus creaciones en cine, video, teatro, música, fotografía, moda, arquitectura, poesía y narrativa, diseño, cartelismo, cómic y experiencias cooperativistas.

La sede central de la Bienal será la Casa de la Caritat. Los grupos teatrales actuarán en las cocheras de Santis.

"Habrá diez actos culturales diarios durante la semana que dura la Bienal, que será el punto de encuentro artístico de la Europa del Sur, aprovechando que Barcelona es la sede del Año Internacional de la Juventud", dijo Enric Truñó.

EL PERIODICO
26 OCTUBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Barcelona será sede de la primera bienal de creación juvenil mediterránea

Del 15 al 24 de noviembre próximos se celebrará en Barcelona la "I Bienal de Producciones Juveniles de l'Europa Mediterrània" en la que están previstos un centenar de actos, representaciones y exposiciones en diversos ámbitos como son el mundo del espectáculo, cine y video, moda y estilismo, fotografía, música, poesía y prosa de creación, artes plásticas, cómic, diseño y cartelismo, información y producciones socioeconómicas.

En conjunto, han sido invitados a participar, previa selección de ofertas, 862 jóvenes de los países meridionales europeos. La participación más numerosa es la barcelonesa (423), seguida de la italiana, representada por la organización juvenil "Archi-Kids", (174), la francesa (95), la del resto de España (79), la yugoslava (38), la portuguesa (33) y la griega (20). Asimismo, asistirán sendos grupos de Albania y Turquía.

"Se trata de reunir en Barcelona, durante diez días, todo aquello que los jóvenes barceloneses son capaces de producir en diversos ámbitos de la creación y confrontarlo, en el sentido de encuentro e intercambio, con lo que se produce en otros países de la Europa mediterránea", dijo Enric Truñó, concejal de Juventud y Deportes del Ayuntamiento de Barcelona, institución que organiza la Biennial con la colaboración del Ministerio de Cultura, la Diputación de Barcelona, "La Vanguardia" y la Caixa de Catalunya. El presupuesto de esta manifestación asciende a 40 millones.

De Turin a Colonia

Esta prevista que esta Bienal tenga su continuidad exportando parte de ella a diversas ciudades europeas como Turin, Milán, Marsella, Lyon,

París y Colonia, en fechas a determinar.

"Uno de nuestros objetivos —indicó Truñó—, que se ha hecho patente en especial en las reuniones celebradas con instituciones juveniles de países europeos mediterráneos, ha sido la creación de canales de información cultural juvenil que dinamice esta área geográfica.

Una de las cuestiones que se plantean al convocar una muestra juvenil de estas características es la edad tope de los participantes. De hecho se considera en este periodo a aquellas personas comprendidas entre los 15 y los 25 años. Sin embargo, la Bienal acogerá participantes de hasta treinta años.

Las exposiciones de pintura y fotografía son las muestras que mayor número de obras presentan, 280 en total. Se representarán 33 obras de teatro y danza; serán expuestas 240 muestras de diseño textil, 52 proyectos arquitectónicos y 90 joyas, 66 esculturas, 44 carteles, 45 obras de video y 20 proyectos cinematográficos. Por último, se ofrecerán 45 espectáculos musicales, de los cuales 14 proceden de Barcelona.

El conjunto de aportaciones en los ámbitos de las artes plásticas, fotografía, diseño, cartelismo y arquitectura se reunirán en la Casa de la Caritat. Esta exposición, además, se podrá ver acompañada de actuaciones de grupos musicales, danza, video, performances y desfiles de moda. Se han previsto marcos complementarios para exposiciones, como la Casa Elizalde y, los transformadores, así como bares y pubs de la ciudad que son punto de cita tradicional de jóvenes. Por otra parte, las actuaciones de teatro, danza y música se celebrarán en las Cocheras de Santis y en una carpa que se levantará en la plaza de Catalunya.

LA VAUGUARDIA
26 OCTUBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Una bienal europea reunirá a 862 artistas en Barcelona

E. T., Barcelona

Un total de 862 artistas de España, Francia, Italia, Grecia, Yugoslavia, Portugal, Albania y Turquía, participarán en la I Bienal de Producciones Culturales Juveniles de la Europa Mediterránea, que ha organizado el Área de Juventud y Deportes del Ayuntamiento de Barcelona del 15 al 24 de noviembre próximos. Dicha muestra, que se compone de un centenar de actos a celebrar en distintos locales barceloneses, supone también el viaje de tres delegaciones distintas de artistas catalanes a Turin (Italia), Lyon y Marsella (Francia), para intervenir en exposiciones conjuntas.

La Bienal es, en palabras del responsable municipal de Juventud, Enric Truñó, "un intento de confrontar y contrastar la producción cultural de los jóvenes barceloneses con la de otros artistas mediterráneos, frente al enorme peso de la cultura anglosajona". La muestra incluye 11 áreas distintas: el mundo del espectáculo, cine y vídeo, moda y estilismo, fotografía, música, poesía y prosa de creación, artes plásticas, historieta y humor, diseño y cartelismo, información, y producciones socioeconómicas, apartado éste que da cabida a "una muestra de los jóvenes que se han asociado para sacar adelante una empresa o una cooperativa", señaló Truñó.

La representación barcelonesa consta de 432 artistas, que han sido seleccionados por el departamento municipal de Juventud a través de dos vías: el concurso denominado *Muestra abierta*, celebrado el pasado mes de mayo, y la invitación directa. A este grupo hay que añadir 79 jóvenes creadores más, procedentes del resto de España elegidos por el Instituto de la Juventud, del Ministerio de Cultura, que ha aportado al proyecto una "importante" subvención económica. Por lo que respecta a las representaciones extranjeras, la delegación francesa está compuesta por 95 miembros, la portuguesa, por 33; la italiana, por 14; la griega, por 20; la yugoslava, por 28; además de un grupo de artistas albaneses exiliados en Gran Bretaña y otro de turcos residentes en Berlín (RFA).

Esta I Bienal de Producciones Culturales Juveniles de la Europa Mediterránea cuenta con un presupuesto de aproximadamente 40 millones de pesetas. La idea de organizarla nació en 1983, promovida por la asociación ARCI Kids.

EL PAÍS
26 OCTUBRE 85

Con la venta

ADIVINA QUIEN VIENE ESTA NOCHE O ANDE O NO ANDE, LA BURRA GRANDE

Los barceloneses somos la repera, y con lo de la capitalidad cultural mediterránea y la entrada en el Mercado Común no va a haber quien nos pare: mientras ustedes de la Grecia antigua, mientras en otros ámbitos del planeta se las ven y se las desean para contabilizar un puñado de artistas mínimamente presentes, aquí tenemos 54 directores de cine, al decir de los estatutos del Colegio de Idems, un Centro Dramático que presupuesta 150 millones (la última que sólo presente tres producciones propias, una de ellas tan costosa como «Savannah Bay», de la Duras, para dos actrices, pero no vamos a fijarnos en minutos) y hasta se rumera que, en breve, tendremos uno de jazz, con sesenta kilos como punto de partida, quizá para compensar el cierre de la Cava y las económicas dificultades de la Cova. Ya lo decían en tiempos de Porcióles: Ferias y Congresos y que no decaiga.

Por amor al arte

El caso es que ayer al mediodía, como los informamos más arriba, el Ayuntamiento de nuestra ciudad (más que mail), cosa de no perder comba, presentó a los medios esa flamante 1.ª Bienal de Producciones Juveniles de la

Europa Mediterránea. Su coste global, cuarenta millones, no es que sea nada del otro jueves, pero, teniendo en cuenta, como dijo el regidor Truñó, que los jóvenes mediterráneos trabajan por amor al arte (en algo hemos de diferenciarlos de los bárbaros del norte, siempre dominados por el vil-metal), la cantidad tampoco es moco de pavo. Y según el «dossier», entre el 15 y el 24 de noviembre desfilarán por la Gran Encisara nada menos que «850 jóvenes artistas». No ponemos en duda tal cifra: los grupos musicales suelen contar con varios miembros, los pintores tienden al generalismo, e incluso los técnicos de luces y los encargados de sonido pueden haberse dicho, con muy buen criterio, que si el peluquero Tito es considerado el no va más de la creatividad postmoderna no serán ellos menos.

¿Quién es quién?

Personalmente, me gustaría mucho comentarles el programa de tales jornadas, pero tras un pormenorizado estudio del mismo no tengo otra opción que la de confesar públicamente mi fracaso. Soy consciente de que los señores organizadores de la Bienal (comisarios, asesores, comité interdisciplinario, comité organizador) andan, pateadillos, la mar de ocupados como para andar jugando al

quién es quién en el vasto y variopinto universo de la creatividad mediterránea y que especializados doctores tiene la Iglesia para justificar su sueldo en los papeles contándonos la vida de los cineastas Pericles Hoyrsoghliou o Kyriacos Angelacos, del mismo modo que un músico más «a la page» que este humilde servidor puede hacer lo propio con grupos como Ipercromático Party, Zorba the Freak o Kobolds: A fin de cuentas, por algo los habrá seleccionados. Sin embargo, en lo tocante al panorama patrio, no pudo sino manifestar mi extrañeza. Resulta que somos la «capital de la cultura joven» y que la Bienal pretende «asegurar la presencia de los jóvenes creadores más significativos de la ciudad», pero repasando el programa únicamente he sido capaz de detectar los nombres del pianista Agustí Ferrández, los jazzísticos Toni Olaf Sabaté, Koniec y Onix y los «rockers» Hidráulica Mal Tips y Macromasa (en lo tocante a los señores Via 4, y Eduard de Negri Group, intuyo que se dedican al ritmo y la melodía: Desde aquí, mis disculpas por desconocer su labor). Ahí se acaba la historia: Parece que Claustrofobia y El Hombre de Pekín figuran también en la lista, pero no en el programa. El resto de grupos «mediterráneos», muy interesantes casi todos ellos (Cardifacos, PVP, Duncan Dhu, La Gran Curva, Academia

Parabuten) están apadrinados por el señor mañileño Dro, por lo visto el único colectivo musical del país afecto a lo del arte por el arte.

El rock, en la ducha

Dejamos de lado otras cuestiones, como los horarios de actuación (entre doce de la noche y dos de la madrugada en la mayoría de los casos, una deferencia para los jóvenes parados que no han da fichar a la mañana siguiente) y la elección de algunos locales (meter a Cardifacos en el Necronomicón, feudo del punkerío barcelonés, puede saldarse con unos cuantos pronósticos) para concluir con las siguientes premisas: O bien en nuestra ciudad no hay más grupo que los citados (primerá hipótesis), o la ducha cuando les llamaron (segunda) o, «última ratio», gentes como Loquillo, Rebeledas, Último de la Fila, Builinga y así todos los que ustedes quieran tienen la desagradable costumbre de cobrar, con lo cual los señores de la Bienal podrían ir pensando en solicitar un plus por servicios prestados a los gobiernos del sur de Europa y, en justicia poética, dejar que sus gestores hicieran lo propio en nuestra ciudad: igual por esa religia de tres, nos montaban una Bienal como, Dios manda. — Marcos Ordóñez.

EL CORREO CATALA
26 OCTUBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

La sala Zeleste ofrecerá 30 conciertos de rock durante el mes de noviembre

La programación rockera en la sala Zeleste no sólo se mantiene sino que se incrementa. Para este mes de noviembre se anuncian treinta interesantes conciertos con un llamativo desfile de conjuntos extranjeros inhabituales, alternando con grupos locales y algunos de Madrid y Pamplona.

Se presentan dos conjuntos griegos, Zorba the Freak el día 18 y Nikos Papazoglu el día 21; cinco franceses, Vértigo los días 8 y 9; Kobolos el día 19; Carte de Séjour el día 22; Duncan Dhu el día 23 y Paral el día 24. Dos italianos que serán Eduard De Negri Group, para actuar el día 15, y Bisca, que actuará el día 17. Habrá también

un conjunto portugués, llamado Mler lfe Dada, que tiene prevista su actuación en la noche del día 16.

Catorce grupos barceloneses

Malos Tratos, de Pamplona, tienen reservada la fecha del día 10, junto con Tijuana Blues, mientras que los madrileños de Sindicato Malone actuarán la noche del 22, compartiendo cartel con los franceses de Carte de Séjour.

Además, catorce grupos de Barcelona ocuparán el estrado de Zeleste durante este noviembre,

algunos a las 9.30, como Barra Lliure los días 1 y 2; B-30 el día 3; Rocker Band los días 6 y 7; 28 Bajos los días 13 y 14. Otros conjuntos catalanes se presentan a las 10, como Avion Travel el día 18, Nielda Fernández el día 20 y Kamembert el día 30. Otros harán su aparición a las 11, y ellos son: Canal 12, el día 17; Extraños en la Noche, el día 19; El Cairo, el día 23; Primera Línea, el día 24, y B.D.O. el día 29. No obstante, para completar el cuadro quedan todavía los conjuntos que actuarán a partir de las 12 y se entiende porque comparten cartel. Se trata de Trío al Blanco el día 20 y Nit de Flamenco el día 21.

LA VANGUARDIA

30 OCTUBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

La cinta "Los motivos de Berta", de Guerin, centró la segunda jornada cinematográfica

La segunda jornada cinematográfica de la Biennial de Producciones Juveniles de l'Europa Mediterrània tuvo como protagonista en la sesión de la Fílmoteca a la película "Los motivos de Berta" de José Luis Guerin, rodada en 1983 con Silvia Gracia como protagonista. "Los motivos de Berta", obra poética en blanco y negro que cuenta el paso de la niñez a la adolescencia de una niña solitaria, a través de sus fantasías personales en una paisaje de campos castellanos donde el silencio es una presencia, es una obra suficientemente conocida por el público barcelonés a raíz de su pase en la propia sala de la Fílmoteca en anteriores ocasiones y por su es-

treno en un cine comercial no hace mucho tiempo.

El ser un filme más o menos visto no resta para que el trabajo de Guerin siga siendo una de las apuestas más interesantes de los últimos años, uno de los refuerzos por salirse de las rutinas y caminos trillados, buscando una nueva vía para la expresión cinematográfica, razón más que suficiente para que se haya programado dentro de este ciclo de cine joven europeo que pretende demostrar que existe un cierto cine alternativo, distinto, haciéndose en las ciudades ribereñas del Mare Nostrum.

En la sala de Transformadores se proyectaron un conjunto de filmes de diversas proceden-

cias y distintos formatos, 35, 16 y 8 mm, que dieron un abanico de lo hecho en Grecia, Yugoslavia, España y Francia. Quizá más que de lo que se está haciendo, lo presentado en esta sesión fue un indicativo de lo que se puede esperar de las nuevas generaciones de cineastas de estos países. La oferta que durante la presente semana, con un predominio de la presencia italiana, se podrá ver en el ámbito de cine de Biennial, es un reto para descubrir nuevos nombres, nuevas tendencias y nuevos estilos que el tiempo dirá o no si eran válidos y si merecían la confianza que ahora se pone en ellos.

N. V.



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Locales y espacios posmodernos descentralizan la muestra

■ La Bienal, organizada por el Área de Joventut del Ayuntamiento de Barcelona, abarca once facetas artísticas.

Las artes representadas son música, teatro, danza, moda, vídeo, cine, escultura, pintura, cartelismo, diseño, arquitectura, debates culturales y artísticos, y actuaciones de animación callejera.

La muestra ha sido repartida por barrios y centros de Barcelona a fin de dar ambiente a toda la ciudad.

Los organizadores han calculado una media de diez actos diarios y se han visto obligados a editar una guía de la Bienal para facilitar a los interesados el acceso a los diversos locales privados, típicos de la llamada Barcelona posmoderna, o en grandes espacios públicos recientemente recuperados para la denominada Barcelona preolímpica.

La muestra juvenil ha recuperado también para el arte la plaza de Catalunya, donde se ha instalado un entoldado.



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

UN COMPLEJO TINGLADO QUE QUIERE SER UNA «EMBAJADA VOLANTE» DEL ARTE JOVEN

Un día de mayo de 1985, es decir, hace sólo cinco meses, el Área de Joventut del Ayuntamiento de Barcelona tocó a rebato y apareció un tropel de técnicos, animadores y especialistas dispuestos a todo. La razón del revuelo era sencilla: había que montar la Bienal Juvenil, la llamada «Bienal de Barcelona».

Con ánimo de llevar adelante un proyecto que entrara en el calendario del Año Internacional de la Juventud, el tropel de expertos púsose a trabajar para resolver el cómo, cuándo, quién y dónde de la cosa. La Bienal era una idea que ya venía de tiempo atrás, de manera más precisa desde el

montaje de «Nuevas Tendencias» en 1984, de la mano de los Arci Kids italianos y gente enrollada de aquí, pero, ya se sabe, en este país no hay remedio a la improvisación.

La Bienal de producciones culturales juveniles de la Europa mediterránea, es una muestra abierta. Eso quiere decir que, básicamente, están los jóvenes artistas que han querido presentarse a la convocatoria. Invitados especiales aparte, por lo que respecta a los apartados de artes visuales, es imposible deducir, a través de lo seleccionado para la Bienal, por dónde van las nuevas tendencias artísticas. An-

tes bien (por muy precipitado que parezca un juicio realizado tras un vistazo a las obras que han ido almacenándose aquí y allá), podría servir de síntoma de ciertas influencias perversas que, especialmente en el campo de la pintura, algunos jóvenes artistas están sufriendo.

Probablemente, la importancia decisiva de la Bienal sea su aspecto «dinamizador», lo que sus responsables definen como «embajada volante» que da a conocer nuestro arte joven en el exterior, y arbitra canales de expansión a unas producciones que encuentran dificultades para darse a conocer. Perfecto. Eso y

la defensa de lo «mediterráneo» frente a la hegemonía anglosajona, concepto con buenas razones para tirar adelante, pero que debería ser más operativo y menos «cajón de sastre».

El dónde, o sea los locales, ha sido asunto peliagudo, primero por la maldita improvisación y, segundo porque Barcelona carece por ahora de la infraestructura (pública) adecuada a la imagen que desea vender. La Bienal quiere copar Barcelona. Lo conseguirá. Está por ver, empero, si tanto follón sirve realmente para promocionar el arte joven más válido, y si el personal podrá separar el grano de la paja.

— Manuel Durán.



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

MUSICA



Duncan Dhu, de San Sebastián.

MAS BIENNAL

● Para el fin de semana

Kronia

Queda todo el fin de semana para apurar lo que se pueda la bienal, aunque será difícil alcanzar a todos por lo intenso del programa. Siete bandas foráneas y diez del país.

Nikos Papazoglau —que comparte actuación en Zeleste con un compendio Flamenco— es la única de las de fuera que repite, en Zeleste y Magic. De Francia **Nielda Fernandez** y **Oasah** —estos últimos en plan afro y procedentes de Cabo Verde—, los muy interesantes **Lifbiba**, de Italia, y los yugoslavos **Paraf** y **Borghesia**.

En cuanto a las bandas locales sólo dos repiten, **Séptimo Sello** —a los que

en un lapsus atribuíamos la pasada semana propiedades relativas a los **Hombrés G-**, una banda empeñada en limpiar la villa y corte de paletos y **Duncan Dhu** de San Sebastián enamorados de Escocia y que hacen algo así como un rock-a-billy acústico. Quedan tres bandas madrileñas, **Entrega inmediata**, **Sindicato Malone** y **Academia Parabutén**, esta última creada a partir de la desaparición de **Parálisis** y con la participación de **Javier Benavente**, hermano de **Eduardo**. **Terminal Norte** proceden de Vigo y, representando a Barcelona, **El Cairo**, el pop-rock de **Extraños En La Noche**,

la música industrial de **Koniek** y **Claustrofobia**, un trío que provoca diversos y opuestos comentarios pero al que hay que tener en cuenta dentro del marco musical de esta ciudad. Como en la ocasión anterior nos remitimos al listado para ordenar este caos de grupos y locales.

LA GUIA DEL OCIO



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

BARCELONA



Selva de Oza (Huesca) Mayo-85.

RINCONES RURALES

● Fotografías de Antonio Blanco

En el espacio fotográfico de **La Jijonenca** (Rbla. Catalunya, 35) se exponen las fotografías de **Antonio Blanco**, barcelonés de veintiseis años que combina la actividad de fotógrafo con la de viajero. Los lugares que visita sirven de tema a sus trabajos fotográficos que ahora se reúnen en la exposición **Racons Rurals** un paseo por lugares semidesconocidos y

poco transitados.

Según Blanco «Me gusta dar sensación de soledad por lo que además de ser lugares poco transitados, procuro que no salga gente, pero sí señales de que ha pasado por allí alguien».

Racons Rurals puede verse del 8 al 28 de este mes (1.ª colección) y del 29 al 18 de diciembre (2.ª colección).

DANZA EN LA PLAZA CATALUNYA

Con motivo de la **I Bienal** se ha instalado en la Pça. Catalunya un *envelat* en el que, entre el 15 y el 24 de este mes, actuarán grupos de danza de Barcelona, Portugal, Italia y Francia.

El viernes 15 a las 20 h. habrán coreografías de danza, el sábado 16 tendremos la actuación de **Agustí Fernández** y **Margarita Guergue**. A continuación (22 horas) actúa **L'All**. El domingo 17 le toca el turno al grupo **Heura** y el lunes 18 a los portugueses **Margarida Serrao** y **Ofelia Cardoso**, con el grupo barcelonés **Transit**.

Seguidamente actuará **Fabrizio Monteverde** (Italia).

El miércoles 20 tendremos a otro grupo italiano, el de **Enrica Patrino** y a uno francés, el **Anatol Group**. El jueves 21 los italianos **Sosta Paimizi** ofrecerán sus coreografías a partir de las ocho de la tarde.

Además del *envelat* de Pça. Catalunya también habrá danza en **KGB** (miércoles 20 a las doce de la noche en el **Molécula Dansa Tetre**) y en las **Cocheras de Sants** (el próximo 23, con el grupo valenciano **Vianants**).

AGENDA DIARIA

Viernes, 15

Bienal. Videos en Falstaff (Venus, 3); **Grazia** (Progrés, 38); **Descontrol** (Gruny, 4); **Racó del comic** (Aragó, 156); **Amagatotis** (Llebre, 2); **El Café del Sol** (Planeta, 29); **El tranvía** (Via Augusta, 88); **Café de las Artes** (Valencia, 234); **Boira** (Amigó, 47); Ø 77 (Torre Damians, 29); **Facció** (Pau Claris, 104 entlo. 1.ª); **Magic** (Pg. Picasso, 40). Los horarios coinciden con los de los locales donde se proyectan.
10.00 a 14.00 y 18.00 a 19.00: Exposición-concurso «I Bienal de Arte Fútbol Club Barcelona». Hasta el 15 diciembre. Palacio de Pedralbes. (Av. Diagonal, 686).
17.00: Conferencia «Métodos anticonceptivos naturales» por **Françoise Soler**. Organiza Integral (Euclides, 7).
20.00: Cine proyección de documentales. Organiza el Instituto Británico. (Amigó, 83).
20.45: Cine «El Bello Sergio» de **Claude Chabrol**. Organiza la «Escola de Cinematografías». (Rbla. Catalunya, 117).
22.00: Cin-forum. Cine Verdi (C/Verdi, 32). Entrada gratuita.
22.00: Actuación de la **Coble Ciutat de Barcelona** en Horta. (Pere Pau, 8).
22.00: Actuación musical del grupo **Bocanegra**. Els 4 Gats. (Montsió 3 y 5).

Sabado, 16

Bienal. Videos en Falstaff (Venus, 3); **Grazia** (Progrés, 38); **Descontrol** (Gruny, 4); **Racó del comic** (Aragó, 156); **Amagatotis** (Llebre, 2); **El Café del Sol** (Planeta, 29); **El tranvía** (Via Augusta, 88); **Café de las Artes** (Valencia, 234); **Boira** (Amigó, 47); Ø 77 (Torre Damians, 29); **Facció** (Pau Claris, 104 entlo. 1.ª); **Magic** (Pg. Picasso, 40). Los horarios coinciden con los de los locales donde se proyectan.
10.30: Bienal. Debate «Tendencias actuales en les arts a Europa». Col·legi d'Arquitectes. (Pz. Narcís Oller).

LA GUIA DEL OCIO
15 al 21 NOVEMBRE 85

**AGENDA
DIARIA****Miércoles, 20**

Bienal. Videos en Falstaff (Venus, 3); Grazia (Progrés, 38); Descontrol (Grunyi, 4); Racó del comic (Aragó, 156); Amagatotis (Liebre, 2); El Café del Sol (Planeta, 29); El tranvía (Via Augusta, 88); Café de las Artes (Valencia, 234); Boira (Amigó, 47); Ø 77 (Torre Damians, 29); Facció (Pau Claris, 104 entlo. 1.ª); Magic (Pg. Picasso, 40). Los horarios conciden con los de los locales donde se proyectan.

10.30: Bienal. Debate «Escuelas de disseny». Els 4 Gats. (Montsió, 3 y 5).

12.30: Bienal. Debate «Escuelas de teatre». Els 4 Gats. (Montsió, 3 y 5).

13.00-16.00-17.30-18.00-18.30-20.00: Bienal. Videos de Barcelona, Francia, Grecia, Portugal, Madrid e Italia. Casal dels Transformadors. (Ausias March, 60).

16.30: Cine. Documental «Vivre en Français: Philippe Drulllet, auteur de bade dessinés. L'agence France Presse. Un réalisateur Claude Lelouch», proyección de «Trafic» de Jacques Tati. Instituto Francés. (Moià, 8).

18.30: Bienal. Debate «Escuelas de música». Els 4 Gats. (Montsió, 3 y 5).

19.00: Presentación del Diccionario Portugués-Català. Presidirá el cónsul de Brasil, asistirá el conseller Joan Rigol, intervendrán el autor, Manuel de Seabra y el profesor Basilio Lósada. Casa Ametller. (P.º Gracia, 41).

19.30: Conferencia «Centenari de la primera gramática de Pompeu Fabra» por Josep Miracle. Ateneu Barcelonès. (Canuda, 6).

20.00: Bienal. Danza «Enrica Patritos» de Italia. Envelat Pl. Catalunya.

20.30: Bienal. Debate «Escuelas de danza». Els 4 Gats. (Montsió, 3 y 5).

22.00: Bienal. Danza «Anatol Group» de Francia. Envelat Pl. Catalunya.

24.00: Bienal. Danza «Molécule» de la Danza Tetres de Barcelona. KGB. (Alegre de Dalt, 55).

Jueves, 21

Bienal. Videos en Falstaff (Venus, 3); Grazia (Progrés, 38); Descontrol (Grunyi, 4); Racó del comic (Aragó, 156); Amagatotis (Liebre, 2); El Café del Sol (Planeta, 29); El tranvía (Via Augusta, 88); Café de las Artes (Valencia, 234); Boira (Amigó, 47); Ø 77 (Torre Damians, 29); Facció (Pau Claris, 104 entlo. 1.ª); Magic (Pg. Picasso, 40). Los horarios conciden con los de los locales donde se proyectan.

13.00-16.00-17.00-18.30.

20.00: Bienal. Videos de Barcelona, Madrid, Italia y Francia. Casal dels Transformadors. (Ausias March, 60).

18.30: Bienal. Debate «Culturas marginales». Els 4 Gats. (Montsió, 3 y 5).

19.00: Cine. Ciclo «USA, Europa, Japó. Tres visions de cinema negre». Proyección de «El hombre de chinatown» de Wim Wenders. Centre Cultural de La Caixa. (P.º Sant Joan, 108).

19.30: Cine. Proyección de «Marrakech et le Maroc du Sud» de Guy Filhoud-Lavergne. Instituto Francés. (Moià, 8).

20.00: Bienal. Danza «Sosta Palmizia» de Italia. Envelat Pl. Catalunya.

20.00: Conferencia «La técnica de la Meditación Trascendental: salud, progreso para el individuo y la sociedad» a cargo del Dr. A. Cardona. Organiza ILNA. (Trav. de Gracia, 81).

20.15: Conferencia «Conceptos sobre naturismo trofológicos». Organiza Centro de Estudios Naturistas. (Mallorca, 257, 1.º 1.ª).

21.30: Conferencia «Astrología, Alquimia y el proceso de individualización Junguiana» por José M.º Moreno. Organiza TAO. (Caspe, 39, 3.º 2.ª).

**LOS CENTROS
DE LA
BIENNAL**

La Biennial, presentada como un retrato puntual del momento creativo de los jóvenes del Mediterráneo, va a ocupar entre el 15 y el 24 de este mes diversos locales públicos y privados.

Las exposiciones permanentes tienen lugar en la Casa de la Caritat (c/ Valldonzella), Casa Elizalde (Valencia, 302) y Casal de Joves Transformadors (Ausias March, 61). Las actuaciones del mundo del espectáculo tendrán como escenarios el auditorio de las Cocheras de Sants (Sants, 79). Los conciertos se realizarán en Zeleste (Platería, 65), Necronomicón (Riereta, 20-22), Studio 54 (Paralelo, 64), KGB (Alegre de Dalt, 55), Otto Zutz (Lincoln, 15), Màgic (P.º Picasso, 40) y Bikini (Diagonal, 571). Las videoinstalaciones se verán en el Universal (Mariano Cubí, 184). El ámbito de las producciones socio-económicas y mesas redondas se desarrollarán en el Colegio de Arquitectos de Catalunya (Pça. Nova, 5) y Els Quatre Gats (Montsió, 3 y 5).

**VIVE EL ARTE Y LA MUSICA**

LIVE THE ART AND THE MUSIC

GRAN TEATRO DEL LICEO**Temporada 85-86**

Dies 2-5-7-10 Novembre

MOSES UND ARON A. Schoenberg

Director d'Orquestra: Uwe Mund

Franz Mazura/Wolfgang Neumann/Suzanne Calabro/Czeslava Slania/Dieter Bunschuh/Volker Horn/Alfred Werner/Michael Davidson/Hans Christian, etc.

Dies 22-24-27-29

ANDREA CHENIER U. Giordano

Director d'Orquestra: Romano Gandolfi

Lando Bartolini Eva Marton/Vicenç Sardineró/Tiero de Palma/Montserrat Aparici/Alfonso Echeverría/Rosa M.ª Ysàs/Alfredo Heibron/Vicenç Esteve, etc.

PALAU DE LA MUSICA CATALANA

Concierto de Itzhak PELMAN violín Bruno CANINO. Obras de:

Brahms, Schubert, Beethoven y Saint-Saëns.

Día 12 Noviembre 21 horas.

**BIENAL DE PRODUCCIONES JUVENILES
DE LA EUROPA MEDITERRANEA**

Como anticipo de la gran MOVIDA, que vamos a tener en nuestra Ciudad del 15 al 24 de Noviembre, vamos a informaros de una forma general cómo funcionará en el terreno musical.

Los locales centrales de todas las actuaciones en vivo serán:

ZELESTE, KGB, OTTO ZUTZ, 666, BIKINI, MECRONOMIKON, STUDIO 54

En total habrán 45 conciertos, más 35 actuaciones de Danza y Teatro. Al mismo tiempo tendremos 16 Bares Musicales, funcionando con videos, mostrándonos toda la marcha increíble que habrá en Barcelona.

Para que os vayáis preparando... actuarán Grupos de Rock como:

- CARTE DE GEST JOUR (Lyon)

- BORGHESIA (Yugoslavia)

- LIT FIVA (Italia)

- SINDICATO MALONE (España)

- CARDIACOS (España)

- EL HOMBRE DE PEKIN (España)

- PRIMERA LINEA (España)

- MLER IFE DADA (Portugal)

- DISIDENTEN (Alemania)

(Os informaremos más ampliamente en el próximo número).

TAXI GUIA D'OR
Nº1 NOUEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

NECRONOMICON

● Nuevo local abierto a la música

Carlos Nuñez

Que se ponga en funcionamiento una nueva sala abierta a la música en vivo en Barcelona todavía resulta un acontecimiento excepcional. Yo, en los años que llevo metido en esto puedo contar con los dedos el número de locales a cuya puesta en marcha he asistido, porque todas las salas que abrió mi buen amigo Segis tuvieron una existencia tan efímera, salvo contados casos como el Rimmel-Lipstick, que no vale la pena recordarlas. Las que siguen hoy son Zeleste, Karma, 666 y alguna otra con programación esporádica, además de la todavía recién llegada Shadows, con un aire nostálgico.

Esta semana se ha puesto en marcha un nuevo local, al que le han puesto de nombre *Necronomicón* —¡vaya nombrecito!— y que parece dispuesto a comerse el mundo o, en su defecto, atraerse como clientes a los amantes de la música en directo. *Necronomicón*

—lo he escrito de carrerilla— se inauguró oficialmente el pasado miércoles y este viernes ya se han lanzado a la grabación de un disco en directo en la sala y que no es otro que el primer *EP* de la *Rocker Band*, agrupación musical de Santa Coloma que ha caminado mucho desde que participó en uno de los concursos de rock del ayuntamiento barcelonés.

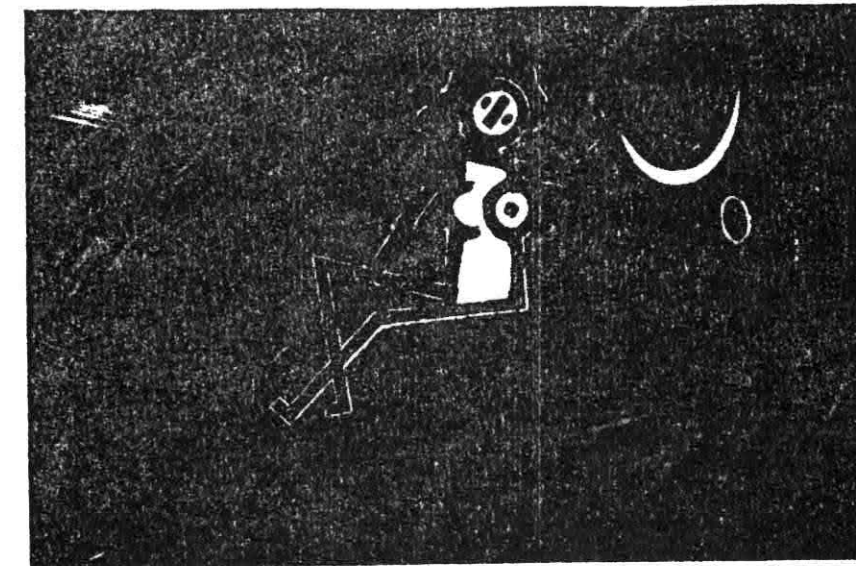
Y los de *Necronomicón*, que quieren jugar fuerte, ya tienen a punto las actuaciones de *Fundición Voam* (9 y 10) y *esa bienal que, del 16 al 23, nos permitirá ver a grupos, ya sean musicales o teatrales, de diversos países europeos y nacionalidades españolas*. No les sorprenda esto de que música y teatro cabalguen juntas, porque uno de los principios de *Necronomicón* es que la sala sea multiuso en la que puedan organizarse exposiciones, muestras de video y cualquier acto cultural que a cualquiera se le ocurra.

LA GUIA DEL OCIO
8 al 14 NOVIEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS



LA BIENNAL

Desde este viernes 15 y hasta el próximo 24 tiene lugar la *I Biennial de Producciones Juvenils de l'Europa Mediterrània*, organizada por el Area de Joventut i Esports del Ayuntamiento de Barcelona. En esta *Biennial* se darán cita las pro-

ducciones juveniles del espectáculo, cine, video, moda, fotografía, música, poesía, artes plásticas, etc... provenientes de Francia, Italia, Grecia, Yugoslavia, Portugal y España. Una gran cantidad de acciones culturales para estos días que se desarrollarán en diferentes puntos de la ciudad: Casa de la Caritat, Casal dels Transformadors, Casa Elizalde, Cocheras de Sants, Filmoteca...

LA GUIA DEL OCIO
15 al 21 NOVIEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS



«Cardiacos», de León.

LA BIENAL MUSICAL

● Más de cuarenta bandas

Kronia

Dentro de los muchos atractivos de *La Bienal* —como ya todo el mundo la conoce, evitando su completa y larga denominación— la música es el motivo de este artículo, del todo insuficiente para cubrir las más de cuarenta bandas que sonarán en vivo.

La mitad de estas cuarenta y pico son de nuestro mercado, Barcelona —lógicamente— es la ciudad que más aporta destacando a los exóticos *Hombre de Pekin*, los imaginativos *Hidraulics Mai Tips* —que se presentan en Studio 54— los industriales *Koniek* en Bikini, o los desconocidos *Vía 4* que comparten cartel en Zeleste con una banda italiana. Madrid es la segunda en número con bandas tan conocidas como *Sindicato Malone* o *Séptimo Sello*, con su divertido y reciente single *veneciano*. *La Gran Curva*, que se presenta en Zeleste, es el más atractivo por su novedad y por su atractiva

manera de entender la música de baile, un dúo —cuatro en directo— de máximo interés. Los *Cardiacos*, de León, —un día en *Studio 54* y al siguiente en *Necronomicón*— aportan un pop ya conocido en directo por una anterior presentación en Barcelona.

En lo que hace a las bandas foráneas el máximo atractivo es la posibilidad de descubrirlas, ya que estamos ante un compendio de segundas —o terceras?— filas que pueden aportar sorpresas entre los más incansables seguidores de la bienal. De todas maneras los *Dissidenten* se presentan como la banda estrella, tocan en exclusiva en *Otto Zutz* y cuentan con un álbum que es motivo de gran atención en diversos sectores, provienen de Alemania y mezclan música disco con música mora. Grabaron en Marruecos y el resultado ha causado sensación. Quedan muchas bandas, sobre todo

en Italia y Francia, como los afro *Oasah* —de Cabo Verde, afincados en Francia—, una banda del vecino país portugués —*Mier Ite Dada*— desconocida pero de atractivo nombre, dos Yugo-eslavas, los *Zorba The Freak* que como su nombre indica provienen de Grecia, e incluso una banda albanesa pendiente de confirmación todavía. Cuidado con las sorpresas porque no todas, aunque sí la mayoría, son de música moderna, los *Effectives Profil* por ejemplo, están anunciados en KGB, y en Bikini como *show de música clásica*.

El que no quiera perderse ninguna banda va a tener un auténtico trabajo, porque hay una media de seis actuaciones diarias en otros tantos locales. Como algunos grupos actúan varios días en diferentes locales conviene hacerse un medido planing jugando con el comodín de *Bikini*, que como ya es habitual en esta sala programa más tarde que las demás, a las dos de la madrugada. La información precisa para elaborar el atractivo y exhaustivo plan de acción —como las bandas mencionadas y todas las que faltan por nombrar— las encontraréis en el listado adjunto.

MUSICA



«Detonazione» de Friuli (Italia).

LA GUÍA DEL OCIO

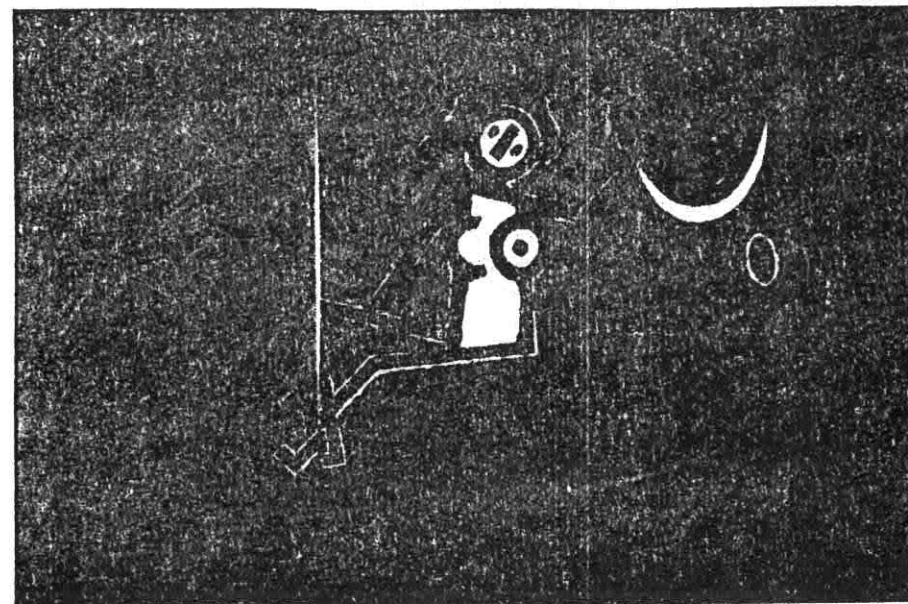
15 al 21 NOVIEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

FOR DE BARCELONA



LA BIENAL

● Producciones juveniles de la Europa Mediterránea en Barcelona

Barcelona acogerá, del 15 al 24 de este mes, la *I Biennial de Produccions Juvenils de l'Europa Mediterrània*, organizada por el *Area de Joventut i Esports* del Ayuntamiento. Esta ocasión de encuentro e intercambio, centrada en el joven como sujeto social, será un «retrato puntual del momento creativo» de éstos, según palabras de la organización.

Participarán Barcelona, España (Instituto de la Juventud, del Ministerio de Cultura), Italia (ARCI-KIDS), Francia (Asociación Efectifs de Profil), Grecia (Ministerio de la Juventud), Portugal (Ministerio de la Educación —Fondo de Ayuda a las Organizaciones Juveniles—), Yugoslavia (Asociación de Juventudes Socialistas), un grupo de artistas albaneses exiliados en Gran Bretaña y un grupo de turcos residentes en Berlín. Las 577 obras seleccionadas abarcan once apartados culturales: *Mundo del Espectáculo, Cine y Video, Moda y Estilismo, Fotografía, Música, Poesía y Prosa de Creación, Artes Plásticas, Historieta y Humor, Diseño y cartelismo, Información y Producciones Socio-económicas*. Barcelona presentará las obras de

más de 400 artistas entre 680 inscripciones registradas en tan sólo un período de un mes escaso, entre el 16 de mayo y el 15 de junio. Dentro de ellas predominan las pertenecientes a los apartados de *Pintura y Fotografía*.

Los espacios urbanos destinados a la celebración de los cien actos programados para esta I Biennial serán la Casa de la Caritat, el Casal dels Transformadors y la Casa Elizalde (exposiciones permanentes); las Cocheras de Sants y un entoldado en la Plaza Catalunya (teatro, danza, etc.); la Filmoteca de Catalunya (cine) y un conjunto de bares y locales (Zeleste, Necronomicón, 666, KGB, Otto Zutz, Màgic, Bikini, El Cafè de las Artes, Grazia...) que albergarán actuaciones y exposiciones.

LA GUÍA DEL OCIO

8 al 14 NOVIEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Mirando hacia afuera

La semana cultural de Barcelona viene marcada por la apertura del Liceo, el inicio del festival de jazz y la continuación del festival de teatro Memorial Xavier Regàs. Este certamen tiene pendiente la presentación de Pina Bausch con un espectáculo distinto al visto en Madrid. Un montaje donde la imagen —incluido el cine— juega un papel fundamental y rompe con las presunciones tópicas sobre lo que debe ser un espectáculo coreográfico. El festival de jazz ofrece actividades paralelas, como un seminario a cargo del Berklee College of Music, creado en 1945 por Lawrence Berk (del 4 al 9 de noviembre).

En artes plásticas, Barcelona prepara para este trimestre una serie de actividades vinculadas a su proyección en el extranjero. Esta semana, por ejemplo, se ha abierto en Turín una muestra de arte joven donde intervienen artistas de Barcelona y del resto de España. Se trata de un anticipo de la bienal que, en colaboración con la entidad italiana Archi Kids, se celebrará en la capital catalana. Este mes Londres recibirá una muestra de la cultura catalana y en Barcelona se prepara una exposición sobre artistas catalanes que han trabajado en Nueva York.

La ciudad norteamericana tiene una fuerte vinculación con Barcelona a través de la cátedra Barcelona-Nueva York, una iniciativa de Xavier Rubert de Ventós que mantiene una actividad de intercambio académico.

EL PAIS
1 NOVIEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Una exposición de diseño relanza la reunión de jóvenes creadores de Turín

Turín. (De nuestro enviado especial.) — En las jornadas de ayer y anteayer, la Vetrina de Turín —prólogo a la Biennial juvenil que se celebrará en Barcelona del 15 al 24 de noviembre— quiso enmendar los errores de su inauguración. Si bien en parte lo consiguió, no pudo impedir que cinco miembros de la delegación catalana regresaran a Barcelona.

La inauguración de la exposición de diseño industrial —en la que exponen siete creadores catalanes y un total de treinta y cinco europeos— logró dar un giro al certamen, debido a que en este ámbito es donde se encuentra el nivel más alto de profesionalidad, extremo en el que los responsables de ARCI KIDS y los del Área de Joventut coincidieron plenamente, cada parte hablando de los artistas propios, por supuesto.

El rock de los grupos barceloneses "Extraños en la Noche" y "El Hombre de Pekín" sonará a partir de hoy. Y mañana se presentará un espectáculo de danzas en el que intervienen miembros de cinco grupos catalanes y también un espectáculo del grupo flamenco de Ginés Ortega.

850 artistas a Barcelona

Enric Truñó, concejal del Área de Joventut, manifestaba ayer que los errores de organización surgidos en Turín servirán, al fin y al cabo, para dejar muy bien atada la Bienal de Barcelona, a la que asistirán unos 850 artistas —catalanes, del resto de España, Francia, Italia, Grecia, Yugoslavia, Portugal, así como un pequeño grupo de albaneses exiliados en Gran Bretaña— divididos en once ámbitos: mundo del espectáculo, vídeo y cine, moda, fotografías, música, poesía y prosa, artes plásticas, información, producciones socio-económicas, diseño y cartés, e historietas y humor.

¿Cuál es la edad de un joven? Sin ánimo de zanjar la cuestión, el Área de Joventut del Ayuntamiento barcelonés ha seguido de cara a la selección de los jóvenes que participan en la Vetrina y que seguidamente intervendrán en la Bienal, un criterio flexible según el ámbito artístico. Mientras en el campo de la música rock las edades de los componentes de los grupos son las menores —16 y 17 años—, en el ámbito de la arquitectura se encuentran los participantes de más edad —32 y 33 años— debido a la duración de los estudios. Entre estas dos cotas, pues, el Área de Joventut ha seleccionado a los artistas y la media se cifra en torno a los 20 años.

LA VAUQUARDIA
1 NOVIEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

300 joves posvanguardistas europeos participaron en la Bienal de Artes Plásticas de Turín

BEL CARRASCO, Turín
ENVIADA ESPECIAL

Unos 300 jóvenes representantes de la posvanguardia de los países de la Europa mediterránea, entre ellos unos 50 procedentes de Cataluña, han participado en *La Vitrina*, Bienal de Artes Plásticas, que se ha celebrado a lo largo de esta semana en Turín (Italia).

Exposiciones de pintura, escultura y diseño; representaciones teatrales, recitales de rock y de música flamenca y sesiones de ballet, integran el programa de este encuentro organizado por Arci-Kids, entidad recreativa y cultural italiana, cuyo objetivo básico además de promocionar a los artistas jóvenes es aglutinar las formas de creación que surgen en el área mediterránea y definir su identidad frente a las influencias anglosajonas y del norte de Europa y, al mismo tiempo, equiparar la producción cultural destinada a la juventud con la creciente demanda que se produce en este ámbito.

La Vitrina ha sido también una especie de ensayo de otras concentraciones de artistas jóvenes que se celebrarán próximamente en Europa con los mismos propósitos. En este contexto, el Área de Juventud y Deportes del Ayuntamiento de Barcelona prepara en colaboración con Arci Kids, una Bienal de Producciones Juveniles de la Europa Mediterránea, que se celebrará del 15 al 24 de noviembre en Barcelona y que comprende 11 secciones culturales: el mundo del espectáculo, cine y vídeo, moda y estilismo, fotografía, música, poesía y prosa de creación, artes plásticas, historieta y humor, diseño y cartelismo, arquitectura y producciones socioeconómicas. Son 862 los artistas jóvenes que participarán en esta bienal, 423 de Cataluña. La Casa de la Caritat, la Casa Elizalde y el Casal dels Transformadors serán el marco de las exposiciones. Las actuaciones se celebrarán en locales como Zeleste, Studio 54, Bikini o Universal.

EL PAIS
3 NOVIEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

MOGUDA ITALO-CATALANA A TORI

Tal com anunciàvem la setmana passada, s'ha celebrat a Torí la I Biennial de Produccions Juvenils de l'Europa Mediterrània. La inauguració, dimarts dia 29 de la Vetrina de la Biennial ha estat organitzada per ARCI KIDS (Associació Recreativa Italiana). Els seus socis, l'edat dels quals va dels 20 als 30 anys, tenen dret, entre altres coses, a descomptes en zones esportives i en l'entrada a actes diversos, com també el lliure accés als cursos programats al llarg de l'any.

Molt més s'esperava d'aquesta associació integrada per gent que ve d'experiències polítiques de l'esquerra i que gaudeix de tan bona reputació a Itàlia. ARCI es dedica fonamentalment a temes culturals (ARCI KIDS), esportius (UISPA) i al temps lliure. Existeix també un ARCI GAI, que toca temes de l'homosexualitat, i un ARCI CACCIA, que es mou en el camp de l'ecologia. L'interès actual d'ARCI KIDS rau en el fet d'elevat aquesta moguda *undreground* que ells han iniciat, posar-la en contacte amb les institucions i donar-li continuïtat.

Des del primer dia, es va posar de manifest la manca d'organització de la Biennial. Tot semblava fruit d'una improvisació d'última hora. Els allotjaments no eren ni de bon tros els que s'havien promès. La inauguració com a tal no va existir, ja que el primer encontre va consistir en una exposició de fotografia molt mal plantejada i sense cap mena de presentació que facilités l'intercanvi d'opinions entre els participants, que era un dels objectius de la mostra. Cal remarcar, però, la paciència i l'interès de la majoria dels assistents, que van ajudar dia a dia a millorar l'experiència viscuda per treure'n el màxim profit donades les condicions. Arran de la queixa formulada pels participants als delegats de l'Ajuntament de Barcelona, s'aconsegüí celebrar actes paral·lels, els quals van escudar en la retallada de pressupostos (de 20 a 5 milions) conseqüència del resultat de les darreres eleccions. Però tothom coincideix a dir que a aquest inconvenient econòmic s'ha d'afegir la incompetència de la organització. El que hauria pogut ser un encontre ple de possibilitats es va reduir a un desgavell d'actes diversos.

EL MON
4 NOVIEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS



UNA BIENAL PARA LOS JOVENES

La 1.ª Biennial de Produccions Culturals Juvenils de l'Europa Medieterrània ya es un hecho. Del 15 al 24 de noviembre nuestra ciudad se vestirá de fiesta y, a guisa de ciclópeo calidoscopio, se convertirá en punto de encuentro e intercambio entre las nuevas tendencias artísticas de los jóvenes creadores de la ribera mediterránea.

Los motores de este gigantesco performance-reunión de nuevos valores creativos han sido el Área de Joventut de l'Ajuntament de Barcelona y el ARCI-KIDS italiano y cuentan con el apoyo incondicional de dos entidades, por y para la juventud, como Neo y Joventut i societat.

En lo que respecta a los países invitados/participantes en esta primera Biennial, se cuenta con la presencia de Italia, Francia, Yugoslavia, Grecia, Portugal y naturalmente España.

Entre los apartados-actividades que la Biennial nos propone destacan las referidas al mundo de la imagen (fotografía, cine, vídeo), moda y estilismo, música, artes plásticas (pintura, escultura, collage), diseño y carte-

lismo, literatura (poesía y prosa de creación), así como el espectáculo, entendiéndose éste como manifestaciones que pueden abarcar desde la performance hasta el teatro, pasando por el más vanguardista de los montajes audiovisuales.

Si bien en un principio hemos dado unas fechas de duración (del 15 al 24), éstas se refieren únicamente a las actividades realizadas en vivo, así como a los apartados de vídeo y fotografía, y moda y joyería que se llevarán a cabo en el local de Transformadors y en la Casa Elizalde respectivamente, ya que la muestra estática, es decir, la macro exposición meramente dicha, se prolongará hasta finales de diciembre y estará ubicada en la Casa de la Caritat.

En lo referente a las actuaciones musicales, espectáculos y demás montajes escénicos que la Biennial depara, se repartirán entre las discos Zeleste, 666, Bikini, Necronomición, Magic, Studio-54 y Otto Zutz, los bares musicales KGB y 4 Gats, el local de las Cotxeres de Sants y el envelat que para el evento se montará en la Plaza Catalunya.

Para mayor información: Área de Joventut i Esports de l'Ajuntament de Barcelona. Tel. 318 78 79 y 318 78 14.

VIVIR EN BARCELONA
6 NOVEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Necronomicón se abre a la música

■ Barcelona. - Con las actuaciones de los grupos Klandestinos, Dincrima y Gatos Locos, se inauguró anoche Necronomicón, una nueva sala barcelonesa en la que se ofrecerá de forma habitual música en directo, pero que también pretende ser un espacio multitiempo abierto a toda clase de experiencias culturales.

Aunque la música va a ocupar gran parte de las actividades de esta nueva sala, emplazada en la calle Riereta, también se realizarán exposiciones, representaciones teatrales, muestras de vídeo y, según afirma el colectivo de personas que llevan su dirección, "cualquier tipo de manifestación posmoderna".

En Necronomicón se realizará mañana la grabación en directo del primer *elepé* del grupo barcelonés Rocker Band. El sábado y el domingo actuarán Fundación Voam y a partir del día 16 se celebrará en la sala una biennial artística con las actuaciones de grupos musicales y compañías teatrales, tanto españoles como de diversos países europeos.

EL PERIODICO
7 NOVEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

BIENAL DE ARTE JOVEN MEDITERRANEO

Frente a las hordas del frío norte, el Mediterráneo trata de afirmarse como el corazón de la movida. Ahora en esta ambiciosa muestra organizada por el Ayuntamiento de Barcelona, en la que participan, junto a los jóvenes artistas españoles, portugueses, italianos, griegos y franceses. Habrá teatro, danza, diseño, moda, fotografía, pintura, escultura, cine, música, arquitectura y cualquier otra cosa que se pueda pedir. Entre los invitados, en su mayoría menores de treinta años, están El último de la fila, Koniek, El hombre de Pekín, los italianos Avión Travel y Trax, el grupo griego Zorba the Freak, o el francés Tales. Además, diseñadores de

objetos como Ricard Andrés, Jordi Beciana o Isabel Torrés, fotógrafos como Lito Martí, Joan Pera y Francesc Callejón, y los diseñadores de moda Belana Blanes, Ferrán Latre, Montserrat Esplugas y otros muchos. En cine podrás ver "Los motivos de Berta", de Claudio Guerin, "Géminis", de Jesús Garay y "Tres por Cuatro", de Manuel Iborra y Josep Cruañas. En teatro y danza se cuenta con la presencia de Vitore i Gina, el grupo Curial, Ale-Hop, "L'All", "Mudantzas" y un largo etcétera. Uno de los platos fuertes del programa es la exposición "Un certain look rock", excelente muestra de cómic procedente de Angulema. La Bienal también editará una publicación de cómic con todos los originales recibidos para la selección. Del 15 al 24. Barcelona.

PRIMERA LINEA
7 NOVEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Necronomicón, nueva sala de conciertos posmoderna

Se comenta, en los ambientes posmodernos de la ciudad, que Barcelona está retomando frente a Madrid el liderazgo de la "movida". Con este espíritu se inauguró la noche del martes Necronomicón, un nuevo local, mezcla de bar musical y sala de conciertos y exposiciones. Situado en la calle Riereta, el amplio solar que lo acoge fue rescatado por un grupo de jóvenes a través de un plan municipal de recuperación de fincas, con la idea de ofrecer una nueva opción entre los centros de reunión de este tipo.

El Necronomicón (con un nombre extraído de un relato de H.P. Lovecraft que aún no aparece en la entrada) hace honor a la línea que impera últimamente en toda sala posmoderna que se precie: totalmente vacía de decoración, sin mesas ni butacas -sólo con unos bancos tipo sala de espera en las paredes- y con aspecto de garaje. Recuerda al KGB, pero, ante la comparación, su jefe de relaciones públicas advierte que "no tienen nada que ver". La principal baza del local es, al parecer, un excelente equipo de sonido y un escenario de cuarenta metros cuadrados. Sus promotores pretenden celebrar allí un par de conciertos a la semana y ofrecer a los grupos que deseen actuar toda la calidad acústica que puedan exigir.

Por de pronto, Necronomicón se presentó con Los Clandestinos, y prepera para los próximos días varios conciertos, que se celebrarán preferentemente los viernes y sábados por la noche, especialmente con motivo de la próxima Bienal de Producciones Artísticas de la Europa Mediterránea que organiza el Ayuntamiento, invitando a diversos conjuntos nacionales y extranjeros, y a dos grupos de teatro, uno italiano y otro yugoslavo. "Con el espacio que tenemos, aquí se puede hacer de todo", afirma Jordi Cuxart, el encargado de la publicidad. Los muchos metros de pared vacía servirán para exposiciones tanto de pintura como de fotografía y cómic, y no se descarta la posibilidad de realizar "performances" de todo tipo.

LA VANGUARDIA
8 NOVEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

BACKSTAGE

CARLOS NÚÑEZ



Madrid me mata, pero Barcelona me resucita

Nos ha tocado aguantar durante mucho tiempo todo ese invento de la *movida* madrileña, y chupar rueda de *Alaska*, con *Pegamoides* o *Dinarama*. Pero algo empieza a cambiar en esta Barcelona que hace algunos años marcaba las pautas del rock, fuese autóctono o importado, en este país y ahora, *Més que mai*, parece dispuesta, en el más puro espíritu olímpico, a competir por recuperar el puesto que merece.

Esta recuperación musical, ese ambiente moderno y *marchoso* que tanta falta hacía, resultan tangibles. El jueves por la noche, por ejemplo, Bikini reunió la mayor concentración de *tribus* urbanas que se recuerda en mucho tiempo. *Tecnos*, *skins*, *punks*, *after-punks*, *siniestros*, *modernos*, *posmodernos*, *rockers*, algún *heavy* y hasta gente corriente se apretaron y sudaron juntos mientras escuchaban en vivo una muestra de lo que el rock barcelonés ofrece hoy. Fuese con la pureza y fuerza roquera de *Aurelio* y *Los Va-*

gabundos, la agresividad de unos *Decibelios* enfundados en ropa de gala, o las originales propuestas melódicas y vocales de *El Último de la Fila*, se creó una comunicación con el público que ya no se nota en Madrid.

Lo de Bikini no parece que vaya a ser algo aislado, porque aquí se nota que hay ganas de hacer cosas. Esa misma sala ya prepara una completa programación de conciertos, lo mismo que la recién abierta *Necronomicón* o las ya veteranas *Zeleste*, que pronto tendrá un nuevo local el *Poble Nou* con mayor capacidad, y 666. Y aparecen más grupos de los que el aficionado es capaz de ver. Y se editan nuevas publicaciones musicales, como *Ruta 66*, a sumar a las ya existentes. Y la televisión autonómica pone en marcha *Arsenal*, nuevo programa dedicado a la cultura *pop* y que se presentó el pasado miércoles en la sala *Otto Zutz*. Y por si fuera poco, aquí se venden casi un 40 por ciento de los discos editados en el país. Esta claro: Madrid me mata, pero Barcelona me resucita.

EL PERIODICO
9 Novembre 85

JÓVENES ARTISTAS

Del 15 al 24 de noviembre, Barcelona es la capital de las manifestaciones culturales juveniles de Europa mediterránea a través de la Biennial de Producciones Juveniles de esta zona de nuestro continente. El número total de participantes es de 862, y provienen de Italia, Portugal, Grecia, Francia, Yugoslavia, Barcelona y resto de España. Se pueden valorar 11 apartados culturales, que se llevarán a cabo en múltiples locales barceloneses. Los precios son simbólicos. Mucha más información, en el Área de Juventud y Deportes del Ayuntamiento de Barcelona, calle de Avinyó, 7, principal. ☎ 93 / 301 12 21.

EL PAIS
10 NOVEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

850 artistas participarán en Barcelona en la I Bienal de Producciones Juveniles

Barcelona
La I Bienal de Producciones Juveniles de Europa Mediterránea, organizada por el Área de Juventud del Ayuntamiento de Barcelona, se inicia el próximo viernes en Barcelona y durará hasta el 24 de noviembre. Durante 10 días se celebrarán más de 100 actos, en los que participarán más de 850 artistas jóvenes de España, Francia, Italia, Grecia, Yugoslavia y Portugal. Los apartados culturales presentes en la bienal serán: espectáculos, cine y vídeo, moda y estilismo, fotografía, música, poesía y prosa, artes plásticas, historieta y humor, diseño y cartelismo, información y producciones socioeconómicas.

La I Bienal de Producciones Juveniles de Europa Mediterránea pretende ser, según sus organizadores, "un punto de encuentro e intercambio entre las nuevas tendencias artísticas, con la finalidad de potenciar, estimular y difundir el momento creativo de los artistas jóvenes".

El comité organizador de la bienal distingue dos grandes áreas: exposiciones permanentes y actuaciones de participantes. Las exposiciones se celebrarán en la Casa de la Caritat (artes plásticas, diseño, arquitectura y cartelismo), Casa Elizalde (moda y diseño de joyas) y Transformadors (fotografía y pases de vídeos y películas).

Las actuaciones del ámbito del espectáculo se celebrarán en el auditorio de las Cotxeres de Sants y en un entoldado instalado en la plaza de Catalunya. Los diferentes grupos musicales actuarán en Zeleste, Necronomicon, Estudio 54, KGB, Otto Zutz, Màgic y Bikini. Por otra parte, se realizará una serie de vídeo instalaciones en el bar Universal y el pase de películas de 35 milímetros se desarrollará en la Filmoteca.

Las producciones socio-económicas, así como una serie de conferencias, se desarrollarán en Els Quatre Gats y en el Colegio de Arquitectos.

Paralelamente a los actos organizados por el Área de Juventud, se realizará una serie de exposiciones complementarias, no

incluidas en la selección propia de la bienal, en diversos bares culturales de Barcelona. Doce bares culturales han organizado ya una serie de actos y exposiciones, entre ellos, Falstaff en el que se celebrará la exposición de macrofotografías *Especial espacial*; Grazia, que mostrará *Man-Meni*, una exposición de cómic, ilustración y diseño; en El Tramvia se exhibirá el *collage* *Luis Quirós* y en Boira, la *Desmitificació de la tauromàquia*, de José Hernando García, y en L'Amagatotis, pinturas de Carmen Marcos y Adelaida Murillo.

Grupos musicales

Entre los actos más atractivos de la bienal se cuenta la actuación de numerosos grupos musicales de los países participantes. El día 15 actuarán Cardiacos, de León (Studio 54); los barceloneses Hombre de Pekin (Studio 54); Trio al Blanco (Zeleste) y Agustí Fernández (KGB); y el grupo italiano Bisca (Bikini). También esta prevista la actuación durante la bienal de los madrileños La Gran Curva, Sindicato Malone, Academia Parabuten, Séptimo Sello y Claustrofobia; Toni Olaf Sabate, Via 4, Macromasa, Onix, Hidráulics Mai Tips y Claustrofobia, de Barcelona; Mier Ife Dada, de Portugal; Zorba de Freak y Nikos Papazoglau, de Grecia. Los franceses Dimsy Comédie, Koboldos, Les Effectifs de Profil, Tales y Oasah y los ita-



GUSTAU NACARINO

El festival *Tendencias*, celebrado el pasado año en Barcelona, fue el prólogo a esta bienal.

lianos Avión Travel, Frigidare Tango, Detonazione, De Novo y CCCP. Las representaciones teatrales se iniciarán el día 15 con la actuación de los catalanes Vitore i Gina (Cotxeres de Sants) y el grupo madrileño La Tartana (entoldado de la plaza de Catalunya). Durante los 10 días que dura la bienal está prevista la actuación de los grupos catalanes Ale Hop!, Teatre Mobil, Rocamora, Marcelini i Sylvestre, Curial Teatre, y Bonni and Caroli; Gaia Scienza, Nutrimient Terrestre y Teatro U, de Italia. En representación de Francia participarán Air Compagnie, L'Accessoire y Motusse Pallasse. El grupo De Carnide

representará a Portugal y dos grupos yugoslavos: Il Teatro de les Sorelles y Il Teatro d'Anna Monro.

En la bienal intervendrán 14 grupos de danza: los catalanes Heura, Coreografies de Dansa, Agustí Fernández y Margarita Guergue, L'All, Transit, Molecula Dança Teatre y Danat Dansa Contemporània; el valenciano Vianants; los franceses Anatole Group y Choreia Dance Contemporaina; los italianos Fabricio Monteverde, Enrica Patrino y Sosta Palmizi y el portugués Oflia Cardoso. Finalmente, también está prevista la celebración de dos *performances*: Ipercromático Party y Z Records.

Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

La rebelión cultural de la Europa sureña

ENRIC TRUÑO
Las directrices creativas que emana el mundo anglosajón poseen una innegable hegemonía sobre los procesos de producción artística que se generan en la Europa del Mediterráneo, la *Europa sureña*. El flujo cultural interno en el viejo continente está determinado, prácticamente de forma unidireccional, por la dominación que ejercen las comunidades del norte sobre las del sur de Europa; dominación cultural ésta que no puede ni debe sustraerse del marco general —económico, político e ideológico— en el que se desarrolla actualmente el diálogo Norte-Sur.

Existe, sin embargo, una voluntad cada vez más consciente y decidida de potenciar todos aquellos rasgos comunes que unen, no sólo en tanto que área geográfica sino también como ámbito económico, social y cultural, a los países europeos que comparten las aguas del Mediterráneo. Llevar adelante este propósito exige recuperar las fuentes de un pasado común a las respectivas historias de cada uno de los pueblos del sur de Europa, así como sentar las bases para la construcción de un futuro com-

partido, erigido sobre el principio del pluralismo y el redescubrimiento de las señas históricas de identidad de los países mediterráneos.

En el ámbito cultural esta manifiesta voluntad se traduce ahora en la promoción de las actuaciones y los medios necesarios para conseguir que las tendencias artísticas que surgen de la mano de los jóvenes creadores de la Europa del Mediterráneo recuperen el lugar que —objetiva y desapasionadamente— les corresponde dentro del universo cultural del continente.

En este contexto, y sin perder de vista el histórico papel de encrucijada de culturas que caracteriza a la Ciudad Condal, el Ayuntamiento de Barcelona ha organizado la I Bienal de Producciones Juveniles de la Europa Mediterránea, que se celebrará entre los días 15 y 24 de este mes de noviembre. Cuando ya se termina 1985, el Año Internacional de la Juventud, el año en que la Casa Gran ha puesto en marcha un ambicioso plan de actuación municipal bautizado como Proyecto Jove, la ciudad de Barcelona se ofrece a los jóvenes creadores de otras ciudades mediterráneas para que la utilicen a modo

de mercado abierto de encuentro, discusión e intercambio de experiencias culturales.

La I Bienal de Barcelona, pues, tiene por objeto potenciar, estimular y difundir las nuevas tendencias creativas que brotan en la *Europa sureña*, al tiempo que ofrecer a los jóvenes artistas que no han tenido aún acceso a los circuitos comerciales de la cultura, y especialmente a los barceloneses, una infraestructura de mercado que posibilite la confrontación de sus experiencias y la promoción de aquellas obras que por su calidad merezcan ser reconocidas.

Los más de 850 artistas que participarán en la bienal —procedentes de Barcelona, del resto del Estado español, de Italia, Portugal, Francia, Grecia y Yugoslavia— harán de la Ciudad Condal un enclave de primer orden en el mapa de la cultura joven mediterránea. Once ámbitos creativos distintos —el mundo del espectáculo, cine y vídeo, moda y estilismo, fotografía, música, poesía y prosa de creación, artes plásticas, historieta y humor, diseño y cartelismo, arquitectura y, finalmente, producciones socioeconómicas— recrearán las tendencias artísticas que

surgen en los países europeos que se bañan en el Mediterráneo.

Esta característica supranacional de la Bienal de Barcelona, no obstante, no puede ser interpretada como un elemento diluyente del objetivo al que el Ayuntamiento, como organizador de una muestra de tal envergadura, ha dotado de una especial prioridad: ofrecer una sólida plataforma de lanzamiento a los nuevos creadores barceloneses. De ahí que la mitad de los más de 850 artistas participantes proceda de la Barcelona metropolitana.

La I Bienal de Producciones Juveniles de la Europa Mediterránea, por último, pretende ejercer una función que va más allá de actuar como simple foro de exposición o mero generador de placer estético. La bienal, sin infravalorar ni un ápice la importancia de esos cometidos, quiere servir además de *rompehielos* para despejar caminos profesionales a los jóvenes artistas, de *ganzúa* que desarme el cerrojo que tan a menudo les bloquea la puerta de entrada a los circuitos comerciales del arte.

Enric Truño es responsable del Área de Juventud y Deportes del Ayuntamiento de Barcelona.

EL PAIS
13 NOVIEMBRE 85

- EL PAIS -
13 NOVIEMBRE 85



El jurado deliberaba anoche sobre 400 obras seleccionadas

HOY SE INAUGURA LA BIENAL DEL BARÇA

Hoy se inaugura la exposición de la Bienal de Arte del Barça. El jurado se reunió hasta altas horas de la madrugada para deliberar cuál, entre las 400 obras seleccionadas, se alzaría con los dos millo-

nes del premio principal. Por otra parte, los visitantes podrán contemplar en el Palau de Pedralbes un excelente Dalí, así como obras de Berrocal, Subirachs, Tàpies, Clavé y Jordi Blumà.

BARCELONA. — Hasta altas horas de la madrugada de hoy se encontraba reunido el jurado que debía deliberar los premios de la «Primera Bienal de Arte en el Deporte», organizada por el Fútbol Club Barcelona. Cerca de las ocho de la noche de ayer, uno de los miembros del jurado adelantaba a EL CORREO CATALAN que las deliberaciones iban a ser largas, dado que de las 1540 obras pre-

sentadas, se había hecho una selección de cuatrocientas, y era muy arduo de terminar cuáles merecían salir vencedoras. En todo caso, esta mañana, a las once y media, en el Palau de Pedralbes, quedará abierta al público la exposición de las obras seleccionadas, y al mismo tiempo se darán a conocer, de manera oficial, las obras ganadoras.

El acto de inauguración

estará presidido por la primera autoridad de la Generalitat, Jordi Pujol, al que acompañará el presidente del F.C. Barcelona Josep Lluís Nuñez, juntamente con otras autoridades y personalidades de la vida cultural catalana. Por otra parte, el martes, a las cinco de la tarde, llegaba al palacio de Pedralbes el cuadro de Salvador Dalí «Los atascosmicos». La pintura está asegurada en 128 mil-

liones de pesetas y procede del Museo de Chicago. Juntamente con el cuadro de Dalí, los visitantes podrán contemplar obras de Berrocal, Subirachs, Tàpies, Clavé y Jordi Alu-má, que han pintado cuadros especialmente para esta ocasión, todos ellos sobre temas deportivos.

Como se sabe, el vencedor de la bienal tiene asignado un premio de dos millones de pesetas, repartiéndose premios hasta totalizar quince millones en metálico.

El cuadro galardonado, así como los que obtienen premios de menor cuantía ocuparán un lugar en la pinacoteca que el Barcelona tiene intención de instalar en el Museo del Barça.

TAMBIEN LA I BIENNAL JUVENIL

BARCELONA. — El alcalde accidental de Barcelona, Jordi Parpal, y el regidor de Joventut i Esports, Enric Truñó, inaugurarán a las siete de la tarde de hoy, en la Casa de la Ciutat, la I Bienal de Producciones Culturales Juveniles de l'Europa Mediterrània. La Biennial, organizada por el Area de Joventut del Ayuntamiento de la Ciudad Condal, cuenta con la participación de más de 850 artistas de Catalunya y el resto de España, Francia, Italia, Grecia, Yugoslavia y Portugal, que exhibirán sus producciones culturales entre los días 15 y 24 de noviembre.

La Biennial presenta tres exposiciones «estéticas», ubicadas en la

Casa de la Caritat (muestras de artes plásticas, diseño, cartelismo, moda y arquitectura), Casa Elizalde (exposición fotográfica «Los jóvenes vistos por los jóvenes») y Transformadors (muestras de fotografía, vídeo y cine).

Además de estos tres, otros 25 locales cobijarán actuaciones de danza, música y teatro.

A las nueve de esta noche, en la discoteca Studio 54, tendrán lugar los conciertos de Los Cardiacos y de El Hombre de Pekín. A las doce de la noche, el Trío de Blanco, en la sala Zeleste, y el de Agustín Fernández, en KGB. A las dos de la madrugada actuarán los italianos de Bisca en Bikini.

El grupo teatral La Tartana de Madrid ofrecerá una representación a las 8 de la tarde en la plaza Cataluña. Dos horas más tarde, en el mismo lugar se presentarán unas coreografías de danza de varios grupos barceloneses. A esa misma hora (22 h.) en las Cobxeres de Sants actuarán Vitore i Gina.

El objetivo último de este ambicioso proyecto es, según el alcalde de Barcelona, Pasqual Maragall, «facilitar que las nuevas tendencias artísticas del sur de Europa obtengan el espacio que merecen en el universo cultural de nuestro continente, hasta ahora hegemonizado por las directrices creativas del mundo anglosajón».

EL CORREO CATALAN
15 NOVIEMBRE 85



Raval on es troba la Casa de la Caritat. La Diputació i l'Ajuntament de Barcelona, institucions que dinamitzen aquest projecte de remodelatge, pensen que aquesta recuperació pot significar una peça fonamental en el redreçament del barri. Les obres d'aquest tipus de condicionament de les diferents sales d'aquest espai de 20.000 metres quadrats estan pensades per donar cabuda al Museu d'Art Contemporani de Catalunya, l'Escola Massana, escoles de disseny, instituts de creació artística i exposicions. Dins el mateix projecte, està inclosa la creació de complements vius (botigues, restaurants, cinemes, petits teatres) que facin d'aquests terrenys, fins ara abandonats, un centre cultural a l'europea.

En aquesta Biennial s'han dipositat moltes esperances, moltes il·lusions, per part dels que volen ser reconeguts i per part dels que volen que es reconegui una cultura pròpia, nostra, mediterrània. Caldrà esperar un dia més per començar a veure els resultats reals d'aquesta proposta. Demà els joves seran els autèntics protagonistes.

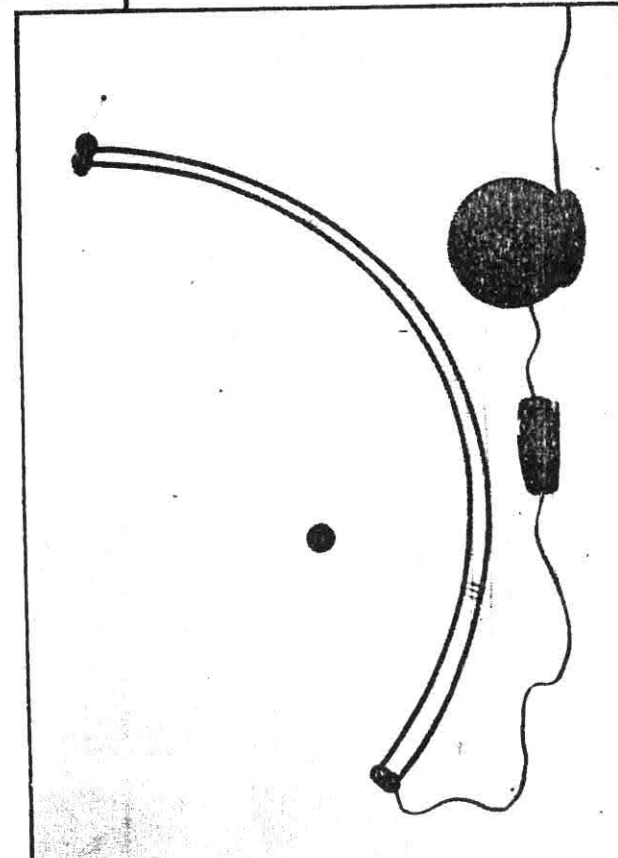
Annabel Campo

sible la desfilada dels models confeccionats amb els accessoris necessaris. Un altre fet important esdevingut per aquesta iniciativa ha estat la constitució d'una comissió formada per 33 bars de Barcelona que comencen a participar de forma activa en aquest macro-muntatge. Els seus locals, escenaris d'actes i exposicions paral·leles, donaran suport a l'ambient que es preveu en la nostra ciutat durant els deu dies de durada de la Biennial. Per altra banda, les diferents produccions estàtiques restaran exposades durant tot el mes de desembre, amb la finalitat que puguin ser visitades per un gran nombre de públic.

Marc que acolliran la programació

La Casa de la Caritat, el casal dels Transformadors, la casa Elizalde, la plaça de Catalunya, la Filmoteca de Catalunya i un considerable nombre de sales comercials, així com els bars esmentats, són els diferents espais que acolliran els actes programats.

Pel que fa a la necessitat d'espais adjacents per a la celebració de les activitats que emanen en la nostra ciutat, cal remarcar la utilització dels antics edificis del



Llum halògen. Isabel Torres. L'òmbit de disseny industrial és un dels més avançats.

mitè assessor, i un accés directe on cada comissari d'àmbit ha procurat la presència dels joves creadors més significatius de la ciutat.

El món de l'espectacle, les arts plàstiques, el cinema i el vídeo, la fotografia, el disseny i el cartellisme, la moda i l'estilisme, la música, la història d'humor, la poesia i la prosa de creació i finalment les produccions socioeconòmiques seran presents en aquesta manifestació cultural. Noms gairebé desconeguts i d'al-

tres que no ho són tant s'aniran cedint pas en aquest miting internacional.

Cal destacar la importància i la perfecció que està adquirint l'àmbit del disseny industrial, on el nivell qualitatiu de les creacions és molt elevat. En el sector de moda i estilisme, l'avenç ha estat molt inesperat, el projecte parlava de l'exposició de 150 dibuixos però la resposta d'uns quants empresaris de Catalunya i la col·laboració de l'Escola de Models de Barcelona han fet pos-

EL MON
15 NOVIEMBRE 85

EUROPA MEDITERRÀNIA

ELS JOVES, UNA CITA AMB EL FUTUR



Al sud d'Europa, en uns països banyats pel mateix mar, vibren joves plens d'anhels i de capacitat innovadora, joves amb possibilitats que mereixen ser reconeguts. Els països de l'Europa mediterrània posseïm una cultura pròpia que se'n escapa i que ara torna a insistir. Barcelona, amb la inauguració de la Biennial, esdevindrà durant deu dies el punt neuràlgic d'aquesta reivindicació.

el 15 al 24 de novembre, més de 850 artistes del sud d'Europa seran els protagonistes dels prop de 100 actes programats per la I Biennial de Produccions Juvenils de l'Europa Mediterrània que organitza l'àrea de Joventut de l'Ajuntament de Barcelona amb la col·laboració de tres entitats de la ciutat: Neco, Joventut i

Societat i ARCHI. El 50 per cent dels participants l'integren joves creadors de Barcelona. La resta de l'Estat espanyol, França, Itàlia, Grècia, Iugoslàvia i Portugal, a més d'un grup d'artistes albanesos exiliats a Gran Bretanya i un de turc residents a Berlín aglutinaran l'altre 50 per cent.

El predomini cultural dels

països anglosaxons dificulta enormement el reconeixement de les iniciatives culturals i artístiques que neixen als països de l'Europa mediterrània i, de retruc, la seva exportació. S'ha desvetllat un intent creixent d'estimulació i valoració d'una cultura pròpia que es va manifestant i que necessita ser potenciada. Es fa imprescindible un intercanvi de propostes de caire innovador entre els creadors de les noves tendències per enriquir-les. L'any passat, amb *Tendències* i el 85 amb la Biennial, l'àrea de Joventut treballa en aquesta línia. Paral·lelament a la Biennial de Barcelona, es realitzaran en els diferents països participants mostres que dinamitzaran l'intercanvi d'impressions. Cada país assistent serà el responsable d'establir els mecanismes de selecció dels participants. La primera experiència s'ha viscut a Torí i s'espera que serveixi de guia del que no s'ha de fer per obtenir millors resultats.

Els organitzadors de Barcelona s'han servit de dos canals de selecció: una mostra oberta a la qual han tingut accés tots els joves amb produccions interessants, els quals han estat triats pel co-

EL MON
 15 NOVIEMBRE 85



LA CASA GRAN ADQUIRIRÀ OBRAS DE LA BIENNIAL MEDITERRANEA

BARCELONA. - Anoché, con una lluvia pertinaz en el exterior, se inauguró en el primer piso de la Casa de la Caritat la I Biennial de Produccions Culturals Juvenils de l'Europa Mediterrània que hasta el 24 de noviembre acogerá obras de todo tipo de Catalunya, resto de España, Francia, Italia, Grecia, Yugoslavia y Portugal. Como se sabe, la Biennial ha sido organizada por el Area de Joventut del Ayuntamiento de Barcelona y en ella participan más de 850 artistas.

Puntos en común

Abrió el fuego, en el terreno de los discursos, Enric Truño, concejal del Area de Joventut. Truño se refirió a los once comisarios de los once ámbitos de esta Biennial, e insistió en la idea de que con este acontecimiento, se pretende que los artistas del Mediterráneo confronten

siguió en el turno de intervenciones el concejal de Relaciones Ciudadanas, señor Martínez Fraile.

No es «marchand»

Dijo en concreto que había hecho un encargo al Area de Joventut, en consecuencia con una de las intenciones de la Biennial, que es la de abrir mercado. «Sin que el Ayuntamiento sea ningún representante comercial, ni ningún «marchand», nos comprometimos a adquirir una pequeña muestra, que sea significativa de lo que aquí sucede estos días.

Después de estos paréntesis, por un altavoz se anunció la presencia del Cuarteto Trampolini. En efecto, aparecieron cuatro larguiruchos muchachos, enfundados en extravagantes atuendos, y gestando algunos, bigotillos hitlerianos. A base de palabras en un italiano muy musical y

de mímica grotesca, agraderon «a la ciudad de Barcelona la organización de la Biennial y, de hecho, divertieron al personal.

Como se sabe, la Biennial de Produccions Juvenils presenta tres exposiciones «estáticas», ubicadas en la citada Casa de la Caritat (muestras de artes plásticas, diseño, cartelismo, moda y arquitectura), Casa Elizalde (exposición fotográfica «Los jóvenes vistos por los jóvenes») y Transformadores (muestras de fotografía, video y cine). Además de estos tres, otros 25 locales cobijarán actuaciones de danza, música y teatro. Hay que decir, en detrimento de la organización de la Biennial, que bastantes actos programados han sido suspendidos. También vale la pena señalar que anoche, en la Casa de la Caritat, había mucho ambiente y el público tenía aspecto de muy «moderno». - C. B.

EL CORREO CATALAN
 16 NOVIEMBRE 85

Més art que mai.



Del 15 al 24 de Novembre 1985.
 A la Casa de la Caritat.

LA BIENNIAL

Cartel anunciador de la Biennial que se inauguró anoche.



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Los jóvenes exponen sus creaciones en distintos locales de Barcelona

REDACCIÓN

■ Barcelona. — Más de ochocientos artistas de Catalunya, resto de España, Francia, Italia, Grecia, Yugoslavia, Portugal y un representante de Albania participan en la biennial de arte joven de Barcelona, que se desarrollará en la ciudad desde hoy hasta el próximo día 24. El teniente de alcalde de Barcelona, Raimon Martínez Fraile, y el concejal de Juventud, Enric Truñó, inauguraron ayer oficialmente este espectacular encuentro cultural.

Más de un millar de personas, mayoritariamente jóvenes ataviados a lo posmoderno, acudieron al acto, que se celebró en la recuperada Casa de la Caritat, donde se exponen las obras de pintura, escultura, arquitectura y diseño.

Crónica de gentes

Los representantes del ayuntamiento insistieron en el lema *Barcelona, ciudad abierta al arte y cultura mediterráneas*, y anunciaron que "el ayuntamiento y la dirección de museos han acordado comprar una muestra selecta para el fondo artístico de Barcelona".

También explicaron que "el ayuntamiento no es un marchante de arte, pero esta clase de muestras favorecen al mercado artístico y promocionan a los jóvenes valores".

Un grupo de mimo italiano regaló una gran copa al alcalde Pasqual Maragall y recitó un poema dedicado a Barcelona, a la que calificaron, entre otras cosas, de "ciudad deliciosa, maliciosa, poco silenciosa y, sobre todo, muy famosa."

El ayuntamiento comprará las mejores obras para el fondo de los museos

En la exposición de pintura, destacan las obras de colores y temática *deprimentes*, con la sombra de la amenaza nuclear.

Algunos pintores jóvenes se han inclinado por grandes tamaños y estilo de fuerte influencia neoyorquina con colores fluorescentes. La muestra dedica menos espacio al diseño industrial y a la moda, también estridente, posmoderna y *sinistra*. El diseño de joyas tiende hacia la espectacularidad, pero los proyectos se sustituyen con latón y plástico. La humildad de los materiales empleados en las obras es otra constante de la muestra.

Muchos locales

La exposición central ocupa tres enormes plantas de la Casa de la Caritat, en cuyo patio se ha instalado un caballo con penacho de fuego que la lluvia estuvo a punto de apagar. El resto de la muestra se reparte por una serie de locales públicos y privados de Barcelona.

Así, en la Casa Elizalde se desarrollarán los pases de moda y las muestras de diseño de joyas.

En el entoldado de la plaza Catalunya y en las Cocheras de Sants, actuarán los grupos de animación y de danza.

Los 52 conjuntos musicales, procedentes de toda la Europa mediterránea, actuarán en Zeleste, Necronomicón, Studio 54, KGB, Otto Zutz, Magic y Bikini.

El bar Universal y el casal de jóvenes de los Transformadors, pasarán los vídeos elaborados por los participantes. La Filmoteca proyectará las películas de 35 milímetros.

Los debates sobre arte y cultura se celebrarán en el Colegio de Arquitectos y el bar Els 4 Gats.



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

La sección cinematográfica se inauguró con "Géminis", una película cántabra

La programación de cine de la Biennial, en la que participan películas procedentes de Italia, Francia, Yugoslavia y España, se abrió la noche del viernes, en la Filmoteca, con "Géminis", de Jesús Garay y Manolo Revuelta.

Esta es, quizá, la menos mediterránea (el medio geográfico es el teórico nexo de relación entre los concurrentes) de las películas del ciclo. Dividida en dos partes completamente independientes y realizada cada una por un director, había surgido hace unos años como un proyecto de cinta de episodios que tuvieran en común la procedencia cántabra de sus autores. Cinco cineastas santanderinos —Manuel Gutiérrez Aragón, Jesús Garay, Mario Camús, Paulino Viota y

Manolo Revuelta—, se habían unido en una especie de manifiesto del cine de Cantabria. Sin embargo, el proyecto no cuajaría en su totalidad, quedándose en dos filmes de 45 minutos: "Consagración" y "La cueva de la nada", a cargo de Jesús Garay y Manolo Revuelta, respectivamente, sin nada que ver el uno con el otro excepto en la utilización de los escenarios naturales de la costa santanderina y en el reflejo del ambiente húmedo del norte.

"Consagración", una "reflexión sobre el cine y sus aspectos más irquietantes" —según la define su autor— ambientada en un decadente festival de San Sebastián, tiene como protagonistas a Pío Muriedas y Rosa Trueba. "La cueva de la nada", por

su parte, toma a Fernando Sánchez Dragó como hilo conductor de una trama político-policial, en presencia de Patricia Adriani y Joaquín Hinojosa.

Las dos historias se han conjugado con una sutil introducción y un título global —"Géminis"— que identifica en cierta forma su contenido. No hay duda de que un producto híbrido tan extraño —que fue producido en 1982 y no ha sido visto hasta ahora— difícilmente podrá tener una circulación normal por salas comerciales, por lo que, denominaciones de origen aparte, la Biennial mediterránea le ha brindado una buena oportunidad.

F. F.

LA VANGUARDIA
17 NOVIEMBRE 85

EL PERIODICO
16 NOVIEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

El municipio barcelonés adquirirá obras de la bienal joven

BEL CARRASCO, Barcelona
El teniente alcalde Raimon Martínez Fraile y el coordinador del Área de Juventud del Ayuntamiento de Barcelona, Enric Truñó, inauguraron el pasado viernes la I Biennial de Producciones Juveniles de la Europa Mediterránea que se celebra en Barcelona hasta el 24 de noviembre próximo con la participación de 860 jóvenes artistas procedentes de los países del área mediterránea. El ministro de Cultura, Javier Solana, envió un telegrama de adhesión al acto y anunció su presencia en Barcelona la próxima semana para asistir a los actos de la Biennial.

"El Área de Juventud ha llevado a cabo en estos últimos seis años una importante tarea", dijo Martínez Fraile. "Gracias a este trabajo previo ahora es posible realizar por primera vez una demostración como esta Biennial que desborda nuestras fronteras". Martínez Fraile señaló que se adquirirá una selección de la obra plástica expuesta en esta bienal con el objetivo de abrir el mercado a los jóvenes productores de cultura.

EL PAIS
17 NOVIEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Fins al 24 de novembre a Barcelona

La Biennial Jove aplega un miler de creadors de l'àrea mediterrània

Barcelona. — Fins al dia 24 de novembre té lloc a Barcelona la primera Biennial de Produccions Culturals Juvenils de l'Europa Mediterrània, que aplega un miler d'artistes procedents de diversos països europeus. L'exposició és organitzada per l'Ajuntament de Barcelona, amb el suport de la Diputació, el ministeri de Cultura i ARCI (Associació Recreativa Cultural Italiana). Hi són representats, abundantment, els creadors de la ciutat de Barcelona (amb la intervenció de 423 artistes), i completen la nòmina 79 joves de la resta de l'Estat, 174 italians, 95 francesos, 38 iugoslaus, 33 portuguesos i 20 grecs. La programació inclou desfilades de moda, dansa, vídeo, cinema, exposicions, debats i literatura, i comporta una concentració impressionant d'activitats que fan de Barcelona, durant aquests dies, la capital cultural de la mediterrània. 28 locals, de la Casa de Caritat a KGB, dels 4 Gats al Col·legi d'Arquitectes, acolliran les propostes culturals de les promocions més joves, amb una atenció especial als àmbits de música i vídeo, que potser són els que, en un principi, permeten una major espectacularitat, i que, a la vegada, esdevenen el terreny en què la colonització cultural està més arrelada. Barcelona, França i Itàlia presenten la més àmplia oferta de vídeos, mentre que en música destaca, a més, la re-

presentació de grups de la resta de l'Estat. En l'apartat musical s'observa una absència gairebé absoluta de noms coneguts, que respon a la voluntat dels organitzadors d'oferir un espai a propostes que encara no han pogut accedir als circuits comercials.

Tres exposicions permanents

Pel que fa al teatre i la dansa, un envelat, situat al centre de la plaça de Catalunya acollirà la major part de les actuacions (amb abundosa presència italiana), així com les Cotxeres de Sants, i els bars 4 Gats, KGB, Otto Zutz i Necronomicon. També es duran a terme a l'envelat les dues desfilades de models que inclou la biennial, una de moda estrangera i l'altra de creadors de Barcelona i Madrid. El cinema es reparteix entre la Filmoteca de la Generalitat de Catalunya i el Casal dels Transformadors, i esdevé gairebé domini exclusiu de les creacions dels joves cineastes italians. Per últim, tenen lloc tres exposicions permanents, a la Casa de Caritat (arts plàstiques, disseny, arquitectura i cartellisme), al Casal dels Transformadors (fotografia, vídeo i cinema) i a la Casa Elizalde (moda i disseny de joies). Així mateix hi haurà nombroses exposicions paral·leles de pintura, collage, còmics, fotografia i fotomuntatges, als diferents bars que col·laboren.

AVUI
17 NOVIEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

La actuación de varios grupos de rock, pórtico de la I Biennial de Producciones Juvenils

La juventud mediterránea hace sentir su presencia en bares, locales y espacios públicos de Barcelona

Comenzó a caminar la I Biennial de Producciones Juvenils de l'Europa Mediterrània. Ofertas culturales en trece ámbitos artísticos inundan nuestra ciudad, asomándose a bares y espacios públicos. Los 860 participantes intentan ofrecer con sus obras el pulso de la creatividad en el sur de Europa, a la vez que ratificar la validez de dos conceptos etéreos: juventud y mediterraneidad.

En el apretado programa del viernes pasado tuvo lugar, en el marco de la Casa de la Caritat, la presentación de esta vasta propuesta cultural que pretende dejar constancia de una "similitud" cultural, que se refleja en las distintas exposiciones y actuaciones musicales que se celebraron por toda la ciudad.

El poder de convocatoria de la Biennial y su repercusión en el ambiente cultural urbano tuvo reflejo en la masiva concurrencia a Bikini, donde actuó el grupo napolitano de rock Bisca. En un clima de no habituales al local nocturno, interpretaron un repertorio donde el "sole, pomodoro, mandoline, camorra de San Genaro, etc.", constituían el mensaje de un marchoso pop-rock mediterráneo.

La música contemporánea de Agustín Fernández se elevó por encima del ruido de las tragaperras y tintineo de vasos en el KGB, en un ambiente desacralizado en el que no obstante su piano de cola dominó el amplio recinto.

La presencia de Cardiacos de León y El Hombre de Pekín en el Studio 54 y la ausencia del Trio Al Blanco en Zeleste, constituyeron la oferta musical de este primer día de Biennial, que

tuvo su reflejo en la calle con la presencia de numerosos grupos de españoles y extranjeros que peregrinaban de local a local ratificando la existencia de dos conceptos etéreos: mediterraneidad y juventud.

El Ayuntamiento de Barcelona corre a cargo de los gastos de estancia de todos los artistas extranjeros, los viajes han sido sufragados por las entidades de cada país, pero los artistas no cobran por su participación en la Biennial. Por ello, a pesar del carácter de promoción personal, se produjeron algunas suspensiones en el programa oficial "debido a que la programación se hizo con tres meses de antelación, y algunos artistas a los que les salían 'bolos' remunerados, decidieron a última hora no acudir", explica Miquel Lumbierrez, coordinador de Servicios del

Area de Joventut organizadora de los actos.

Este primer día de rodaje se registraron algunas suspensiones achacables a diversos problemas técnicos. Así el grupo de teatro La Tartana, de Madrid y las Coreografías de Dansa de Barcelona, tuvieron que anular su actuación prevista en el entoldado de la plaza Cataluña, debido al nivel de humedad que electrificó la estructura metálica. También las Video Instalacions del bar Universal tuvieron que esperar hasta ayer para ofrecer diversas producciones italianas y barcelonesas.

M. D.

LA VANGUARDIA
17 NOVEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

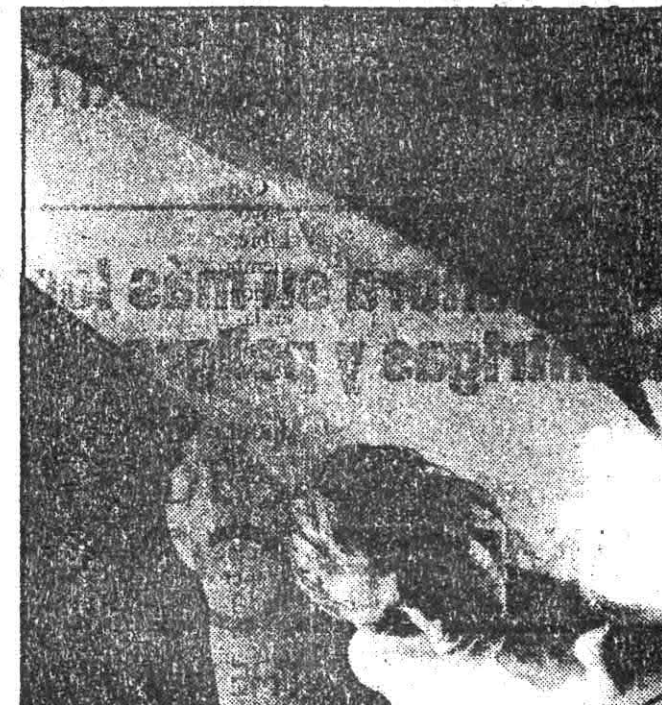
Amplio reflejo de la joven fotografía mediterránea en Transformadors

La importancia de la fotografía como medio de expresión actual tiene amplio reflejo en la I Biennial de Producciones Juvenils de l'Europa Mediterrània, que ofrece una muestra heterogénea de la producción de los jóvenes fotógrafos del área mediterránea.

En el local de Transformadors, de la calle Ausias March número 60 -un 'casal de joves' inaugurado en 1983, reformado en su primera fase para albergar las muestras de fotografía, vídeo y cine de la Biennial, y que se convertirá a partir de enero próximo en un escaparate juvenil de ámbito ciudadano abierto a todas las expresiones artísticas-, se ofrece una selección de los trabajos de la nueva generación de fotógrafos mediterráneos, enmarcada en dos tipos de convocatoria.

Por una parte, una convocatoria abierta en la que participan diez fotógrafos catalanes y una selección de fotógrafos procedentes de Italia, Francia, Portugal y Yugoslavia, nos muestra la inquietud estética y los hallazgos de estos jóvenes creadores.

En la convocatoria cerrada, el fotógrafo Manel Esclusa ha sido el encargado de seleccionar a once fotógrafos cuyas obras den "una visión de la nueva generación de fotógrafos, en base a trabajos muy elaborados y con una cierta coherencia". La elección de los participantes se hizo en



Fotografía realizada por Anna Donaire, de 22 años de edad

base a diferentes temáticas -retrato, paisaje urbano, retrato, desnudo, etc- y diversos tratamientos de la imagen fotográfica. "En la muestra se aprecia la juventud de los autores y la actualidad de las imágenes, pero todavía está por ver qué significa eso de mediterraneidad", añade Esclusa.

Existe también, aparte de la exposición "oficial" en Transformadors, una muestra paralela, en la que el arte fotográfico adquiere una especial lectura en un ambiente distendido e informal. El bar-musical "Falstaff" ofrece una exposición de macrofotografías titulada "Especial Espa-

cial", mientras que el "Café de las artes" cuelga en sus paredes una serie de fotomontajes realizados por Fernando Almeda.

Cabe destacar en este apartado "off", la muestra de dieciséis fotografías de gran formato (1x1 metro) titulada "Autocromo" y presentada por Jordi Serra en la galería de la peluquería "Faccion". Este fotógrafo, tomando como tema "la moda en pintura", desarrolla una particular concepción de la fotografía en la que ésta desaparece tras un intenso trabajo pictórico que la cubre.

M. D.

LA VANGUARDIA
18 NOVEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Cultura

MARTES, 19 NOVIEMBRE 1985

I Biennial de Produccions Juvenils de l'Europa Mediterrània

La "contaminación entre medios" caracteriza la actividad de los jóvenes creadores de Italia

Stefano Cristante es el responsable nacional de ARCI-KIDS, organización filial de ARCI -Asociación Recreativa Cultural Italiana que cuenta con 1.200.000 miembros- y responsable de la selección de los 200 creadores italianos participantes en la I Biennial de Produccions Juvenils, cuya actividad se caracteriza, en buena medida, por la "contaminación entre medios".

La participación italiana en la I Biennial de Produccions Juvenils de l'Europa Mediterrània fue seleccionada por ARCI-KIDS. Los cerca de 200 artistas que presentan sus obras intentan ser un reflejo de las nuevas producciones juveniles en áreas expresivas clásicas como el teatro, cine, etc. Pero también en campos como el video, el cómic, la moda y el estilismo. En conjunto, destaca el carácter multidisciplinario de los creadores italianos, en cuyas obras queda patente el fenómeno definido como "contaminación entre medios". Los artistas utilizan y mezclan diferentes técnicas y artes en la búsqueda de nuevos caminos.

Crear un espacio

ARCI-KIDS no es un pequeño partido juvenil, ni un grupo de intelectuales, no es tampoco una banda ni un centro de asesoramiento para la juventud. Stefano Cristante, responsable nacional de la entidad, explica que ésta "aglutina a jóvenes de los años 90 que usan las ciudades de los 80 y a partir de la realidad de un nuevo universo juvenil, pretende crear un espacio entre la sociedad civil y la política".

Esta asociación italiana posee una agencia de información, "Press Gang", que cada mes edita una revista donde se recogen los usos, costumbres y lenguaje que nacen en los centros urbanos. Produce video, representa grupos musicales, edita fanzines, etc., y además busca una alternativa al sistema de asociacionismos gerontocrático al uso.

Perfecta desorganización

Para ello los esfuerzos de ARCI-KIDS se centran en el intento de crear una red de comunicaciones entre "sujetos similares", con todos aquellos jóvenes que se mueven atentos a las nuevas tendencias. "Pensamos que el universo juvenil es una zona en continuo movimiento. No pretendemos organizarlo, simplemente atravesarlo. Tampoco pretendemos dirigirlo, sino intercomunicarlo. Si hasta hace pocos años, era imposible pensar en comunicar estas estructuras "móviles", porque todas estaban aún ocupadas en problemas de supervivencia, hoy se puede ir mucho más lejos, se puede pensar en la construcción de circuitos estables de la joven producción."

ARCI-KIDS comenzó su andadura en el año 1983 con la reunión de las Bandas Juveniles del Planeta Tierra. Celebrada en la plaza del Mattafoio de Roma, un espacio de 10.000 metros cuadrados en los que la "perfecta desorganización" -consistente en dar más importancia a la creación cultural espontánea que a la estructura organizativa-, hizo que los participantes de los países anglosajones participantes, no aceptasen seguir en el camino propuesto, delimitando al ámbito mediterráneo la convocatoria de "Tendencias", celebrada al año siguiente en Barcelona y que sirvió de prólogo a la presente Biennial.

"Aunque el Mediterráneo como término antropológico ha sido un invento de las escuelas sociales del norte de Europa, esperamos que a partir de esta Biennial, tengamos constancia de no estar solos, al menos en esta antiquísima parte de la vieja Europa", indica Stefano Cristante. "Porque si Roma o Barcelona o cualquier ciudad perteneciente a la semi-periferia, son los lugares en los que realiza este resurgimiento de centros de producción cultural juvenil, creemos que la celebración de esta Biennial significa la posibilidad de intercambio, no sólo de ideas y experiencias, sino que al mismo tiempo permite el flujo de espectacularidad y producción tangible."

Los diseñadores, estilistas, músicos, periodistas, líderes de opinión, video-artistas italianos reunidos en esta Biennial intentan crear puntos de referencias juve-

nil. "Para un país como Italia en el que no existe un Ministerio de Cultura, ni tan sólo un área dedicada a la juventud y donde falta también cualquier voluntad de acuerdo entre ministerios interesados en el universo de los jóvenes, esta Biennial representa la posibilidad de poner en relación un Mediterráneo compuesto, no por estados, sino por ciudades distintas, lo que permitirá elevar la calidad de vida de todos los jóvenes que las habitan", explica Stefano Cristante.

ARCI, versión española de ARCI

Desde el 14 de febrero pasado funciona en España ARCI-KIDS, (Asociación Recreativa Cultural Hispano Italiana, Juvenil), que en sus estatutos explica los fines a los que está dirigida: "La promoción y el desarrollo de todo tipo de actividades ligadas a la cultura juvenil. La Asociación, sin tener como objetivo la extensión de ninguna ideología particular, tendrá como punto de unión la lucha por la paz y la libertad de los jóvenes. Así como la promoción a nivel editorial y de distribución de publicaciones de carácter creativo e informativo."

Joan Abelló, presidente de ARCI opina que la Biennial "será una hipótesis real en la medida de que la atención institucional que reciba y sobre todo del nivel de aceptación de las nuevas generaciones de jóvenes creativos".

M. D.

LA VANGUARDIA
19 NOVIEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

El grupo Molécula presenta hoy su espectáculo "Collage"

No figura en el programa de mano, pero esta noche, a partir de las 10, actuará en el entoldado de la plaza de Catalunya el grupo de danza Molécula, un joven complejo constituido en 1984 tras la fusión de iniciativas procedentes de personas diversas que coincidieron en un punto de confluencia fértil, aportando muy distintos bagajes estéticos. Empar Rosselló es la fuerza aglutinante y en el grupo se inscriben personajes de talento también acreditado, como Toni Arteaga, Quim Panyart, María Mateo, Dolors Gutiérrez y Virginia Martínez.

Civilización que deforma la realidad

El grupo Molécula presentará su espectáculo "Collage", que es una sucesión de diez acciones autónomas, con principio y fin cada una de ellas, montadas sobre los tres pilares de voz-movimiento-interpretación, mostrando as-

pectos de la civilización que de algún modo deforman la realidad de cada cual. "Intentamos combinar lo cotidiano con lo abstracto, lo clásico con lo nuevo, sin que falte la pincelada equilibradora del humor", nos comentaba Empar Rosselló, la única bailarina clásica del grupo y creadora de los movimientos. Y cantante, además, porque es también suya la voz del espectáculo, y la selección de música y textos.

En el mismo entoldado de la plaza de Catalunya actuarán mañana a las 20 h. los miembros del grupo italiano de Enrica Patrino, que presentará su espectáculo "Sulla strada di Shangri-La", fruto de la confrontación entre los lenguajes expresivos de la danza, el teatro y la música y a las 22 h. actuarán los franceses del Anatol Group con su espectáculo "Heinrich ou les poupées debout", divertimento en forma de coreografía en tres actos.

VANGUARDIA
19 NOVIEMBRE 85

La precariedad de medios y la escasa experiencia condicionan los vídeos presentados en Barcelona

La falta de experiencia de los jóvenes, debida a las dificultades de acceso a los equipos de vídeo, condicionan una producción desigual en este medio de expresión. La amplia muestra presentada en la I Biennial de Produccions Juvenils de l'Europa Mediterrània ofrece un amplio reflejo de esta realidad.

Desde el 15 al 24 de noviembre, en el local de Transformadors, se ofrece un amplio reflejo de las producciones videográficas realizadas por jóvenes creadores del área mediterránea. La disparidad de los criterios de selección, junto con la inexperiencia y la dificultad de los más jóvenes para acceder a los costosos equipos, queda patente en los trabajos presentados: juventud y experiencia raras veces se dan la mano.

La convocatoria pública de las obras, hecha bajo el confuso lema de "audiovisuales", provocó una reducida respuesta en cuanto a cantidad y calidad del material presentado. Ello obligó a convocar a una serie de autores que habitualmente trabajaban el medio, aunque sus edades en algunos casos sobrepasaban el límite cronológico de los treinta años.

"Quizá por eso existe un desfase absoluto entre la rigurosa selección realizada en Barcelona, y el nivel de los trabajos que vienen de Madrid y del resto de los países participantes", explica Julián Al-

varez, profesional de reconocido prestigio al que se le encargó el comisariado y la selección de la convocatoria cerrada realizada en Barcelona.

La obligada condición juvenil de los trabajos presentados entró en conflicto con la exigencia de una cuota de calidad e interés mínimo. "Porque mientras en el campo musical, por ejemplo, el término joven se puede aplicar sin conflicto a un músico de 25 años es ya un 'perro viejo' en la profesión", en el campo del vídeo a esta edad se está todavía en la escuela. Produciéndose la contradicción de que el vídeo es un medio joven al que sólo tiene acceso gente 'vieja' y el resultado suele ser más joven y fresco cuanto más experiencia posee el autor", añade Julián Alvarez.

El único nexo común apreciable entre las distintas propuestas presentadas es la precariedad de medios en la que se desenvuelven las jóvenes producciones mediterráneas. Este hecho resulta común a todos los países. El vídeo se encuentra todavía en una fase de tanteo experimental, en que la mayoría de los autores insisten en

el "efecto ruido" y la manipulación de la imagen a través de la propia cámara.

Los vídeos producidos en Barcelona se encuentran en su mayoría en esta primera fase —montaje a base de cortes y abuso de la manipulación de la imagen a través de la cámara—, excepto los realizados por profesionales con edades comprendidas en torno a la frontera de los treinta años, los cuales poseen una amplia experiencia industrial.

Italia se encuentra, a tenor de las muestras presentadas, en una fase más avanzada: incorporan masivamente el ordenador personal —en la línea del videografía— y recurren habitualmente a la manipulación exterior de la imagen. "Esto quiere decir que si desean que un personaje aparezca verde en la pantalla no aprietan un botón de la cámara, sino que colocan un foco de esc color", matiza Julián Alvarez.

En lo que respecta a la producción francesa, se aprecia una tendencia a dejar de lado la pureza conceptual del medio para buscar temáticas y desarrollar historias de una forma paracinematográfica.

ca. A base de cuidadas puestas en escena con actores y formas narrativas más convencionales.

El visionado de muchas de las producciones primerizas dan la sensación de estar ante el mismo vídeo. Aunque se apuntan ya los nuevos caminos de este medio, en los que las cámaras comienzan a

ser meros instrumentos de registro y la manipulación siempre es exterior. Abandonando los fondos musicales y de ruido —presentes en la mayoría de los vídeos de la muestra— para incorporar el diálogo.

Todos los vídeos programados en el local de Transformadors

existe la posibilidad de verlos en una muestra itinerante establecida en doce bares, "pubs", locales musicales y peluquerías.

Falstaff, Grazia, Descontrol, Raco del Còmic, L'Amagotís, El Cafè del Sol, El Tranvia, Cafè de las Artes, Boira, 077, la peluquería Facción, Magic y la videoinstalación montada en el Universal ofrecen de forma continuada los distintos bloques en los que se agrupan las producciones presentadas en la Biennial.

M. D.



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

LA VANGUARDIA
20 NOVIEMBRE 85

LA BIENAL DE BARCELONA

Vaya mogollón

MINGUS B. FORMENTOR, **Barcelona**
Ya empezó la Biennial. Eso de las producciones culturales juveniles de la Europa mediterránea. Lo hizo el pasado fin de semana y con una salida de auténtico caballo siciliano. Alrededor de 20 grupos, desde el viernes por la noche, viajando por siete salas. El despiporre, el descontrol, el ¿adónde vamos esta noche? Y tengan en cuenta que sólo traemos a capítulo las producciones musicales *strictu sensu*.

Desde bastante antes de dar el pistoletazo de salida, la Biennial ya se las ha visto de todos los colores. A la hora de la verdad, se ha quedado con cuatro: amarillo, rojo, azul y negro. Esos son los colores del cartel de Peret, de largo lo más conocido de la gran feria juvenil que nos ha traído el otoño barcelonés. Combinándolos a pares, los colores, tendríamos como mínimo tres grandes símbolos indeleblemente asociados a Cataluña y su historia. A saber, la bandera patria, la del Barça y la de la CNT-FAI. O lo que es lo mismo, ese rapto de Europa puede llevar, a poco que se pretenda, una espectacular carga de profundidad emboscada.

El tema musical, a lo que parece, tiene ya mucho menos que esconder. Se trata de producciones a la busca de la mediterraneidad perdida que se cantan mayoritariamente en inglés y de acuerdo con patrones armónicos anglosajones. Hay sus singularidades, y tanto que las hay. Se lleva la palma por varios cuerpos de diferen-

cia el asunto 3 Mustaphas 3. Ahí es nada un supuesto grupo albano (sí, sí, han leído bien, albano de Albania) con base en Londres. La lástima es que al final han pasado y nos quedaremos con el gusanillo de saber los saberes de esos marxistas-leninistas de línea dura. Otra vez será. Otro par de suspensiones han sido las de Trío al Blanco (definitiva) y Mler Ife Dada (puntual), a las que cabe añadir un buen núcleo de deserciones previas en la representación catalana, casos de El Último de la Fila, Leo Mariño, Canal 12 o Buildings.

Pero, como dicen los lúcidos mozos de Sinistro, menos mal que nos queda Portugal. Y León, ¡qué caramba!, con unos espléndidos Cardiacos atacando. O Alemania Occidental, que a fuerza de recibir oleadas de inmigración árabe ha podido poner en marcha un grupo tan sugestivo como Dissidenten. O Argentina, por lo de Frigidaire Tango, aunque el engañoso nombre corresponde a un excelente grupo del Veneto. Por cierto, lo mismo que el pasado verano, la Biennial contempla un nutrido batallón de visitantes italianos. A poco que nos esforcemos, en Italia acabará por venderse sola Barcelona. Desde Pertini al *rock*, medio país transalpino nos guña el ojo, unas veces el derecho y otras el izquierdo.

400 pares de oídos

Entre los 633 asistentes a Studio 54 y los 2.262 de Necronomicón oscila el pendulante personal de la trashumancia. Un mínimo de actuaciones por noche y cuatro días de trayecto dan un cubicaje aproximado de 400 pares de juveniles oídos por concierto. Y, lo que son las cosas, los que han congregado mayor audiencia han sido los más experimentados.

EL PAIS
20 NOVIEMBRE 85



El grupo portugués Mler Ife Dada sorprendió al público con su estilo latino

La diversificación de la oferta, en el programa de la Biennal, no ha menguado la respuesta. En el campo de la música, concretamente, se ofrecen conciertos casi simultáneos en las salas Zeleste, Magic, KGB, Otto Zutz, Necromicon y Bikini y en todas ellas la afluencia de público es superior a todas las previsiones. El interés global de la oferta es también sumamente sustantivo por lo que el monumental esfuerzo que la organización exige encuentra en los resultados su más justo premio.

Nos llamó especialmente la atención el cuarteto portugués Mler Ife Dada, con la poderosa voz de su cantante Anabela y su estilo expresivo abiertamente latino.

En este punto sería oportuna la reflexión de que la Biennal engloba producciones juveniles de la Europa mediterránea y, obviamente, la selección se ha hecho con criterio generoso: ahí están los portugueses, los alemanes de ascendencia turca de Dissidenten. Ello pone en evidencia las afinidades musicales de la tradición greco-latina, mucho más claras y más directas que las que se deducen del manido concepto mediterráneo.

Aglomeraciones

Los muchachos portugueses de Mler Ife Dada ofrecen una música original perfectamente homologable con el resto de la oferta genuinamente mediterránea y, por cierto, que en la globalidad de esta oferta se patentizó una manifiesta coherencia en el lenguaje expresivo, de manera que cada vez está más clara la configuración de un rock latino que los expertos anglosajones han sido los primeros en detectar.

El grupo siciliano De Novo es una buena muestra de este aserto. Merio Venuti y Luca Madonia, sus dos cantantes y principales instrumentistas, marcan perfectamente la pau-

ta de la canción popular italiana actual. Y, por actual, con marcado acento rockero.

Queríamos ver en acción a los turcos berlineses del grupo Dissidenten, pero fue imposible. Triste, pero cierto. La organización había previsto la aglomeración y, sin embargo, la afluencia superó todos los cálculos, siendo preciso cerrar y dejar gente en la calle.

Entrada bloqueada

Media hora antes de empezar la actuación es cuando intentamos penetrar en el recinto, pero la masa humana que bloqueaba toda la calle se hizo tan espesa que resultó impensable filtrarse a través de ella hacia una puerta de acceso que, por lo demás, ofrecía dudosas posibilidades de ingreso. Si, según los antiguos clichés, el éxito se cifra por la cantidad de gente en la calle, no cabe duda de que los Dissidenten triunfaron en Barcelona categóricamente. Pero como informadores no nos había ocurrido nunca de no poder entrar a presenciar un espectáculo por causa de una multitud que bloquea físicamente la entrada sin alimentar tampoco esperanzas de poder entrar.

Ah, eso sí, cuando los Dissidenten hubieron terminado, se pudo entrar en Otto Zutz con bastante comodidad. Sólo que entonces ya no hacía falta. Entonces era preferible desplazarse hasta Bikini, donde hacía su presentación el grupo Onix, que dirige Lluís Vidal, y que encarna claramente la esencia greco-latina de la música actual. En el grupo se reincorporó el baterista Jorge Rossy, que ha regresado de Nueva York, y además se incluyó el trompetista Mathew Simon, recordando así la primitiva forma de cuarteto con trompeta. El concierto fue muy interesante y, además, sin inconvenientes ni problemas de acceso.

A. M.

LA VANGUARDIA

20 NOVIEMBRE 85



1.500 personas escucharon a Dissidenten

EP. Barcelona

Unas 1.500 personas asistieron el lunes por la noche al concierto del grupo Dissidenten, celebrado en el local Otto Zutz, en el marco de la Biennal. Un gran número de personas no pudo acceder a la sala por razones de aforo.

El número total de espectadores que asistieron a los actos realizados en los primeros cuatro días de la Biennal es de 25.000.

EL PAÍS

20 NOVIEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Programas transformables en Transformadors

De las dos salas dedicadas al cine en esta Biennial de Barcelona, la del local de Transformadors hace honor a su nombre y "transforma" convenientemente los programas anunciados. De todos modos esto no tiene demasiada importancia desde el momento en que todo lo previsto -y todo lo visto- es nuevo y desconocido. Así que es preferible acercarse al local y esperar la sorpresa que aparezca en forma de filme yugoslavo, griego o italiano.

Lo más fácil es que sea italiano, ya que es la nacionalidad dominante. De ellos, el grupo que se denomina "Indígena", mayoritario estos días en Barcelona, presentó

el lunes en la Filmoteca su tercera película, "Live", de Bruno Bigoni y Kiko Stella.

"Live", al igual que los otros títulos del grupo, es una apuesta de un cine diferente; "con este filme, dice Bigoni, hemos querido demostrar que se puede hacer un cine espectacular y divertido con muy poco presupuesto y con muy pocos medios".

Rodada en 1983 en las calles de un Milán completamente alejado de la imagen turística y estereotipada, "Live" se presenta como un filme "atravesado por diversos géneros cinematográficos, determinados por un ritmo musical", marcado por la banda sonora de los Kinks. El protagonista de "Live", Flavio Bonacci, que compone un personaje sosias de Gerard Depardieu, se ve metido en una rocambolesca aventura con una estatuilla etrusca de por medio. Historia de persecuciones y

embrollos, este filme parece a veces un ejercicio, otras un experimento y casi siempre un divertimento -a notar la secuencia de los desaparecidos con un truco de Méliès justamente en una calle que se llama Georges Méliès- que acaba desembocando en un final de aquellos que se llamaban "abiertos". Quizá valga la pena retener los nombres de estos directores italianos y estar atentos a lo que puedan hacer en los próximos años.

N. V.

LA VANGUARDIA
20 NOVIEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Bienal de producciones juveniles

El programa de manifestaciones de la Bienal de Producciones Juveniles de l'Europa Mediterrània, que organiza el Area de Joventut i Esports del Ayuntamiento de Barcelona, ofrece hoy diversidad de actos, según el siguiente programa:

Música. - El grupo "Carte de Sejour", de Francia, actuará en Zeleste (Plateria, 65), a las 22 horas; en Necronomicon (Riereta, 20-22), lo hará el grupo "Go Flamingo", de Italia, a las 23 h.; también en Zeleste, a las 24 h., "Eduard de Negre Grup", de Barcelona; a la misma hora, en Magic (Pg. Picasso, 40), participará el grupo "Kobolds", de Francia y a las 2 de la madrugada, en Bikini (Diagonal, 571), "Tales", de Francia.

Teatro. - A las 22 horas hará dos actuaciones: "Teatro U", de Italia, en las Cotxeres de Sants (calle de Sants, 79) y "L'accessories", de Francia, en 4 Gats (calle Montsió, 3-5).

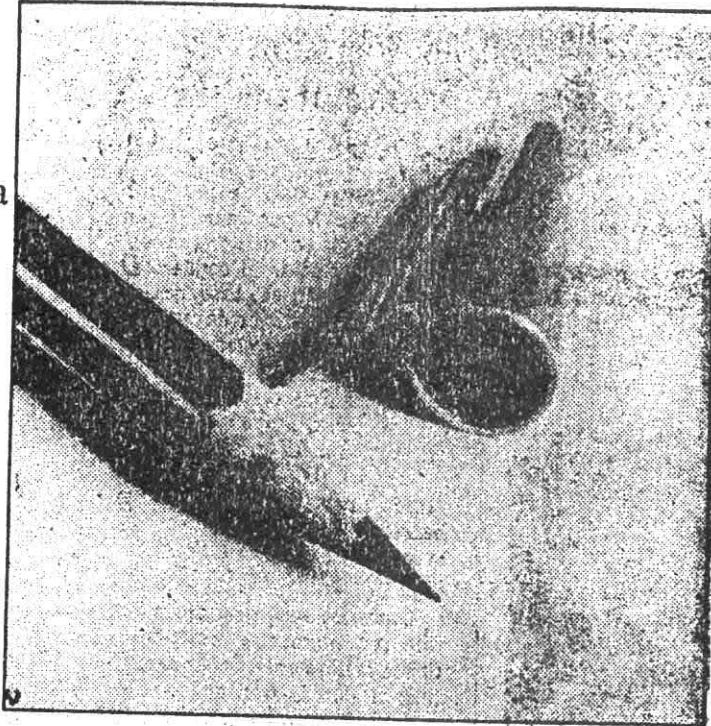
Danza. - También en esta área se ofrecen dos actuaciones: una a las 20 horas, en el entoldado de la plaza de Catalunya, a cargo de Enrica Patrino, de Italia, y otra en el mismo lugar, a las 22 horas, por parte de "Anatol Group", de Francia.

Debates. - Cuatro debates anunciados: el primero, a las 10.30 horas, sobre escuelas de diseño; el segundo a las 12.30 h., en torno a escuelas de teatro; el tercero, a las 18.30, sobre escuelas de música y el último, a las 20.30 horas, en relación a escuelas de danza. Todos estos debates se celebrarán en 4 Gats, calle Montsió, 3-5.

Cine. - Proyecciones en la Filmoteca de la Generalitat de Catalunya (Travesera de Gràcia, 63): a las 18.30 horas se podrán ver "3x4", de M. Iborra y J. Cruañas y "Derives", de Jean-Fabrice Bournault, de Francia. En la sala número 2 de Transformadors (Ausias Marc, 60), se pasarán películas de Italia y Barcelona, desde las 16 horas hasta las 20.30.

Video. - En esta área la Bienal abre de nuevo la sala número 1 de Transformadors, en la calle Ausias Marc, 60, para ofrecer realizaciones llegadas de Francia, Grecia, Portugal, Madrid, Italia y de Barcelona. Y por otra parte las salas privadas que se han sumado a la Bienal, doce en los distritos de la ciudad, seguirán brindando la posibilidad de ver realizaciones de Barcelona, Madrid, Italia, Yugoslavia y Francia.

LA VANGUARDIA
20 NOVIEMBRE 85



Afilalápices de un pieza creado por Antonieta Bosch

Ausencia de mitología juvenil en los diseños expuestos por los participantes en la I Biennial

La muestra de diseño y cartelismo expuesta en la Casa de la Caritat con motivo de la I Biennial de Producciones Juveniles de l'Europa Mediterrània refleja la ausencia de mitología juvenil en sus obras. Situadas entre las tendencias modernas que heredan los planteamientos de las vanguardias racionalistas (Bauhaus) y la concepción posmoderna, apoyada en la arbitrariedad de la forma y en la libertad lúdica, las creaciones expuestas ocultan la juventud de sus autores.

Aunque el parámetro selectivo fue el de los autores (jóvenes) y no el de las obras, "esta exposición no parece probar la existencia de lo que podría llamarse 'diseño joven'", asegura Norberto Chavés, comisario del ámbito de diseño y cartelismo de la Biennial y encargado de la selección de participantes. "Observando los resultados, en lo que hace referencia a los criterios estilísticos o lenguajes de diseño, no se detectan diferencias substanciales entre esta producción y la de los profesionales 'hechos', a no ser la presencia de algunos problemas de desarrollo y acabado de las ideas, más atribuible a la inexperiencia que a limitaciones creativas".

Escasa respuesta a la convocatoria

La convocatoria abierta realizada por el Ayuntamiento, enmarcada en la filosofía de crear una plataforma que estimula y difunde el actual momento creativo de los jóvenes, y el nombre de Biennial —que tiene connotaciones exclusivamente artísticas— produjo una concurrencia masiva en el campo de las artes últimas, pero escasa en lo que respecta al diseño. El material de esta primera convocatoria resultó insuficiente, por lo que se tuvo que hacer una nueva llamada a escuelas y recurrir a algunos nombres puntuales.

En líneas generales, la exposición resulta bastante homogénea aunque no se muestran nuevos caminos y las maquetas de objetos y carteles editados se sitúan en dos tendencias claramente diferenciadas, siendo el carácter del objeto lo que determina las distintas opciones ideológicas. Así el diseñador que realiza la maqueta de un coche eléctrico integra su creación en una problemática concreta, la del uso y circunstancias a las que está finalmente destinado. Mientras el autor que realiza una lámpara juguetona apela a la libertad formal, a la arbitrariedad no sometida a dictámenes de tipo funcional.

La difusión de las creaciones

A pesar de la pujanza y larga tradición de la ciudad de Barcelona o del diseño italiano, resulta aventurado, según Norberto Chavés, determinar el carácter mediterráneo de las obras expuestas: "Las creaciones italianas, por ejemplo, son conocidas inmediatamente por los diseñadores alemanas o americanos, los cuales trabajan ya sobre este material, por lo que determinar la procedencia geográfica de un diseño concreto es como pretender conocer quién comenzó la disputa entre Montescos y Capuletos".

Afilalápices, maquetas de tocadiscos, ajuares para fiestas punk, junto con carteles que anuncian los más diversos actos conforman una interesante exposición de la que no se pueden extraer consideraciones generales sobre la talla de estos "futuros diseñadores".

La falta de tracción por parte de nuestros consumidores de diseño de acudir a las muestras y ferias en busca de proveedores, condiciona la posibilidad de contactos comerciales de los jóvenes diseñadores y la industria, pero a la Casa de la Caritat acude mucha gente interesada por el hecho cultural del diseño, y esto al igual que los premios permite a los jóvenes diseñadores 'hacerse un nombre' y crea expectativas en el campo profesional. Que en definitiva, parece ser lo que se pretende.

LA VANGUARDIA
21 NOUEMBRE 85

M D



La Biennial

Molta gent als concerts i les exposicions

Barcelona.— La Biennial de Produccions Culturals de l'Europa Mediterrània desenvolupa aquests dies les seves activitats amb una gran afluència de públic, que ha obligat en algun cas a buscar noves dates per a repetir concerts. Es calcula que més de vint-i-cinc mil persones han seguit els diferents actes d'aquesta exposició. Com a nota destacada, cal esmentar que dilluns passat el grup alemany The Dissidenten va col·lapsar el local Otto Zutz i avui oferirà una nova actuació, a la discoteca Studio 54, al costat del grup de Lió Carte de Sejour. Les projeccions de vídeo i cinema i les exposicions permanents també han estat visitades per un públic nombrós. Així mateix, aquests dies han aparegut diverses publicacions, entre les quals destaquen el catàleg de la Biennial, historietes il·lustrades i un recull de prosa i poesia amb els autors literaris: José Carlos Cataño, Cristina Fernández Cubas, Julià Guillamon, Quim Monzó, Pilar Rahola i Jordi Ribas.

AVUI
21 NOUEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

I Biennial de Produccions Culturals Juvenils de l'Europa Mediterrània

El éxito alcanzado por el grupo Dissidenten, ejemplo de la pujanza del estilo "etno-beat"

Dentro de su inmensidad, el apartado musical que se mueve estos días en el marco de la Biennial ha aportado muestras interesantes, como las del nuevo género denominado "etno-beat", del que el grupo alemán Dissidenten es uno de los adelantados. En el fondo, el "beat" original no dejaba tampoco de poseer raíces étnicas, en su cuna puramente anglosajona, pero el caso es que los "disidentes" berlineses (cuya disidencia respecto del "establishment" musical ya empezó a manifestarse por la vía del grupo Embryo) están ensayando y desarrollando con éxito un nuevo tipo de comunicación a partir de motivos étnicos norteafricanos desde la contribución genuinamente turca de algunos de sus nuevos miembros. Un tipo de comunicación que disiente de los canales comerciales establecidos por el "showbiz" y que rebasa en mucho el cuadro estricto de la música, para incidir en vías estéticas de expresión paralela, como la danza, la indumentaria, el grafismo y una amplia gama de diseño que incluye hasta formas básicas de comportamiento frente a la sociedad.

En esta misma plataforma se encuentra el grupo francés Carte de Séjour, que está actuando también en Barcelona dentro del programa de la Biennial. Francés, pero de la Francia poscolonial, usando vías expresivas típicamente norteafricanas y acentos rítmicos de África más adentro, este grupo muestra un "etno-beat" muy llamativo y de considerable poder de atracción frente a públicos étnicamente distantes como el nuestro.

Por otra parte, Carte de Séjour ha brotado espontáneamente, sin ningún afán de mimetismo respecto del patrón Dissidenten, que ni conocían, lo que confirma la validez del "etno-beat" como movimiento juvenil globalizado en la Europa actual.

En la Europa, de momento, porque del núcleo Dissidenten ha partido la idea de potenciar las raíces étnicas norteamericanas mediante contactos —destinados a una eventual fusión musical en el crisol de su "etno-beat"— con algunos grupos indios, concretamente los mescaleros y los pies-negros, para empezar. Será curioso observar un "beat" genuinamente norteamericano que no tenga ninguna huella "anglo" ni "sajona".

Todo esto funcionará muy bien mientras no dé dinero. Si algún día puede ser un buen negocio, las poderosas compañías multinacionales que controlan el "business" lo convertirán presumiblemente en una moda para su provecho y, con la moda, todas las adulteraciones serán posibles y todos los desaprensivos treparán al tren en marcha, como siempre ha ocurrido.

De Negri, debut prometedor

Dentro del marco de la Biennial se produjo en Zeleste el debut del trío de Eduard de Negri, recién constituido. Era el primer concierto público del grupo y se notó, pero también quedó claro que ofrece un complejo musical interesante y de grandes posibilidades, al menos en embrión. De Negri toca la guitarra (y es el compositor de todo el repertorio) y el trío se



Los miembros de Dissidenten, portavoces del "etno-beat"

completa con los expertos Xavier García (bajo) y Jordi Satorra (percusiones). La temática es de naturaleza muy personal y está atractivamente estructurada sobre la palpación rítmica del bajo y el crepitante colorido de las percusiones, lo que da al grupo una fisonomía peculiar en cuyo diseño es posible una amplia elaboración. Por el momento, el discurso tien-

de a caer en la redundancia, lo que lastra su comunicabilidad, pero tiene aciertos brillantes, que pueden ser ulteriormente bien desarrollados. Por todo lo cual la aparición de este nuevo grupo instrumental, por lo que se dedujo de su primera presentación, cabe considerarse como muy plausible.

ALBERT MALLOFRE

LA VANGUARDIA
22 NOUVEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

La Biennial edita su propio tebeo

Los trabajos presentados dentro del ámbito del humor y la historieta han sido editados en una revista, "El tebeo de la Biennial", un cómic de 68 páginas en el que se recoge una muestra del trabajo de treinta jóvenes autores mediterráneos agrupados por ciudades.

"Quisimos escapar de la exposición convencional de originales, pues pensamos que el material de este ámbito está concebido no para ser colgado en una pared, sino para ser publicado. Y eso fue lo que hicimos", explica Joan Navarro, editor de cómics y comisario encargado de la selección del material.

Desde que en 1915 se editó el primer tebeo en España, "Dominguín", y que dos años después aparece "T.B.O." —que daría nombre genérico a todas las publicaciones de historietas—, Barcelona ha ido constituyéndose en uno de los centros creativos más importantes del mundo. Hasta el punto de que actualmente es una de las pocas disciplinas jóvenes que han conseguido sin grandes dificultades exportarse a los países en los que el cómic ocupa un lugar destacado en la cultura.

Fenecido a mitad de los setenta

la polémica entre "línea clara" —"línea oscura" de los primeros ochenta, el "nuevo cómic" se presenta en la Biennial como una tendencia creativa en la que es posible mezclar literatura, pintura, diseño, cine, moda, etcétera.

"Este hecho lo convierte en uno de los medios más vivos de la cultura actual —añade Joan Navarro—, el 'nuevo cómic' no pretende ser realista, el desarrollo de la historieta tiende a realizarse a partir de una cierta abstracción gráfica. Quizá por ello peca de una excesiva presencia del diseño y el grafismo en detrimento de la historia a contar."

La historieta como género para

adultos sufrió una profunda transformación a partir de 1968, que afectó en una primera etapa al contenido —infantilizándolo el mensaje— y que actualmente busca nuevos caminos expresivos.

A "El tebeo de la Biennial", a pesar de la escasa respuesta a la convocatoria abierta —sólo se presentaron cuarenta trabajos, cuando la cifra ronda los quinientos en las convocatorias que realiza cualquier revista—, presenta interesantes trabajos de profesionales consagrados —Cifré, Gallardo, Roger, etcétera—, junto con dibujantes noveles que aseguran el relevo y la innovación constante del medio.

M. D.

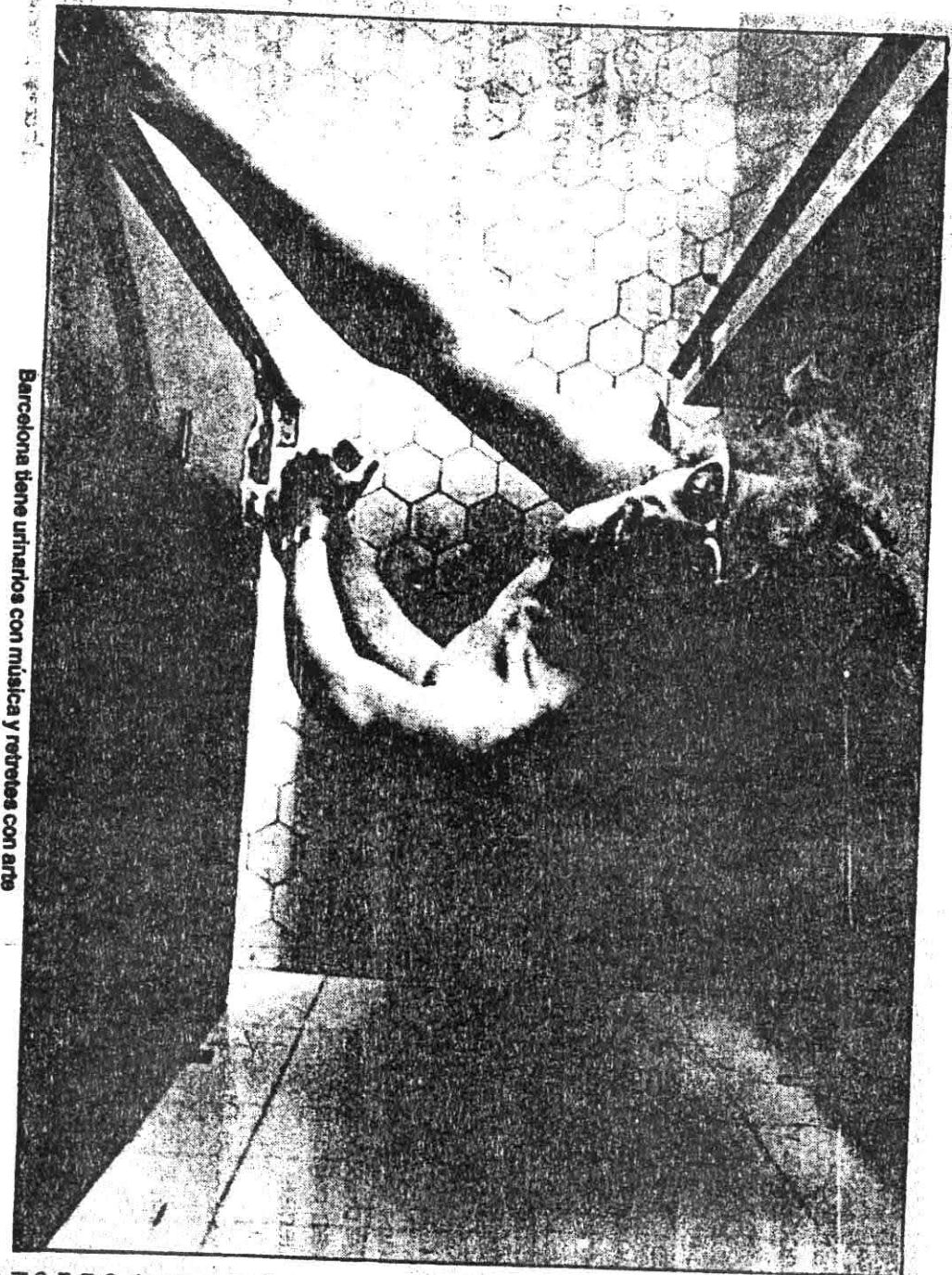
LA VANGUARDIA
22 NOUVEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

EL PERIODICO
23 NOVIEMBRE 85



Barcelona tiene urinarios con música y retrete con arte

En el lavabo del segundo piso de la Casa de la Caritat de Barcelona cuelgan las fotografías de un artista finlandés que, al no encontrar sitio en las salas de exposición para colgar sus fotos, aprovechó los blancos muros del aseo para exponer su obra, que precisamente trata de retretes.

Jussi Jarvelin vino de su lejano país para participar en la Biennial de Arte Mediterráneo, inaugurada el pasado día 15, donde exponen sus obras 850 artistas de la Europa del Sur.

Lluis Mauri, uno de los organizadores de la Biennial, comentaba que "ha montado su tenderete en el lavabo y cualquier le dice algo." Aunque no viene de ninguno de los países que participan en la Biennial, van a dejar que el noroccidental siga.

"No hace ningún daño a nadie".

Al no encontrar paredes libres y dispuesto a mostrar sus fotos y romper con la tradición de exponer obras en un retrete preparado, Jarvelin pidió permiso para colgar sus "cuentos de hadas" (es una manera de llamarlos) en las paredes del retrete y ha prometido que dejará una pequeña muestra de su arte en el lavabo de la Casa de la Caritat para que las disfrute, en la intimidad, la gente de Barcelona.

Un finlandés expone "cuentos de hadas" en el retrete de la Casa de la Caritat



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

EL PAIS
23 NOVIEMBRE 85

BIENAL DE BARCELONA

El cine en el teatro

Air mail

Els Rocamora. La Biennial, 21 de noviembre. Entoldado de la plaza de Catalunya.

FRANCESC BURGUEI I ARDIACA
Con *Air mail*, la compañía de títeres Els Rocamora ha conseguido recrear, con evidente acierto, todo ese imaginario que el cine, la novela y el *comic* han creado alrededor de la figura aventurera y arriesgada del detective privado. *Air mail* parte de una de aquellas historias tantas veces repetidas en cine, la del autor medio bohemio, harto de inventar historias, agotado de alimentar ese imaginario colectivo, y a la vez necesitado de inventar otro capítulo de la vida ficticia de su personaje que, cómo no, se llama John Morgan. El espectáculo arranca justamente de ahí, de esta situación, con el escritor dormido por el cansancio y una cierta depresión, sobre su mesa de trabajo. De pronto, el *ring* del teléfono. Al otro lado del hilo, la voz amenazante del editor, quejándose por no haber recibido todavía el original. Martí — así se llama el autor — se excusa diciendo que ya lo había enviado y que se habrá perdido. Lo cierto y lo evidente es que Martí ni siquiera ha empezado a escribir. En este punto, Els Rocamora pecan de una cierta ingenuidad, y reiteran en exceso el hecho de que Martí no ha escrito aún la historia que dice haber enviado. Con el tratamiento elíptico había más que suficiente, la reiteración hunde esa especie de magia implícita en *decir lo no dicho*, en la elipse.

Así pues, *Air mail* comienza de hecho con esta atormentadora carrera contra reloj de Martí tratando de inventar una nueva peripecia para su John Morgan. Y esto será *Air mail*, la puesta en escena de esta creación, la historia misma creándose. Una creación que se explica mediante un doble plano literario y cinematográfico: el del creador, en primer término, y el de la historia creada, miniaturizada, con unos muñecos que recrean con una sorprendente exactitud la estética

de las viñetas de *comic*, en segundo lugar. Algo así como un doble plano que nos ofrece lo real y lo imaginario, el escritor y su mundo literario, en el que frecuentemente se sumerge él mismo. Claro que, cada dos por tres, cuando el segundo plano toma vida, recreando las palabras y la historia que Martí va inventando, el primer plano del escritor, aún quedando presente, queda sumergido en una especie de penumbra, como reducido a un *off* cinematográfico, o al texto de los *comics*.

Magia

En la puesta en escena de esa historia del detective Morgan creándose, imaginándose, Els Rocamora, con mucho acierto, han tratado la imagen y la escena teatral con un lenguaje cinematográfico que, de tanto en tanto, consigue planos de extraordinaria belleza, sugiriendo de forma perfecta todo ese imaginario detectivesco y aventurero vertido por el *cine negro*, y alimentado y multiplicado por la *novela negra* y los *comics*. Mediante un montaje sencillo, en el que las panorámicas dejan paso a planos más cortos, *Air mail* consigue trasladar al escenario una buena parte de esa magia peculiar del cine, el don de la ubicuidad. Y junto a, o dentro de, esa eficaz utilización del lenguaje fílmico, hay que resaltar la importancia y el buen trabajo realizado con las luces y la música. La luz no se limita ni a alumbrar ni a crear ciertos climas y, más allá de todo esto, se convierte en un elemento definidor del espacio, de ese doble plano, y de ese estilo cinematográfico del plano imaginario.

Y para terminar de crear toda esa atmósfera de *cine negro* la música de Miki Espuma, que se limita a recrear — pero bien, muy bien — esas melodías tan típicas del *cine negro* y que, a fuerza de reiterar determinadas connotaciones, se han convertido en un lenguaje casi tan preciso como las palabras. *Air mail* es como un pequeño homenaje al género *negro*, bien ideado, puesto en escena con evidente acierto y con algunas escenas casi antológicas.



Una escena de *Air mail*.

Unos 45.000 asistentes

B. C., Barcelona
Unas 45.000 personas han asistido a los diversas actividades culturales de la Biennial de Producciones Culturales Juveniles de la Europa Mediterránea que termina mañana, domingo, en Barcelona. Enric Trufió, concejal de Juventud y Deportes del Ayuntamiento, expuso ayer en una conferencia de prensa una valoración general del desarrollo de este encuentro y los próximos proyectos que se preparan. A la conferencia asistieron representantes de varios países del Mediterráneo — Grecia, Italia y Yugoslavia — quienes reafirmaron la voluntad de convertir las bienales juveniles en una red permanente de comunicación entre los artistas tanto para el intercambio de experiencias como para el fomento de su difusión comercial.

Trufió estimó como muy positiva la respuesta de la ciudad de Barcelona a la celebración de la Biennial. "La Biennial ha logrado un espacio en la ciudad. Sobre todo las exposiciones permanentes de la Casa de la Caritat han sido muy concurridas incluso por grupos de escolares cada vez más numerosos ha medida que el tiempo pasa".

La próxima Biennial de carácter internacional se celebrará en Tesalónica (Grecia), en noviembre de 1986, y, en 1987, tendrá lugar una tercera en Barcelona aunque no se excluyen otras manifestaciones similares en otros países. La integración en las futuras bienales de los países del norte de África y la especialización de su contenido, son algunas de las posibilidades que se barajan de cara a los próximos encuentros.



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Barcelona Més de 45.000 persones han visitat la Biennal

Barcelona. En una conferència de premsa al Casal dels Transformadors i l'assistència de nombrosos periodistes estrangers, Enric Truñó, regidor de joventut i esports de l'Ajuntament de Barcelona, va fer el primer balanç del que ha estat la Biennal de Produccions Culturals Juvenils de l'Europa Mediterrània i va valorar molt positivament la repercussió d'aquesta manifestació en la vida de la ciutat. Segons les darreres dades conegudes, ja són més de quaranta-cinc mil les persones que han assistit als diversos actes i han visitat les exposicions, i es considera que ha estat l'apartat de concerts el que ha aconseguit un major ressò, car els bars i discoteques on han tingut lloc han estat insuficients.

L'èxit de la convocatòria assegura les properes edicions. En l'acte d'ahir, els representants d'Itàlia, Grècia, França i Iugoslàvia van manifestar la seva admiració per la gran projecció del certamen i pel seu abast. El coordinador de la delegació italiana va assenyalar que Barcelona era una ciutat oberta a les iniciatives joves i que la Biennal havia tingut a Itàlia un gran ressò, ja des de la celebració del certamen previ. Tendències. Així mateix es va remarcar, cop i recop, la impressió del modernisme arquitectònic sobre els joves artistes que visiten aquests dies la ciutat, modernisme que, d'alguna manera, connecta amb les seves posicions creatives personals. Es va anunciar també que la propera edició de la Biennal es farà a Salònica i que s'hi refermaran els seus objectius d'ofrir un intercanvi entre ciutats mediterrànies que permeti descobrir les semblances i les diferències entre les produccions culturals de l'Àrea, en contrast amb l'onada crebent de cultura anglosaxona.

AVUI
23 NOVEMBRE 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

SABADO, 23 NOVEMBRE 1985

Cultura

Las "performances" estuvieron presentes en la Biennal sin figurar en un ámbito concreto



El artista Antoni Roca realizando su "Promenade"

Fuera de los ámbitos convencionales en los que está dividida la Biennal, se han ido produciendo a lo largo de la semana una serie de acontecimientos culturales que, a falta de una mejor definición, se enmarcan bajo el título genérico de "performances".

En este capítulo se inscribe la "Promenade" realizada por Antoni Roca en el patio de la Casa de la Caritat. El pintor usando una bicicleta manipulada ejecutó una enorme tela en la que quedaron impresionados los recorridos de las ruedas. "Todo el montaje está dirigido a desvincular el proceso convencional de pintura: cerebro emisor, mano ejecutora, pincel como instrumento", explica el pintor de Reus.

Por otra parte, el trabajo presentado por Carlo Marcelo Conti en el Café de la Artes, ofrecía un juego teatral consistente en ir sacando de un frigorífico 42 poesías visuales en formato de long-play elaboradas por 42 poetas distintos. Conti definió los trabajos como "discos que no podrás poner en tu tocadiscos, porque es música para tus ojos y tu mente".

También la acción teatral realizada en KGB por Timoti Hernández, un diseñador de moda que ofreció una alternativa al clásico desfile de modas, o la muestra de fotografía expuesta en los lavabos del segundo piso de la Casa de la Caritat, elaborada por Jussi Jarvelin, se inscriben fuera de los ámbitos específicos, pero que la Biennal asumió como una muestra de los nuevos caminos de la joven cultura mediterránea.

M. D.

LA VANGUARDIA
23 NOVEMBRE 85



BIENAL DE BARCELONA

Concierto de madrugada

Dissidenten, P. V. P., Hidràulics mai Tips, Litfiba y Carte de Séjour Studio 54, 21 de noviembre.

MINGUS B. FORMENTOR

Se están batiendo todos los récords de desorganización en la categoría junior. Un año atrás, las jornadas de Tendencias pusieron el listón francamente alto, pero con buena voluntad de descontrol, unos cuantos millones de inversión y abundante personal voluntario (¿o remunerado?) se puede llegar a lo que parecía imposible. En el gran slam musical programado para el jueves noche en Studio 54, las cosas no pudieron rodar mejor. Esa noche saltaron por los aires un buen puñado de marcas homologadas. Con decirles que a las cuatro de la madrugada todavía quedaba un grupo por actuar ya se liarán una idea.

Los organizadores (de algún modo hay que llamarles) deben considerar tan consolidado el paro juvenil como para prescindir del reloj in *enacala saeculorum*. No hay ningún problema en largarse de un concierto al filo de las seis de la madrugada. No estaría de más, sin embargo, que controlaran un mínimo la irritante dilatación temporal. Si una velada con el inicio previsto para las 21.30 horas contempla la aparición en escena del cuarto grupo seis horas después, algo funciona mal, y no creo que sean sólo los relojes. La paciencia de la ciudadanía, por juvenil y mediterránea que sea, tiene sus límites.

Dissidenten está pegando mucho más fuerte de lo esperado en España. Su infiltración se produjo por la zona levantina, donde el maxi que contiene *Fata Morgana* y *Casablanca* se convirtió en uno de los grandes éxitos discotequeros del pasado verano. Su doble con-

cierto en Barcelona dentro de la Biennial, su paso por el show televisivo catalán, el interés mostrado por otros programas musicales de TVE y las notables ventas de un disco tan fronterizo pueden ser considerados, como mínimo, sorprendentes. Si un grupo que jamás ha sido programado en la radio catalana obtiene tales audiencias y semejantes adhesiones, no todo está perdido en el incoherente mundo del pop-rock. Los triunfos de ese grupo germano-marroquí en Otto-Zutz y Studio 54 fueron indiscutibles. La calidad de sus conciertos, no. Tuvo sus más y sus menos en cuanto a ejecución, buen desarrollo de la idea y un nivel mucho más alto en Studio que el del día de su presentación. Una banda de funky pero que muy sería a la que se superpone el folclore tradicional del norte de África y una técnica de arreglos en la fusión bastante próxima a la empleada por los senegaleses de Touré Kunda. Los fundamentos son sólidos; la idea, buena, y la ejecución, muy mejorable. Dissidenten han entrado con muy buen pie y a la chita callando. Felicitémonos.

Sonorización infernal

P. V. P. se adivinaron como una de las mejores bandas ibéricas. La constatación empírica de tal sospecha nos la impidió una sonorización infernal, con un bombo atronador, una voz ininteligible, unos teclados chirriantes y unas guitarras sordas. Una auténtica lástima que los elementos pudieran con la embarcación. Elementos sobrados hay para justificar el desaguisado y no retirar el voto de confianza a P. V. P. Su reciente y fresco *mintelepé* así lo aconsejan.

La representación catalana en ese maratón musical inquietó. Hidràulics mai Tips, su atuendo hor-



JOAN SÁNCHEZ

El líder de Dissidenten en un momento de la actuación del grupo.

teroglam, su siniestros sonora y sus amagos de performance dejaron a una concurrencia que menguaba por momentos en pura catalepsia. De haber tenido lugar en otro escenario más reducido y sórdido, la actuación de Hidràulics hubiese traumatizado a más de uno.

Y salieron Litfiba, ya conocidos en esta plaza tras su paso por Tendencias. A esas alturas de la madrugada el sonido ya era de juzgado de guardia.

Las manecillas del reloj avanzaban inexorablemente con ánimo

de señalar las cuatro. Ignoro si Carte de Séjour llegaron a pisar el escenario. Mi cuerpo serrano ya no daba para más. Marché de la sala irritado. De acuerdo con comentarios solventes, Carte de Séjour habían arrasado la noche anterior en Zeleste. Para muchos, era el grupo con más impacto de los que han desfilado por la Biennial. Discos DRO estaba contemplando muy en serio la posibilidad de editarlos en España. No pocos insinuaban que achicaban a los propios Dissidenten.

EL PAÍS 24 NOVIEMBRE 85



Bienal de producciones juveniles

La I Biennial de Produccions Juvenils de l'Europa Mediterrània que, desde el pasado día 15, viene celebrándose con notable participación de jóvenes barceloneses, mantiene un marcado tono de interés en las diversas áreas que la integran: cine y vídeo, moda y estilo, fotografía, música, poesía y prosa de creación, artes plásticas, historieta y humor, diseño y cartelismo, información y, finalmente, producciones socio-económicas. Esta gran manifestación, que finalizará el próximo día 24, cuenta con la participación de más de 850 artistas de toda España, Francia, Italia, Grecia, Yugoslavia, Portugal, Albania y Turquía. Es, sin duda, una fórmula espléndida para la comunicación entre la juventud de la Europa mediterránea. El programa de actos para hoy es el siguiente:

Música. - A las 22 horas, en Zeleste (calle Plateria, 65), intervención del grupo Kobolds (Francia), a las 22 horas; a las 24, en el mismo lugar, actuará el grupo Último Modelo; a las 23 h., en Necronomicon (Riera, 20-22), el grupo Niela Fernández; de Francia; a las 24 horas habrá las siguientes actuaciones: Les Efectifs de Profil (Francia), en KGB (Alegre de Dalt, 55); Tales, también francesa, en Magic (Pg. Picasso, 40) y Oasah, igualmente de Francia, en Otto Zurtz (Lincoln, 13); en Bikini, a las 2 de la madrugada, actuará el grupo De Novo (Italia).

Teatro. - En las Còtxeres de Sants (calle Sants, 79), a las 22 horas, actuación de Trasatlantique (Italia) y en el entoldado de la plaza de Catalunya, a las 20 horas, Alr Compagnie (Francia).

Danza. - En el entoldado de la plaza de Catalunya, a las 22 horas, actuación del grupo Mol·lècula Teatre Dansa, de Barcelona.

Cine. - El área de cine ofrece hoy la posibilidad de ver, en la Filmoteca de la Generalitat de Catalunya (Travessera de Gràcia, 63), los cortos "Héctor", de C. Pérez Ferré; "Azul", de M. Batlle y "Minimalet-Minimalot", todos ellos a partir de las 18 h.

La programación en la Sala 2 de Transformadors (calle Ausias March, 60), incluye: "Monstaraki", de Gay Angelis (Grecia), a las 17 horas; "Tyflostiuma", de Pericles Hoursoghlov, de la misma nacionalidad, a la misma hora y asimismo "Unforgettable Nights", de Kyriacos Angelacos, también de Grecia; a las 18.30 horas se pasará "Montatge audiovisual" de Velis Vutsas, también griego.

LA USABURDIA 19. NOV. 85



Ajuntament de Barcelona

AREA DE JOVENTUT I ESPORTS

Biennial de producciones juveniles

El programa de manifestaciones de la I Biennial de Producciones Juveniles de l'Europa Mediterrània, que organiza el Area de Joventut del Ayuntamiento de Barcelona, brinda hoy los siguientes actos:

Música. - A las 21 horas están anunciadas las siguientes actuaciones: en Zeleste (Plateria, 65), los grupos Paraf (Yugoslavia) y Dismy Comedie (Francia); en Studio 54 (Paral. tel. 64), los grupos Liffiba (Italia), Carte de Sejour (Francia) PVP, de Madrid y también Hidraukics Mai Tips, de Barcelona; a las 21 horas, en Bikini (Diagonal, 571), intervendrá el grupo Tales, de Francia.

Teatro. - Cuatro grupos actuarán hoy en distintos lugares: a las 22 horas, Rocamora, de Barcelona, en el entoldado de la plaza de Cataluña; Il teatro de les Sorelles (Yugoslavia), en las Cotxeres de Sants (calle Sants, 79) y L'accessoire, de Francia, en 4 gats (Montsió, 3-5); a las 23 horas, Il Teatro d'Anna Monro, de Yugoslavia, actuará en Necronomicón (Riereta, 20-22) y a las 24 h. en KGB (Alegre de Dalt, 55), actuará el grupo Trasatlantique (Francia).

Danza. - A las 20 h., en el entoldado de la plaza de Cataluña, actuación del grupo Sosta Pazi-mi, de Italia.

Debates. - Sólo un tema, a las 18.30 horas, en 4 Gats (Montsió, 3-5): culturales marginales.

Cine. - En La Filmoteca de la Generalitat de Catalunya (Travessera de Gràcia, 63), a las 18 horas, proyección de los filmes: "El Aborto delle medussa", de Carpo Godina (Yugoslavia), en versión original, con subtítulos en inglés; también "Somn d'un dia", de M. Almiñana Campabadal, en color (Cataluña). En la sala número 2 de Transformadors (Ausias Marc, 60), se proyectarán "In punta di piedi", de G. Mele (Italia), a las 16 horas; "Eva", de Franci Slak (Yugoslavia), a las 18 h. y "In felicità ad oltranza", de P. Quaregna (Italia), a las 20 h.

Vídeo. - En la sala número 1 de Transformadors (Ausias Marc, 60), a partir de las 13 horas y hasta 20, proyección de producciones de Barcelona, Madrid, Italia y Francia. Continuará también la presentación de vídeos de los distintos países que participan en la Biennial, en doce salas privadas distribuidas en los distritos de la ciudad. Para cualquier información complementaria llamar al teléfono: 301-15-69.

LA PREMSA ESTRANGERA

LA VANGUARDIA
19. NOV. 85.

entreprise qui n'est...
œuvre du patrimoine français.

Pierre M...
Chabrier : « L'Étoile ».

« Biennale »

Cinquante artistes lyonnais sont allés se faire voir à Barcelone

Novembre 85, le magazine décalé « Europa Viva » ferme boutique au cinquante numéro, un « spécial Franco » allègrement salués pour fêter ces dix années de démocratie. Dehors, la température s'élève à 16 la journée, le soleil brille sur Barcelone, et l'« Ajuntament » organise la première « biennale » des jeunes créateurs des cités méditerranéennes. Une opportunité, pour les quelques nombreux artistes groupés à Lyon, d'aller en pays de Cocagne, voir s'ils y étaient.

Le programme annoncé : « Productions culturelles juvenils de l'Europa Meditèrranèa », du 15 au 24 novembre. « Une biennale qui permet de faire connaître les nouveaux créateurs artistiques de notre cité, une biennale destinée à favoriser l'échange entre les autres jeunes créateurs d'autres cités méditerranéennes », comme l'écrit Pascal Marzuffi, exécutif de Barcelone, en dessous de sa photo, en page 3 de ce programme largement distribué.

1985 aura été l'Année internationale de la jeunesse ; personne n'en a rien vu, naturellement. Sauf les Barcelonais, ces visiteurs toujours au fait du moindre événement, du moindre pot artistique, de la moindre brisa, et tout particulièrement l'Ajuntament de Barcelone, cette sorte de protectorat catalan sous obédience espagnole, qui ne manque aucune initiative tendant à fortifier l'unité et la richesse culturelles catalanes. Cette unité rétrospective depuis la mort, il y a dix ans, de qui vous savez, et qui leur autorise cette superbe qui est leur temps de se proclamer « Catalans ! », d'abord et d'Espagne, sans doute. Plus de cinquante artistes et techniciens de la délégation française-séjournant transportés en autobus pour la plupart ; quelques-uns en voiture, et d'autres, tels les Français de la Crash 5 de Lyon, en métro-bus. Le voyage en métro-bus de Barcelone fut agréable et défilé au rythme de cascades de Prince, Zappo & P. Funk. À bord le calme, jusqu'à destination, où la Crash 5 devait faire les chausées nuit de la discothèque « Dis-

trito Dadaïco », car la biennale d'était aussi et surtout dans les discothèques et les bars.

Bars spectaculaires

Outre les trois principaux lieux d'exposition, « Casa de la Caritat », « Casa Elizalde » et galerie « Transformadors », nombre d'événements et spectacles se sont produits dans des bars aussi fameux que le « KGB », cet ancien parking souterrain reconstruit dans la limonade ou l'« Universal », immense bar à deux niveaux, un pour la musique noire et la bibine, l'autre pour les installations vidéo du moment, telle celle de l'artiste empâté Jean-Lucien Guilleume, l'apostrophant l'auteur de l'installation des arcaïques du Palais Saint-Pierre.

Des artistes apostrophés : ce n'est d'eux pas ce qui faisait défaut à cette biennale ; chez les Français, il est même permis d'écrire que l'on marchait littéralement dans le bar, car tout était rien moins qu'apostrophé : l'hôtel « Espana » où logeait tout ce monde ; l'apostrophant la salle de restaurant sur le coup des 14 heures quand débarquaient, l'hall glauque encore des turpitudes des nuits écoulées, la démarche chancelante, la cohorte d'artistes engagés dans cette semaine des quatre-jeudis, tous frais pays. Toute la semaine durant, échoyait à « La Casa de la Caritat » l'honneur d'exposer sur trois niveaux un vaste panorama des jeunes sculpteurs, peintres, affichistes, stylistes et architectes.

Parmi les Italiens, Catalans et autres Grecs, le jeune Lyonnais, Vincent Girard, et aura peu marqué de s'appuyer à quelques facelles avec ses objets ménagers en carton, mis à plat et démontés ; et l'architecte Max Roland d'attacher discrètement ses dessins agrandis dans le sous-sol de cette belle demeure de la Renaissance.

Au détour des panneaux rectangulaires suspendus, aperçus, telles les colonnes d'un labyrinthe et sur lesquels étaient accrochées les œuvres de ces messieurs et dames, une assistance grave et attentive défilait ; c'était donc ça, cette jeune culture méditerranéenne, nous en avions entendu parler sans

trop y croire jusqu'ici, et elle apparaissait, se révélant dans toute sa jeunesse et brouillonne splendide. Plus loin encore, du côté de l'« Arc del Triomf », au numéro 60 de la salle Ausias March pour être précis, les jeunes — photographes de nos latitudes exposaient leurs travaux dans la galerie « Transformadors ».

Hors catalogue, Pascal Ner y figurait avec quelques images-jeu et blanc, ses images de mode, comme il se fait à la « Dis- ».

Mais, tout, toutes ces jeunes écoles locales encore ouvertes et scintillantes ce se retrouvent en famille à Barcelone, outre le fait qu'elles en établit pour une jeune reconnaissance internationale, passaient leur temps à la plus délicate des activités locales : s'annuler et faire bombance dans la ville des quelques 5 000 discothèques et bars nocturnes et des tous jeune et nuit. Les Barcelonais, qui en ont vu d'autres, assaillent ainsi au spectacle permanent de tout cela que s'achève à ces fresques débridées qui ne s'achevaient qu'aux alentours des six plombs du mat pour renaitre aussi sec l'après-midi même.

« Carte de Séjour » à 6 heures du matin

Le port, la statue de Christophe Colomb, le quartier chinétoque, ses puces, ses revendeurs de chouchou et toute la panoplie dont est affublée usuellement cette province ciblée à Barcelone, on fait la route, on même grand train, on fait la route ; la ville entière retentit des rugissements de plaisir et des déborderments attendus de toute l'Europe décalée. Vers 22 heures, après avoir soupié du rata de l'hôtel, chacun se rend à ses petites affaires : Disney Comedia à leur concert au « Macromonbon », Les Effectifs de Profil au « KGB » et Tales au « Magic » ; les théâtres se sont assomés de l'intermédiaire partent du turbin dans l'indifférence des bœufs du « KGB » ; les autres, les causses qui font relâche, ou qui sont là par hasard pour se

faire rincer, ceux-là n'ont que l'embaras du choix : spectacles de danse sous le chapiteau de la place Catalunya, rock ici, performances là-bas ; se cultiver n'est pas de tout repos, mais braves entre les braves, le défi est relevé, et ne saurait souffrir aucun répit.

Au bar, toutefois, le gin « Laros » coule à flots ; les aficionados se nouent des cigarrilles de succédané de tabac, légal à la déduction, organique et non condensé, en coutume très prisée et concourant au rapprochement des cultures. Le 22 novembre au soir, sous le chapiteau de la place Catalunya, les créateurs vestimentaires de Septimo Cortés, Arto Espinosa et Vera Casla sont présentés lors d'un défilé de mode inédite, représentative, entre les tentatives françaises, la Yugoslavie, et l'Italie.

La veille, le groupe « Carte de Séjour » a joué à 6 heures du matin au Studio 54. Pour l'heure, le dernier capri des surréalistes s'accroche vaillamment au bar du « Distrito Distincto », et, s'échappant devant un verre avec le couple amoureux de Max, le serveur, plus soucieux de son bras-casaco que des arômes de la clientèle, le tout sur la musique et les pitreries funk du Crash 5 (cut mix et scratch).

En ce qui concerne M. Lyon-Barcelone, le sus-normé Vincent Michaud, cette première biennale concrète, enfin, quelque deux années d'activité, après bien des tentatives de rapprochement plus ou moins heureuses. Cette réussite qui contribue la biennale pourrait peut-être un jour induire la ville de Lyon, désemparée d'interrogatoire européenne, à rendre la parole en lançant un véritable festival de tous les arts, ouvert à toutes les tentatives internationales.

La ville de Barcelone, elle, a franchi un nouveau pas, et pense déjà aux Jeux Olympiques de 1992.

réussit, on peut le voir...
Mais une plongée dans l'œuvre au moment du tournage est...
Avec ses cinq caméras, Bernard Megrot peut être au cœur de l'action. « Des le premier coup de bequvette, c'est « il était une fois ». On peut raconter la vraie fiction », explique Alain Maratrat. Et le décor donne à cette comédie orientale des allures de Pôpé le Moko.

Le tournage se passe plutôt bien. Avec les coups de queue habituels. Il en faut. Réalisateur et metteurs en scène cohabitent : chacun a son domaine réservé : « Je donne ma vision de leur mise en scène », dit Bernard Megrot. « On a découvert des choses qu'on ne gardait dans le spectacle », explique Eric et Métrairat.

Les jeunes chanteurs...
Georges Gauthier — découvrent avec ravissement les joies du jeu cinématographique. Bref, on apprend tous les jours, comme dirait Fabius.

J. M.

Sur FFB, le 30 novembre

Une journée à l'Opéra. L'orchestre répète Barrok sous la direction de John Elliot Gardiner. François Le Roux chante Bizet et Catherinet Debosc, Strauss et Debussy. Le ballet danse sur Prokofiev grâce à Maguy Marin. Au menu de ce numéro exceptionnel de « Pour suite », il y aura aussi, présentées par Bernard Villeneuve et Philippe Andriot, des interventions des principaux solistes de l'Opéra : Louis Erco, Jean-Pierre Brocas, Cardinac, François Adret et Eric Dapry pour son acier lyrique. Avec, en prime, André Mur, l'adjoint aux Affaires culturelles. Et plusieurs extraits de spectacles montés en divers lieux catalans à l'Opéra de Lyon, dont « L'Étoile » bien sûr, « Prométhée », le samedi 30 novembre, de 17 h 30 à 18 h 30.

CIAO
2001

HAPPENING

A cura di I. San.

LA LOCALITÀ D'INNA

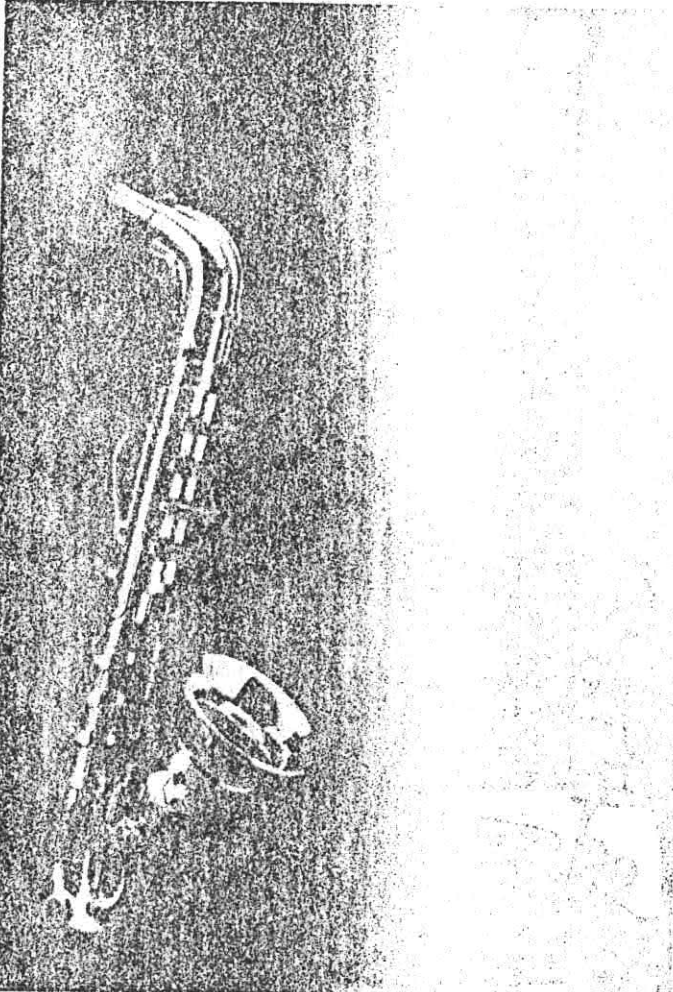
DISNEY- BONTEMPI, MATRIMONIO D'AMORE

Un suggestivo accordo è stato siglato tra la Walt Disney Productions e la Bontempi (fabbrica italiana leader nel settore dei giocattoli e strumenti musicali), in base al quale l'industria svilupperà tre linee di prodotti musicali abbinando ai propri marchi il marchio Walt Disney, celeberrimo e mitico, con la possibilità di utilizzare in esclusiva i personaggi nati dalla fantasia di Disney.

Il matrimonio in questione non ha una semplice matrice commerciale: innanzi tutto è noto come Disney, nel suo progetto creativo, abbia sempre dato un occhio di riguardo per la musica. Non per nulla l'industria americana ha ricevuto sino ad ora ben 31 dischi d'oro, ed è sufficiente ricordare il ruolo del tessuto musicale in film come «Fantasia» o «I tre caballeros», memorabili per generazioni di adolescenti in tutto il mondo. D'altra parte la Bontempi ricopre un ruolo determinante nell'area del giocattolo (e non) musicale, cosicché è facile pensare che l'iniziativa è destinata a produrre frutti copiosi e importanti.

TENDENZE IN EUROPA

(G.I.B.) - Soprattutto due perplessità: «Esiste una nuova diffusione delle produzioni espressive dei giovani in un'area geografica omogenea come quella del Mediterraneo?» ed ancora: «Esiste la possibilità di confrontare una quantità di produzioni giovanili che diano il senso delle tendenze artistiche e culturali più innovative praticate dalle nuove scene giovanili?». Di fronte a questi due quesiti l'ARCI ha annuito decisamente già l'anno scorso in occasione di «Tendencias» una sorta di vertice sulla giovane cultura europea che da Barcellona intrighò e persuase operatori ed appassionati. La replica tanto auspicata è ormai alle porte (sempre a Barcellona intrighò

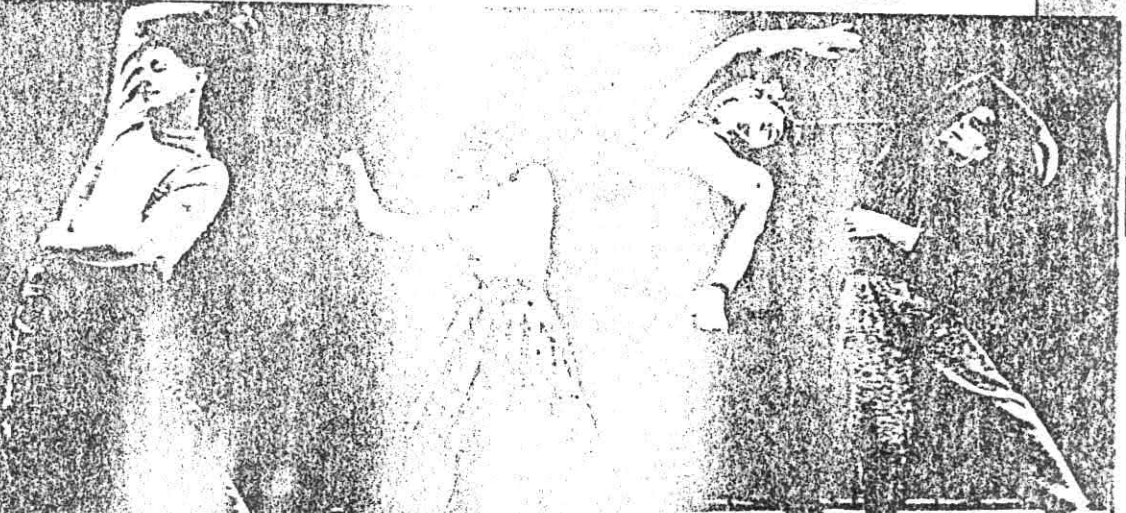


preziosa rete di contatti l'organizzazione ha inventato dieci giorni in cui la creatività giovanile si esprimerà a livello musicale, teatrale, cinematografico, video, artistico-figurativo e plastico, stilistico e fotografico. Previsti molti incontri e dibattiti per commentare gli spunti offerti dalla manifestazione. Nutrita la rappresentanza italiana. Sono previsti concerti di Denovo, Bisca, Avion Travel, Litfiba, CCCP e Diatramma fra gli altri oltre ad un atteso drappello di artisti accuratamente selezionati come, se non erriamo, il coreografo Fabrizio Monteverde. Chi intendesse raggiungere Barcellona o comunque avere delle informazioni sulla Biennale della produzione culturale giovanile dell'Europa mediterranea può telefonare all'ARCI-KIDS, 06/35791.

IL «MICHELANGELO» AI CANTANTI- AUTORI

I migliori cantanti-autori verranno premiati a Firenze (al Palazzo dello Sport) nel corso di tre serate (dal 28 al 30 novembre prossimi) che vedranno lo svolgimento di uno spettacolo a cui parteciperanno 36 cantanti accompagnati da un'orchestra di 30 musicisti e un maestro dirigente. I premi assegnati saranno 6: due d'oro, due d'argento e due di bronzo. Voterà una giuria di trenta persone e non saranno ammesse esibizioni in play-back o altro tipo di registrazione.

Un balletto del coreografo Fabrizio Monteverde.



COVER STORY

Per quanti sono interessati a partecipare al festival di Barcellona l'ARCI Ceitur (via Guetia, 50r - tel. 265215) organizza un viaggio in pullman. La tariffa andata/ritorno comprensiva dell'albergo per cinque notti è di L. 300.000. Prenotazioni presso l'ARCI Ceitur. Informazioni c/o ARCI regionale (tel. 353921) o provinciale (tel. 353241).

BARCELONA, BARCELONA!

Firenze e Barcellona. L'idioma continua. Per il secondo anno consecutivo la metropoli catalana ospita la «Biennale della produzione culturale giovanile dell'Europa mediterranea» giunta detta «Tendencias». A termine giovanotti creativi di cinque



Paesi (Francia, Jugoslavia, Grecia, Spagna e Italia) si muoveranno verso Barcellona per dieci giorni, dal 14 al 25 novembre, di spettacoli, mostre, sfilate di moda. La città, che già per tradizione predilige gli artisti, si vedrà trasformata in un gigantesco calderone di eventi e di gente. I contenitori interessati agli spettacoli della Biennale sono 30-40: discoteche, videobar, pub, gallerie d'arte, appartamenti privati. Tutti affollati dai cervelli più febrili della nuova scena europea per un fenomeno di costume, oltre che artistico, decisamente senza precedenti. La pattuglia italiana è costituita da circa 120 sigle che rappresentano il meglio della musica, delle arti figurative, della moda, della fotografia nel nostro paese. Ma c'è anche il video, la poesia, il teatro. Stanno tutti quanti per partire da Torino, dall'Emilia, dal Friuli, da Campania e Sicilia e, naturalmente da Firenze. La selezione cittadina, condotta dall'Archi-kids locale, ha scelto i personaggi ritenuti più interessanti dell'ultima stagione. Ecco: Litfiba e Diatramma per la musica; «Che fins ha fatto Baby Jane», Eresie, Syntax Error, OOB e Bang Bang per la moda; quattro scultori, Antonio Cateiani, Daniela Di Lorenzo, Antonio Di Palma e Carlo Guaita per le arti visive; i fotografi Derno Ricci e Cesare Dagliana; Dn studio, e Giovanotti Mondani Meccanici, già presenti entrambi lo scorso anno, per la videografica; Edizioni Panoramiche, che si presenteranno con un cavallo di Troia in legno alto sette metri; e Salotto Dinamico per l'architettura; infine il disc-jockey Larry Hit e Stefano Noterini.

Qualche nota tecnica. Anche quest'anno il peso principale dell'organizzazione è sostenuto da Archi-kids ma con un parco di collaboratori nelle istituzioni, specie straniere, che continua ad accrescersi e ora coinvolge il ministero della cultura spagnolo, l'assessorato «di Juventud y Societat» a Barcellona, vari centri e ministeri europei, la regione Toscana e naturalmente l'Archi, filiale spagnola di Archi-kids. Poche le anticipazioni sul programma, non ancora messo a punto (ma lo sarà mai, con una simile pioggia in arrivo?): si sa solo che la parte diciamo così teorica, dibattiti, tavole rotonde, incontri, sarà abbastanza consistente secondo una tendenza che si rintraccia sempre più spesso (succedeva anche a Pitti Trend o al Meeting delle etichette indipendenti). E si sa già che la Biennale del prossimo anno sarà a Salonicco, in Grecia, e poi toccherà all'Italia, alla Francia, alla Jugoslavia. Con tutto il rispetto per gli amici greci, prossimi organizzatori, riteniamo però che l'anno giusto per muoversi sia questo. Ci ha già pensato Archi-Ceitur, che organizza pullman da Firenze e albergo per cinque giorni a 300.000 lire (informazioni a Controradio, Archi e Ceitur). Sarà una settimana memorabile, con giornate (si fa per dire) che cominciano alle tre del pomeriggio e finiscono alle otto del mattino. Nel mezzo ci sono gli spettacoli della biennale divisi fra locali ormai celebri come il «54», il «Kgb» o il «666», la discoteca più dark d'Europa, che sorge sull'area di un vero cimitero; e poi, dopo l'una, vagabondaggio in massa da un locale all'altro, rigorosamente in taxi (sono tanti e costano poco). Un consiglio: prima di rientrare in albergo si provi una sauna. Ce ne sono di belle e accoglienti, ristorano dalla dura notte in bianco e preparano alla successiva. Per dormire c'è tempo al ritorno in Italia.

Simone Fortuna

Foto di copertina: Walking Office performing by Salotto Dinamico - Foto di Andrea Bencini realizzate alla 2ª edizione di Pitti Trend - Special thanks Centro Moda Firenze

Noi, ragazzi del Sud Europa

Nuove tendenze a Barcellona

SPERONE FORTUNA

Il grande sogno di Jack Lang, l'unità almeno culturale dell'Europa latina e mediterranea, forse non è caduto nel vuoto. Se le risposte non vengono dai governi o dai trattati, c'è almeno la buona salute di «Tendencias» che lascia sperare nel futuro. La seconda edizione, infelicemente ribattezzata «Biennale della produzione culturale giovanile dell'Europa mediterranea» (ma «Tendencias» è troppo più carino, quindi continuiamo ad usarlo), si terrà a Barcellona dal 14 al 25 novembre. Rispetto allo scorso anno si son fatti passi da gigante. La rassegna dei giovani creativi europei dura di più, ospita il doppio dei gruppi e delle sigle, è confortata da istituzioni, ministeri, assessorati di quasi tutti i paesi presenti (meno, ci sembra, l'Italia). Sognando le rambias, sei-settecento fra artisti, gruppi musicali, stilisti di moda, architetti, fotografi, videomakers, teatranti, cinematografari, preparano la festosa trasferta. Sì, perché non è difficile immaginare il clima, già «creativo» e notturno della metropoli catalana, nei giorni della Biennale: i giovanotti europei vagheranno fra decine di locali per seguire esibizioni e performances, o per semplice voglia di *nightclubbing*, in un tripudio di «colore» che farà ancora una volta la gioia di giornali e tv (dalla discoteca dark che sorge sull'area di un cimitero, al «cavallo di Troia» alto sette metri, dal fumetto-computer alla contro-moda dei nuovi stilisti). Cinque i Paesi ufficialmente rappresentati, Francia, Spagna, Italia, Grecia, Jugoslavia, in più c'è una delegazione portoghese e ospiti di varia provenienza. Dall'Italia, i contributi più consistenti vengono dal Piemonte, dalla Toscana, dall'Emilia Romagna, dal Friuli, dal Lazio. Anche quest'anno la scelta è stata compiuta secondo un criterio in apparenza un po' vago. «Giovani non più dilettanti e non ancora professionisti affermati», ma che poi nella pratica individua assai bene l'area giovanile «creativa» così tipica degli anni Ottanta. Qualche nome un po' più noto, comunque, c'è. Per esempio nel teatro, con Gaia Scienza, Assemblea teatro, Sosta Palmizi; o nella musica: Litfiba, Diaframma, Cecc, Bisca, Denovo. Responsabili organizzatori di tanta dovizia sono ancora una volta i ragazzini terribili di Arci-kids (ultima nata nella dinastia Arci, ha appena due anni di vita) che si occupano per stantissimo solo dei «giovani creativi» delle nuove leve. E che fin dall'inizio ha mostrato una spiccata vocazione internazionale, tanto che proprio a Barcellona esiste una consociata dal nome tradotto, di «Archi». Ma perché anche quest'anno Barcellona? «Perché Barcellona è l'unico posto vivibile del Mediterraneo — disse Stefano Cristante, giovanissimo e potente responsabile nazionale di Arci-kids —. In Europa, Londra è la musica, Parigi la grande cultura, e Barcellona tutto ciò che fa tendenza». Già, però a partire dal prossimo anno la Biennale-Tendencias si sposterà. Per l'86 si sono già prenotati i Greci, la sede sarà Salonicco. Poi toccherà alla Francia, infine l'Italia e, se possibile, la Jugoslavia. La babele cultural-geografica consente anche di tastare il polso alle diverse realtà nazionali e ai relativi umori giovanili. Si scopre così che la Grecia è il paese forse più ancorato alle tradizioni, a Barcellona porterà un programma quasi folle, con tanto di canti e danze popolari. La Jugoslavia invece, per quanto isolata e numericamente povera, sembra più vicina: portabandiera sono gli sloveni Borghesia, un gruppo rock piuttosto gay e dal ruvido aspetto punk. Un plauso invece ai ragazzi spagnoli, quasi commoventi per la quantità del materiale che hanno annunciato. Prodomo e anticipazione della Biennale barcellonense, da ieri è aperta a Torino una «Vetrina della Biennale», fatta più o meno nello stesso modo, solo un po' più ristretta (circa 150 i presenti).

acoli

giovedì 7 novembre 1985

CITTA

insigliati

Commedia - Astra
Commedia - Altri: Atelier
India (drammatico) - Atelier
schera (drammatico) - Principe
Emeraldo (fantasy - Excelsior)
Argone (drammatico - Gambinus)
Postazione - Metropolitan
Stupro (fantascienza - Odeon)
Truzzi (commedia - Capitol)

Assai

nell'Urto - Tel. 24.07.20 *****
ray con Michael Palin, Maggie Smith
e Serragli 106 - Tel. 22.24.37 *****
In technicolor con Alec Guinness, Peggy
Soett. 16.20, 19.25, 22.30 (ap. 16.00)
via Pisana 576 - Tel. 70.10.35 *****
985, di Ken Russell, con I. Turner, A.
15 - Soett. 20.30, 22.30 (Rid. Apis)
Piazza Dognissanti 2 - Tel. 29.89.00 *****
e Casque d'or (fr. 1951), di Jacques
Soett. 16.30, 21.00 *****
0 - Tel. 28.33.89 *****
Via Pisana - Tel. 22.61.96 - (Rid. Apis)

driver, di M. Scorsese, con Robert De
2.500, Apis L. 1.800 - Soett. ap. 16.00

Erpi

Monnata *****
Serragli 104 - Tel. 22.50.57 *****
soacco di Walt Disney in technicolor,
- Soett. 15.30, 17.30 *****
e R. Gulkar 374 - Tel. 45.14.80 *****
udio Botasso, Giovanna Maldoth - Soett.

ERMOBIANCO - Via Gramsci *****

Antonioni. Ore 21.00. L'eclisse, di M.
no (parte terza) (Ita. 1972).
Via Arena 24 tel. 69.08.86 *****
toria di un soldato, di N. Jewson, con
S)
Ponte a Emma, via Chantignana 177 - Tel.

y & Son, di e con Paul Newman. Soett.
- Tel. 48.91.77 *****
Walt Disney *****
Tel. 70.01.30 *****
con Arnold Scharzmegeer, M. Bohn, L.
0.30, u.s. 22.45 *****
Soett. u.s. 22.45 *****

Anche Firenze alla Biennale spagnola delle produzioni giovanili

Dieci giorni di moda, arte, musica, design

FIRENZE - Saranno di nuove le rambias di Barcellona ad ospitare la Biennale - se consideriamo quella dell'anno passato un protoge - delle produzioni giovanili dell'area mediterranea. Francia, Grecia, Spagna, Italia e Jugoslavia presenteranno di nuovo, nella stupenda vetrina che è Barcellona, i lavori di giovani e meno giovani, comunque di personaggi che costituiscono le cosiddette avanguardie. Organizzatore della manifestazione è l'Archi kids nazionale che due anni fa, al 'Matatoio' di Roma, rintracciò la necessità di creare punti non più di semplice 'aggregazione' ma di reale scambio culturale. Nonche di business: perché rielegare le produzioni giovanili nella rubrica 'underground' costringendole così a morire d'asfissia nei soliti canali? Se lo chiedono in tanti, artisti e organizzatori. L'Archi, ad esempio, si lamenta della poca attenzione che le nostre amministrazioni dedicano al problema: l'Italia è uno dei pochi Paesi che non ha un ministero che si occupi della vita artistica giovanile. «Firenze non ama i propri artisti, li costringe a cambiare mestiere o a emigrare». Chi parla è Maria Luisa Frisa, talent scout fiorentina, che ha riunito un gruppo di scultori che espongono alla galleria 'Schema'. E che, naturalmente, saranno sul pullman per Barcellona. «E' vero, ma occorre muoversi, rivolgendosi agli organi preposti. Lamentarsi non serve a niente». Combattivo, presente ovunque si parli di giovani e cultura, il docente universitario Pio Baldelli ha già in tasca tre soluzioni: coinvolgere nelle iniziative culturali tipo Barcellona anche l'Università (quale?), bussare al commissario della

Ce, Carlo Ripa di Meana, provare a risvegliare dal lungo sonno l'Accademia di Belle Arti. Sbigottimento generale: non siamo più preparati alle proposte concrete. Comunque Firenze si prepara ad un'altra entrata trionfale nella città catalana. Cinema e video, fotografia, moda e stilismo, design, arti plastiche, musica, fumetti e cartellonismo, informazione: sono solo alcuni dei settori presenti alla manifestazione e la nostra città offre per ciascuno diversi artisti (a parte la musica che propone di nuovo Litfiba e Diaframma: non ci sono altri nomi all'altezza della situazione?). Assai faticato il settore moda che porta a Barcellona stilisti già noti sul mercato e giovani scoperte che 'Pittu trend' ha aiutato a rendere note. Si terrà una sfilata collettiva, in piazza Catalunya, in cui interverranno le performances dei 'Syntax Error' e dei 'Salotto Dinamico', nomi noti nei circuiti del design e dell'architettura. Confermata la presenza dei 'Giovannotti Mondani Meccanici per il teatro multimediale. Una lista completa dei partecipanti fiorentini alla manifestazione è impossibile data la quantità degli interventi: la nostra città, seguita da Torino, è la presenza più massiccia. Un grosso contributo all'organizzazione è venuto da Controradio, presente a Barcellona nella persona di Larry D.J. Il viaggio è organizzato dall'agenzia Arci-Cetur e la cifra è davvero conveniente. E il pullman diretto a Barcellona raccoglie l'intelligentia fiorentina... o i rappresentanti dei circuiti culturali alternativi. Dipende dai punti di vista.

Annarita Zacchi

de un foglio di plexiglas della Polaroid e lo si taglia nella foggia preferita. «In questo modo», spiega Monetti, «è possibile dare agli occhiali la forma preferita, ricavare qualsiasi asimmetria. La montatura non conta. L'importanza è tutta nella lente che ognuno sceglie a seconda del suo viso, del suo stato d'animo del momento». Metalflex e Fiorucci vogliono mettere in produzione occhiali come quelli progettati da Monetti. «Temo però che non vogliano comprare il mio brevetto», confessa sconsolato Monetti, «ma semplicemente copiarlo».

Vita dura quella del creativo. Ma l'importante è non demordere. «La

gente non sa quello che facciamo. Io mi sento il trucco nel sangue, ma vivo e lavoro in una città dove quasi non esiste la mia figura professionale», spiega Elisabetta Donat Cattin, nipote del senatore Carlo, truccatrice teatrale, 28 anni. «Questo è un periodo di fioritura, a Torino, per l'arte, il teatro, la fotografia, ma i torinesi sembrano abituati al fatto che nella loro città non succede mai niente, e noi dobbiamo incontrarci nelle case private e nelle gallerie sconosciute».

O nelle sale alternative, dove si stanno facendo avanti i giovani filmmaker della scuola torinese. Come Nino Lepore, che porterà alla Biennale di Barcellona i suoi lavori, nei quali



Le scenografie torinesi Simonetta Nicolucci.

Ma dove vai se il peptide non ce l'hai?

Le ultime scoperte scientifiche su come funziona il pensiero creativo

Ma che cos'è la creatività? Quali processi cerebrali la determinano? Siamo in grado di esprimerla con una formula chimica? La si potrà domani comprare in farmacia (sotto la forma, per esempio, di pillole che stimolino gli aspetti creativi del pensiero?)

Tra le risposte a questi interrogativi due almeno sono inattese, per il non addetto ai lavori. Una riguarda la localizzazione nel cervello di una specifica zona che diventa attiva nella fase della creatività: sono anche le due regioni parietali, indicano ricerche recentissime, che intervengono nei processi creativi. L'altra fa riferimento alla formula chimica: sì, dei passi avanti si stanno compiendo proprio ora, e riguardano i peptidi (catene di aminoacidi precursori delle proteine, forse appunto anche i neurotrasmettitori del «pensiero creativo»).

A chiarirci questi risultati è il neurologo Renato Boeri, direttore clinico e scientifico dell'Istituto neurologico «C. Besta» di Milano e recente organizzatore di un congresso interdisciplinare proprio sul tema della creatività: «La forma dell'inventiva» (con Boeri hanno ideato il congresso Umberto Eco e Massimo Bonfantini, dell'Università di Bologna; tra i partecipanti Cesare Musatti, Silvio Ceccato, Alberto Oliverio e un'élite di neuropsicologi, fisiologi, semiologi, sociologi, informatici).

Nell'ordine: che cos'è intanto, professor Boeri, la creatività? «A quel termine preferisco appunto l'altro, di inventiva. Creatività sembra richiamarsi a fattori genetici, innati e dunque ereditari: inventiva si collega invece di più alla filogenesi, alla storia cioè del processo evolutivo del vivente. E questa inventiva è la capacità di creare il diverso. Di rompere un'opinione vecchia e sostituirla con una nuova. Di dare una nuova interpretazione dei fatti. La creatività, l'inventiva, cambiano con gli anni: c'è quella immediata e intuitiva dell'età infantile, c'è l'altra dell'età matura, ragionata e arricchita dai dati dell'esperienza».

E in che regioni cerebrali si manifesta? Boeri ripete, inevitabilmente, che l'intero cervello del vivente (specie quello umano) interagisce a tutti i livelli, ha grande plasticità e capacità di surroga: distinguere quindi regioni specifiche in rapporto a determinati fenomeni, dividere il cervello e «mapparlos», è sempre un intervento che semplifica troppo fenomeni complessi e rischia di portare a conclusioni errate: «Fatta questa premessa», aggiunge però, «è giusto riconoscere che l'inventiva nasce particolarmente dal tronco mesencefalico (per l'inconscio, il sogno), dai nuclei del diencefalo, dalla struttura dell'ippocampo e dai corpi mammillari (nella componente affettiva-

vo-emotiva della creatività), infine dalle regioni corticali: quella prefrontale (già nota: qui hanno origine i processi volitivi, pragmatici) e, bilateralmente, le due parietali: quest'ultimo dato è il più inedito, soprattutto la Pet ci ha aiutato a riconoscerlo».

«Pet» è la tomografia ad emissione di positroni. Funziona come strumento diagnostico secondo meccanismi analoghi a quelli della Tac, la tomografia assiale computerizzata, ma con risultati nuovi o comunque più sofisticati, specie in materia di «fotografia del pensiero». Nella Pet una sostanza che durante l'attività cellulare si accumula nelle cellule, come ad esempio il desossiglucosio, viene «legata» a un elemento, il fluoro, capace di emettere positroni. Questi positroni, individuabili poi nelle radiografie, agiscono da spia e permettono di vedere in quale punto del cervello si sia addensata la sostanza cui il fluoro era stato legato.

«Grazie alla Pet», continua ancora Renato Boeri, «abbiamo visto esplicitamente che sugli animali e sull'uomo un gesto o un'azione nuovi segnalano un'attivazione molto esplicita sia dell'area corticale frontale sia delle due parietali: specialmente quest'ultimo dato era prima ignoto».

E all'equazione chimica, alla formula biochimica della creatività, come ci si sta avvicinando? «Siamo ancora ai primi passi, beninteso, di un cammino su cui si avanza a tentoni: ma esperienze già confermate indicano che si ha una formazione abbondante di peptidi nel corso di ogni processo inventivo. Che tutto il pensiero sia una sintesi proteica, un gioco di disfaccimenti e rifaccimenti di proteine, sembra oggi scontato al biologo. Ma ora è sui peptidi che si appunta l'interesse di neurofisiologi e neurochimici, in tema di neurotrasmettitori. Non credo (né del resto me lo auguro) che comprenderemo domani l'inventiva dal farmacista: ma è possibile che le indagini sui peptidi ci diano una soluzione terapeutica per carenze patologiche, ad esempio, della creatività».

L'inventiva nacque quasi certamente negli animali superiori come strumento difensivo (il fuggire, il contrattaccare, il nascondersi del cacciato dal cacciatore), e si è affinata con l'evoluzione. Sta ancora evolvendo, o no? «Direi di sì, per il biologo», risponde Boeri. «Credo che l'inventiva sia oggi particolarmente sviluppata. Una caratteristica dei nostri tempi è proprio quella di credere meno al concluso e di aprirsi a delle prospettive, senza mai limiti. Oggi, o no?, conta assai più la ricerca del nuovo che il vecchio rito».

Giuliano Ferrieri

Torino viene guardata, finalmente, con occhi diversi. «A me interessa la parte allegra della città, quella che vuole reagire. Non appartengo a una scuola torinese dove i giovani autori sono tutti, obbligatoriamente, tristi».

C'è tutto e il contrario di tutto tra i creativi torinesi. Anche quelli che rifiutano la definizione di «creativi». «È un termine che non sopporto», sbotta Roberto Minardi, fotografo venisettene di moda e pubblicità con all'attivo numerose collaborazioni a Vogue e con lo studio di Armando Testa. «Non sono né post-modern né new-waver, anzi mi definirei abbastanza classico, altro che creativo».

Stilisti, fotografi, rockettari, filmmaker, designer, truccatori, attori, pittori, scultori, video-maker: attenzione a non prendere sottogamba il movimento dei giovani artisti italiani. In fondo, in Italia il nuovo movimento degli studenti sta nascendo, non a caso, nei licei artistici. Nella società dello spettacolo, dell'immagine e del look sono loro i nuovi intellettuali, e con loro bisognerà, prima o poi, fare i conti. «Lo scopo fondamentale dell'iniziativa dell'Archi-Kids è proprio quello di denunciare la carenza dell'intervento pubblico in Italia a favore dei giovani e di una politica del tempo libero e degli spazi di espressione», spiega Stefano Cristante. «In Grecia, Francia, Spagna, Jugoslavia esistono ministeri della gioventù. A Berlino, addirittura, esiste l'assessorato alla musica rock, sarebbe ora che anche i politici italiani si rendessero conto dell'esistenza dei giovani nel loro paese».

Dietro ai ragazzi spettacolari, neopunk o rockabilly, dark o «truzzi», paninari o new-waver, c'è insomma una creatività alla ricerca di spazi. Spazi per studiare (aule), spazi per esprimersi (happening e raduni). E non saranno solo canzonette le opere portate a Barcellona da più di novocento artisti selezionati dalla giuria internazionale della Biennale catalana. «Saranno i nuovi megatrend giovanili», assicura Cristante, «da Lisbona a Salonicco». E proprio Salonicco si è già prenotata per la seconda edizione della Biennale, nell'86.

«Come per tutti i nostri appuntamenti», teorizza il responsabile dell'Archi-Kids, «proponiamo una formula di perfetta disorganizzazione. Più che la macchina organizzativa ci interessa la freschezza dell'impostazione culturale, più che le conclusioni "politiche" ci interessano i gruppetti di due o tre persone che chiacchierano tra loro, di quello che piace a loro». Lo teorizza in una sua canzone anche il gruppo punk emiliano filosovietico CCCP-Fedeli alla linea: «La vita umana non dura che un istante. Si dovrebbe trascorrerla a fare quel che piace, in questo mondo fugace».

Sèleco è grande come il mondo

TV Color Sèleco: la tecnologia. L'innovazione. La ricerca qualità costante, di valore assoluto. TV Color Sèleco: moltissimi tv anche a livello mondiale. Per darti la garanzia di un prodotto studiato, mentato, realizzato secondo le esigenze più vaste e specifiche: oggi e proiezioni future. Perciò, tecnologia riferita all'uomo. Al suo alla sua soddisfazione. TV Color Sèleco. Il massimo delle funzioni ve. Per colori, suono stereo, l'esclusività del "personal memo" (messore per la visione ottimale dei programmi), la predisposizione lizzi futuri, la realtà di un centro di servizi valido per anni. Questo è mondo TV. In tutto ciò, Sèleco è grande.

Perché tu, ti meriti il massimo. Ti meriti un Sèleco.

SÈLECO È GI

Tendencias»

atto secondo

Sei paesi: Francia, Grecia, Italia, Jugoslavia, Portogallo e Spagna. Dieci sezioni per altrettanti territori della cultura giovanile: moda, fumetto, arte, video, teatro e musica le più attese. Il 15 di questo mese prende il via la seconda edizione di «Tendencias», un po' più ricca, un po' più organizzata, un po' più ufficiale della prima. Vi presentiamo un gruppo teatrale del paese ospite, i La Fura dels Baus, e una carrellata delle altre presenze.

di Rossella Venturi

L'anno scorso si era trattato di una provocazione, di una scommessa azzardata e un po' caotica (anzi, parecchio) per smuovere le acque, vedere chi arrivava e che cosa succedeva: un budget limitatissimo (poco più di una ventina di milioni in tutto), tanta fatica e improvvisazione, una struttura organizzativa, l'Archi/kids, costituita da un'infaticabile pattuglia di cochissime persone.

Così era nata *Tendencias*, una non-stoo di quattro giorni, a Barcellona, all'insegna della giovanile creatività e confusione, un mix multinazionale incredibilmente vario e selvaggio di linguaggi, fatto di concerti, mostre, performance, moda, teatro, video, fumetto, graffiti, segnali nuovi e déjà vu. L'obiettivo, comunque, era stato centrato: la manifestazione aveva funzionato da sensibile termometro di quanto stava accadendo nei sotterranei della nuova creatività europea, aveva avviato una rete internazionale di contatti e aperto la strada al dialogo tra realtà giovanili, media e istituzioni.

Quest'anno il bis, anzi il secondo atto, il nome e il luogo sono gli stessi (*Tendencias* e la capitale catalana), ma l'iniziativa si è fatta decisamente più amorosa, più ricca (circa 500 milioni l'investimento complessivo) e strutturata. Dai quattro giorni dell'edizione 1984 si passa a dieci (da venerdì 15 a domenica 24 novembre) e da semplice «festival» l'appuntamento si precisa chiamandosi «Prima Biennale della produzione culturale giovanile dell'area mediterranea». Di più: sotto l'egida dell'anno internazionale della gioventù, il 1985, l'Archi/kids ha coinvolto nell'organizzazione numerosi partner ufficiali, dal Comune di Barcellona al Ministero spagnolo della cultura, agli assessorati alla gioventù dei diversi paesi partecipanti: Portogallo, Grecia, Jugoslavia, Francia e, ovviamente, Spagna e Italia. Un fatto piuttosto inedito, che tenta di collegare i segmenti di una nuova «imprenditoria» culturale giovanile con le politiche istituzionali dei ministeri e degli assessorati alla gioventù che esistono ormai in quasi tutti i paesi d'Europa. «Ad eccezione dell'Italia», precisa Alessandro Stillo, 27 anni, dell'Archi/kids di Torino, città che dal 29 ottobre al 3 novembre presenta in una «Vetrina della Biennale» alcune anticipazioni di quanto si andrà a Barcellona, «infatti siamo l'unico paese europeo senza un ministero alla cultura e senza neanche un sottosegretario alla gioventù che coordini gli interventi in questo settore. Da noi, però, esistono interessanti esperienze sul piano delle amministrazioni locali, come i Progetti Giovani di Torino, di Bologna, di Reggio Emilia. È proprio con questi e con le Regioni che abbiamo collaborato per organizzare *Tendencias*».

Ma forse la novità più significativa è che a fare da trait d'union a tutto quanto sarà il concetto di «mediterraneità». Una scelta controcorrente che non dà per scontato il predominio culturale anglosassone e cerca di dar voce alle espressioni artistiche e creative dell'Europa meridionale. «È un discorso che abbiamo iniziato nel settembre di due anni fa», dice Stefano Cristante, responsabile nazionale dell'Archi/kids, «quando organizzammo al Mattatoio di Roma "I love you fuck you", un meeting sulle subculture giovanili di tutto il mondo. Allora di quanto accadeva in Spagna e in Jugoslavia si sapeva poco o nulla. Ci rendemmo conto, invece, che esistevano fer-

segue

menti molto interessanti e che il Mediterraneo si configurava come un'area geoculturale piuttosto omogenea, dotata di proprie specificità espressive e di una sensibilità comune, legata alle particolari condizioni giovanili dell'Europa del Sud, che sono ben diverse da quelle vissute dalla gioventù nord-continentale». Un discorso, questo, che proprio recentemente ha trovato conferma al Magna Grecia Festival svoltosi, nel settembre scorso a Siracusa, una manifestazione interamente dedicata alle ultime tendenze di un rock mediterraneo che va alla ricerca di una identità nuova, legata alle proprie radici etniche.

Anche il Mediterraneo, dunque, «la tendenza» e la Biennale di Barcellona ha voluto selezionare il meglio, strutturando le varie presenze in parecchie sezioni: arti plastiche, cinema e video, stilismo, poesia e letteratura, fumetti, fotografia, architettura e design, grafica e disegno, teatro e danza, informazione e iniziative socio-economiche. Si tratta di produzioni tutte rigorosamente indipendenti, estranee ai circuiti distributivi ufficiali: un serbatoio di idee e sperimentazioni assai eterogeneo che comprende tanto esperienze professionali che hanno già specificato una propria presenza sul mercato, quanto ansie «creative» più selvatiche e ruspanti e, in alcuni casi, semplicemente velleitarie.

A fare da cornice al tutto, Barcellona, una scena di grandi fermenti, vita notturna e «perversioni». È proprio durante i giorni della Biennale la Spagna festeggerà dieci anni di postfranchismo (il Caudillo morì, infatti, il 20 novembre 1975). Nel frattempo *Tendencias* annuncia già il prossimo appuntamento per l'edizione 1986: ad Atene, fra un anno esatto.

Ospiti da sei paesi

Ai sei paesi che parteciperanno alla Biennale di Barcellona vanno aggiunte alcune presenze albanesi e nordafricane. I meeting dell'Archi/kids funzionano solitamente secondo una formula di «perfetta disorganizzazione»: più del programma conta quello che accade e si produce lì al momento, magari perché qualcuno arriva, propone, se ne discute nei corridoi e si decide di inserirlo nella manifestazione. Salvo modifiche dell'ultima ora ecco, comunque, una sintesi delle cose più significative che si potranno vedere a Barcellona.

Il made in Italy. L'Italia sarà presentata da una delegazione particolarmente nutrita ed eterogenea. Alcune sono esperienze produttive già affermate e conosciute. È il caso di Indigena, agenzia milanese di produzioni video-cinematografiche: presenterà tre film che hanno già ottenuto riconoscimenti dalla critica («Giulia in ottobre», di Silvio Soldini, vincitore del Gabbiano d'Oro all'ultimo Festival del Cinema italiano indipendente di Bellaria; «Rosso di sera», di Kiko Stella e «Live» di Stella e Bruno Bigoni); di alcuni gruppi del nuovo rock italiano (i fiorentini Litfiba e Diatramme e i reggiani punk-filosofici CCCP Fedeli alla linea). Particolarmente rappresentato nel settore musicale sarà il Sud, con gli Avion Travei di Caserta, il quintetto napoletano dei Bisca e i catanesi De Novo. Da Torino, invece, arriverà un gruppo di giovani professionisti dell'industrial design e della moda: Mariana Fracasso, stilista; Ettore Colombo e Eida Ferro, entrambi designer; Roberto Minarda, fotografo, e Gabriella, classe 1959, che realizza artigianalmente degli originalissimi «cappotti» in legno. Sempre dal capoluogo piemontese architetto-scenografi - designer del gruppo «Incontro» presenti Elena Giocelli e Milo Sacchi, nell'inverno scorso diedero vita ad una «teatrografia» di musica nella fabbrica abbandonata di «noesia mobile» di Gregorio, con i propri buffet a base di prodotti gastronomiche del Sud, e di giochi psichedelici dalle tinte scure, e di «teatro» da rivista italo-gioventù del-

Joco-Franco, incompetenti governativi per le produzioni spagnole nei paesi produttori (nella sola Spagna). Se Madrid si è fatta «nueva ola» del design e della moda, del design eccentrico spicciano da materiali poveri e resi-

dui industriali: gli allucinanti manichini neosurrealisti di Pep Duran Esteve, improbabile «designer» di una moda impossibile, gli arredamenti postindustriali di Juma, le gigantesche sculture di canelli di Tito «El Peiquer» (l'arte commestibile e nati di Luis Vila, che utilizza prevalentemente pane e ortaggi, e del suo connazionale Bili).

Grecia e Jugo-wave. Arte visuale, graffiti painting, produzioni video e moda ad alto contenuto demenzial-pornografico sono il fulcro della più recente produzione jugoslava, il cui centro produttivo è lo Skuc Forum di Lubiana, una casa dello studente completamente autogestita. È proprio da Lubiana arrivano i Borbonia, con una nuova performance videomusicale che coniuga l'estetica punk con una rivisitazione ironica dell'immaginario del realismo socialista. La Grecia è invece ancora una scena piuttosto sconosciuta, tutta da scoprire quindi. Il settore che negli ultimi tempi ha dato segnali di maggiore vitalità è quello video-cinematografico. Uno degli esponenti di punta è Pericles Hoursoghiou, classe 1955, un filmmaker che proviene dalla televisione e dalla pubblicità e che presenterà a Barcellona «Tiffo Sistima», storia di Angelica, una ragazza dalla doppia vita, agente pubblicitario alle prese con problemi di identità.

Etnobeat da Nord Africa, Albania e Francia. Tra gli ospiti non inseriti in nessuna delegazione nazionale i Dissidenten e i 3 Mustaphas 3 sono i gruppi più rappresentativi di un etnobeat che sta diffondendosi in Europa, alla ricerca di un nuovo sound mediterraneo che cerca di sposare l'etnico-esotico al rock. I primi sono un gruppo misto di tedeschi e marocchini («Sahara Elektra» è il titolo del loro primo album) che propone una miscela di canti arabi, strumenti tradizionali, sintetizzatori e musica del deserto. I 3 Mustaphas 3, invece, sono un ensemble di ragazzi albanesi emigrati qualche anno fa a Londra, scoperti e lanciati da una trasmissione radiotelevisiva della Bbc e ormai piuttosto affermati sulla scena inglese. Anche Francia non è rimasta estranea a questo nuovo rock: a Barcellona arriveranno infatti i Carte de Séjour, un altro gruppo che mixa differenti culture etniche, in particolare quelle francese e algerina. Non è un caso che arrivino da Lione: per una volta tanto la Francia presente alla Biennale non sarà solo Parigi, ma soprattutto quella meridionale e mediterranea: oltre a Lione, Nizza e Marsiglia.

Lo Fura dels Baus LA RICERCA DELLE ORIGINI

«Noi non apparteniamo al teatro colto, intelligente, dove hanno grande importanza la drammaturgia, il testo, la scenografia... Veniamo dalla strada, come i giullari del Medioevo, dagli "happening" degli anni Sessanta, dal recupero della tradizione popolare del Settanta. (...) Noi pensiamo che l'essenziale nel teatro sia l'energia dell'attore: e cerchiamo quel vigore fisico che produce piacere e che si trasmette al pubblico attraverso l'oggetto». Così La Fura dels Baus, il gruppo catalano di giovani attori fotografato in queste pagine, ha recentemente dichiarato alla rivista spagnola «El Público» a proposito del suo ultimo lavoro «Suz /of/ Suz». La pièce segna un cambio di direzione rispetto al precedente spettacolo «Actions», pur mantenendone le caratteristiche estetiche e di linguaggio: è un itinerario all'interno di se stessi, un viaggio dei figli dell'era post-industriale alla ricerca della terra originaria, dei riti ancestrali, fino alla conquista di un'Africa merita che sta dentro di noi. Ecco allora il rito di iniziazione, il battesimo per immersione («come un parto dal ventre dell'acqua»), il sacrificio, il passaggio all'età adulta, il tutto «giocato» sulla costante presenza della musica. Che, prodata da carrelli da supermarket, televisori, sirene e strumenti di uso quotidiano percossi, fa da filo conduttore delle varie sequenze. Si tratta insomma di un percorso urbano-tribale dove è ancora il rapporto tra corpo e oggetto il motore dell'intera rappresentazione. Un'azione teatrale che gli attori costruiscono attraverso una totale (e faticosa) partecipazione fisica che fa di «Suz /of/ Suz» uno spettacolo altamente poetico e abbagliante. Al punto che, come scrive ancora «El Público», «La Fura dels Baus ha fra le mani uno dei progetti più appassionanti di quanti ne siano stati finora presentati nel nostro misero panorama teatrale». Il gruppo sarà di scena a «Tendencias» proprio con «Suz /of/ Suz» appuntamento a Barcellona, dunque, e poi in Italia (10/17 novembre).

L.L.V.

Los chicos de la película.



Ajuntament  de Barcelona

Amb el suport de: **MINISTERIO DE CULTURA - A.R.C.I.-KIDS** · **Deputació de Barcelona** · **LA VANGUARDIA** · **CAIXA PESTANYI DE CATALUNYA**

Los más jóvenes realizadores de vídeo y cine, son los protagonistas.

Sus obras se proyectan en los locales de máxima actualidad de Barcelona: en la Filmo, Travesera de Gracia, 63 y en Transformadors, calle Ausias Marc, 60.

Información:
Teléfono 010 y Cartelera.

B

BARCELONA, MÉS QUE MAI.

► A: Catalunya Ràdio, Ràdio Associació de Catalunya, Radio 3-RNE, Radio 4-RNE,
Ràdio Auri, Ràdio Cadena Española, Emissores Municipals de Catalunya y a CRAFTSMAN S.A. RAMSA.

Gracias por echarnos un cable.



El Área de Juventud y Deportes del Ayuntamiento, os agradece la ayuda y colaboración que nos habéis prestado, para el buen desarrollo de la Bienal.
Gracias a vosotros se nos ha oído fuerte y bien. Gracias a todos.

Ajuntament
de Barcelona

BARCELONA.MES QUE MAL

Amb el suport de: MINISTERIO DE CULTURA - A.R.C.I.-KIDS - Diputació de Barcelona - LA VANGUARDIA - CANVA - VITRONI - IGINA VI - LA VANGUARDIA - BARCELONA

Ajuntament
de Barcelona

BARCELONA.MES QUE MAL

3

28 locals que projectem.



Aquests dies, els locals més representatius de Barcelona tindran més projecció que mai. La Biennal presenta els vídeos, el cinema, l'espectacle i les exposicions més avantguardistes d'Europa, en aquestes sales:

Amagatots, Bikini, Boira, Café de las Artes, Coixeres de Santis, Col·legi d'Arquitectes, Descontrol, 77, El Calé del Sol, El Tranvia, Facción, Falstaff, Filmoteca, Graza, KGB, L'Envelat, Magic, Necronomicon, Otto Zuzi, 4 Gats, Racó del Cómic, Studio 4, 666, Transformadors, Universal, Zeleste, Casa de la Cartat, Casa Elizalde.

Informació: Telèfon 010 i Cartellera.

Barcelona està de moda.



Ajuntament
de Barcelona

Amb el suport de: **MINISTERIO DE CULTURA - A.R.C.I.-KIDS** - Diputació de Barcelona - LA VANGUARDIA - CAJA D'ESTALVIS DE CATALUNYA

Demà, dia 22 de Novembre, a les 22,30 h. a l'envelat de la Plaça Catalunya, Barcelona presenta la moda més jove d'Europa: Els dissenys més avançats i creatius, fets pels creadors més joves de l'Avantguarda Mediterrània.

Informació:
Telèfon 010 i Cartellera



BARCELONA, MÉS QUE MAL

Els que més pinten a Europa.



Ajuntament
de Barcelona

Amb el suport de: **MINISTERIO DE CULTURA - A.R.C.I.-KIDS** - Diputació de Barcelona - LA VANGUARDIA - CAJA D'ESTALVIS DE CATALUNYA

La Biennal d'Art Jove t'invita a conèixer l'avantguarda de les produccions juvenils europees.

La gent que més pinta en qüestió de moda, vídeo, cinema, pintura, teatre, música. Vine a posar-te al dia. Encara ets a temps.

Per informació:
Telèfon 010 i Cartellera.



BARCELONA, MÉS QUE MAL

Per amor a l'art.



Ajuntament
de Barcelona

Amb el suport de: MINISTERIO DE CULTURA - A.R.C.I.-K.I.D.S. - Diputació de Barcelona - LA VANGUARDIA - CAIXA D'ESTALVIS DE CATALUNYA

Aquests dies, els qui estimin l'art, tindran l'oportunitat de veure exposada l'obra artística dels més joves creadors d'Europa.

A: Casa Elizalde, València, 302 Transformadors, Ausiàs Marc, 60 Casa de la Caritat, Montalegre, 5

Per informació:
Telèfon 010 i Cartellera.

B

BARCELONA, MÉS QUE MAL

Avui, estrena.



Ajuntament
de Barcelona

Amb el suport de: Ministerio de Cultura, A.R.C.I., Diputació de Barcelona, La Vanguardia, Caixa d'Estalvis de Catalunya

La Biennial, programa d'avui.

- 19 H. INAGURACIO Casa Caritat
- 20 H. LA TARTANA *Envelar Pça. Catalunya*
- 21 H. CARDIACOS/EL HOMBRE DE PEKIN *Studio 54*
- 22 H. COREOGRAFIES DE DANSA DE BARCELONA NURIA OLIVE. CIA DANSA AVELINA ARGUELLES. JORDI CARDONE. RAMON OLLE *Envelar Pça. Catalunya.*
- 24 H. TRIO AL-BLANCO *Zelèye*
- 24 H. AGUSTI FERNANDEZ K.G.B.
- 2 H. BISCA *Bikini*

B

BARCELONA, MÉS QUE MAL

El Programa d'avui.

Del 15 al 24 de Novembre 1985



A la Casa de la Caritat.

La Biennial, dia 24

- 20 hores. *Envelat P. Catalunya*, Chorea Dance Contemporaine (França)
- 22 hores. *Colxeres de Santis*, Curial Teatre (Barcelona), Motusse Pallage (França).
- Zeliste*, Nikos Papazoglou (Grècia), Antonio Carbonell Muñoz, Juan José Suárez Salazar (Madrid), Pedro Sierra, Manolo Castilla, Juan Ignacio Gómez, Ginesa Ortega (Barcelona).
- 24 hores. *KGB*, Borghesia (Iugoslàvia).
- Magic*, Duncan Dhu (Sant Sebastià)
- 2 hores. *Bikini*, Koniek

▷ Per informació: *Telèfon 010 i Cartellera.*

Ajuntament  de Barcelona

Amb el suport de: **MINISTERIO DE CULTURA - A.R.C.I.-KIDS.** - Diputació de Barcelona - **LAVANGUARDIA - CUKA DESTAVI DE CATALUNYA**

BARCELONA, MÉS QUE MAL

B

Gràcies, joves.



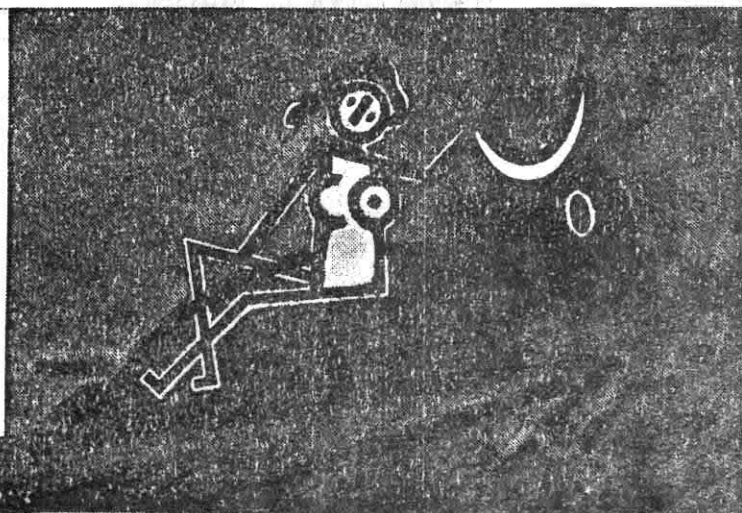
La Biennial ha estat un èxit. Gràcies a tots: Als artistes, al públic i als qui ho han fet possible. Ja estem preparant la Biennial del 87. Amb més empenta que mai.

B
BARCELONA, MÉS QUE MAL

Comença l'espectacle.

Avui comença a Barcelona la Biennial d'Art Jove. Un ampli programa que presenta l'avantguarda de la música, la dansa, el cinema, el vídeo, la moda, el teatre, la pintura, el disseny... Per amor a l'art. Coneix-la.

LA BIENNIAL



RCP

Programació de música i espectacles.

Dia 15

- 19 hores. *Casa de la Caritat*, Inauguració
- 20 hores. *Envelat Plaça Catalunya*, Títteres la Tartana (Madrid)
- 21 hores. *Studio 54*, Cardifacos (León), El Hombre de Pekín (Barcelona)
- 22 hores. *Envelat Plaça Catalunya*, Coreografies de dansa Barcelona (Barcelona), *Cotxeres de Sants*, Vitore i Gina (Barcelona)
- 24 hores. *Zeleste*, Trio Al Blanco (Barcelona), *KGB*, Agustín Fernández (Barcelona)
- 2 hores. *Bikini*, Bisca (Itàlia)

Dia 16

- 20 hores. *Envelat Plaça Catalunya*, Agustín Fernández i Margarita Guergoe (Barcelona)
- 22 hores. *Envelat Plaça Catalunya*, L'All (Barcelona), *Cotxeres de Sants*, Aie Hop! (Barcelona), *Zeleste*, Avion Travel (Itàlia) i La Gran Curva (Madrid)
- 23 hores. *Necronomicon*, Cardifacos (León)
- 24 hores. *666*, Frigidaire Tango (Itàlia) *KGB*, Toni Olaf Sabatè (Barcelona), *Otto Zutz*, Mier Ite Dada (Portugal), *Magie*, Detonazione (Itàlia)
- 2 hores. *Bikini*, 3 Moustapha 3 (Anglaterra)

Dia 17

- 20 hores. *Envelat Plaça Catalunya*, Teatre Mòbil (Barcelona)
- 22 hores. *Envelat Plaça Catalunya*, Heura (Barcelona) *Cotxeres de Sants*, Casa Scienza (Itàlia) *Zeleste*, Bisca (Itàlia) *Ø 77*, Ipercròmic Party (Itàlia)
- 24 hores. *666*, Via 4 (Barcelona) i Detonazione (Itàlia), *KGB*, 3 Moustapha 3 (Anglaterra), *Magie*, De Novo (Itàlia), *Otto Zutz*, Nutrimet Terrestri (Itàlia)
- 2 hores. *Bikini*, Frigidaire Tango (Itàlia)

Dia 18

- 20 hores. *Envelat P. Catalunya*, Margarida Sertao-Ofelia Cardoso (Portugal) *Trànsit* (Barcelona)
- 22 hores. *Envelat P. Catalunya*, Fabrizio Monteverde (Itàlia), Mier Ite Dada (Portugal), *Cotxeres de Sants*, Grupo de Teatro de Caridade (Portugal)
- 23 hores. *Necronomicon*, Dirty Comedy (França), *Café de las Artes*, Performance - Zeta Records - (Itàlia)
- 24 hores. *KGB*, Macromassa (Barcelona), *Magie*, Avion Travel (Itàlia), *Otto Zutz*, The Dissidenten (Alemanya)
- 2 hores. *Bikini*, Onix (Barcelona)

Dia 19

- 20 hores. *Envelat P. Catalunya*, Air Compagnie (França)

- Zeleste*, Sindicato Malone (Madrid) Niéda Fernández (França)
- 22.30 hores. *Envelat P. Catalunya*, Moda pas de models (Madrid i Barcelona)
- 23 hores. *Necronomicon*, Academia Parahutbn (Madrid)
- 24 hores. *666*, Litfiba (Itàlia), *KGB*, Séptimo Sello (Madrid), *Otto Zutz*, PVP (Madrid), *Magie*, Nikos Papazoglou (Grècia)
- 2 hores. *Bikini*, Oasah (França)

Dia 23

- 20 hores. *Envelat P. Catalunya*, Danat Dansa Contemporània (Barcelona)
- 22 hores. *Cotxeres de Sants*, Variants (València), *Envelat P. Catalunya*, Boru and Carò (Barcelona), *Zeleste*, Duncan Ihu (Sant Sebastià)
- 23 hores. *Necronomicon*, Terminal Norte (Vigo)
- 24 hores. *Zeleste*, El Cairo (Barcelona)

- KGB*, CCCP (Itàlia), *Magie*, Paraf (Iugoslàvia), *666*, Claustrofòbia (Barcelona), Séptimo Sello (Madrid)
- 2 hores. *Bikini*, Extraños en la Noche (Barcelona)

Dia 24

- 20 hores. *Envelat P. Catalunya*, Motusse Pallase (França)
- 22 hores. *Envelat P. Catalunya*, Chorea Dance Contemporaine (França) *Cotxeres de Sants*, Curial Teatre (Barcelona), *Zeleste*, Nikos Papazoglou (Grècia), Antonio Carbonell Muñoz, Juan José Suárez Salazar (Madrid), Pedro Sierra, Manolo Castilla, Juan Ignacio Gómez, Ginesa Ortega (Barcelona)
- 24 hores. *KGB*, Borghesia (Iugoslàvia), *Magie*, Duncan Ihu (Sant Sebastià)
- 2 hores. *Bikini*, Kronic

Cinema

Sala 1, Filòteca de la Generalitat - Travessera de Gràcia, 63. Sala 2, Transformadors - Ausàs Marc, 60

Exposicions estàtiques

Casa Eizalde - València, 302. Transformadors - Ausàs Marc, 60. Casa de la Caritat - Montalegre, 5

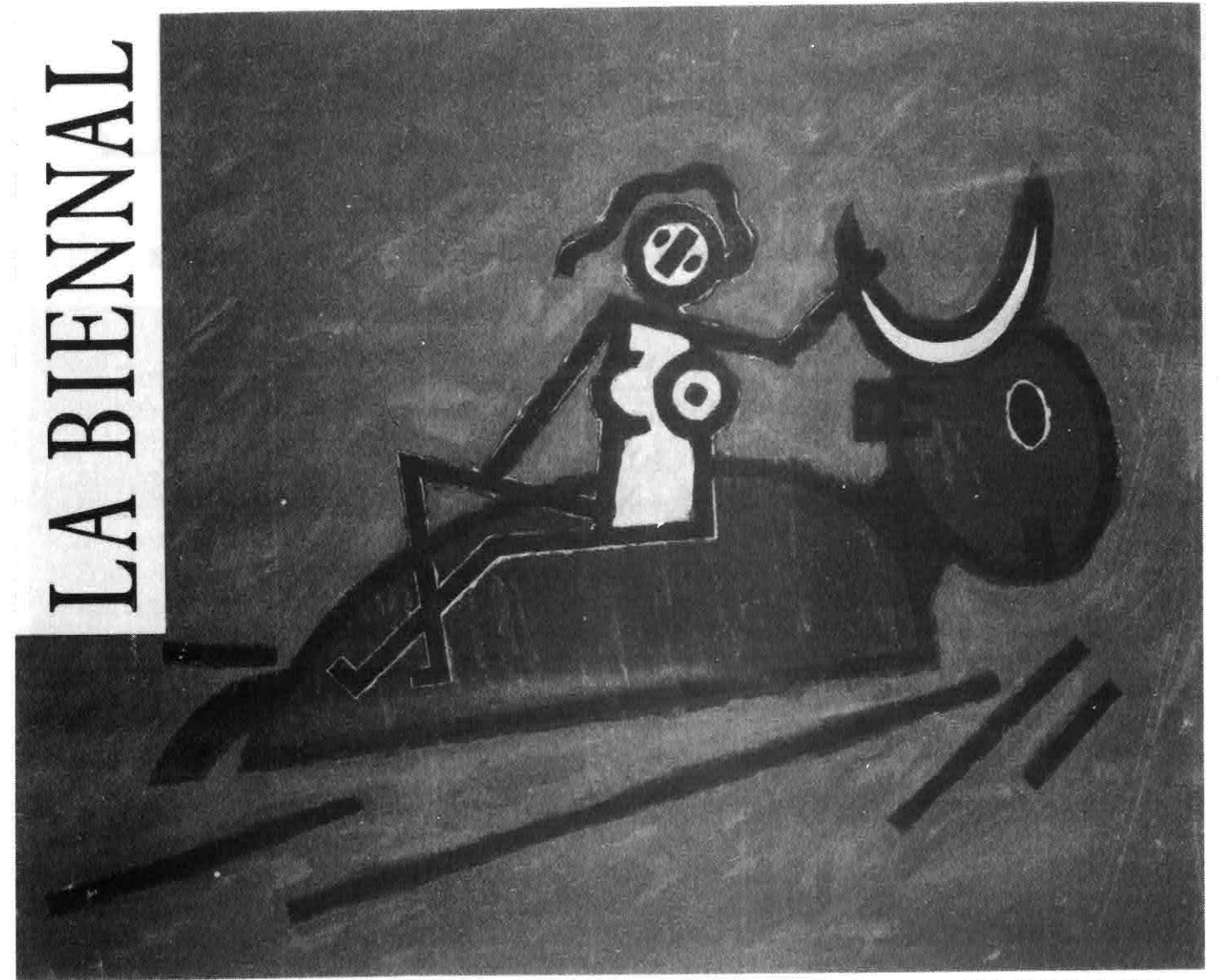
Venda d'entrades i abonaments

Casa Eizalde, Transformadors, Casa de la Caritat i Oficina d'Informació de l'Àrea de Jovenut - CIATinyà, 7.

PUBLICACIONES

PRODUCCIONS CULTURALS JUVENILS DE L'EUROPA MEDITERRÀNIA

LA BIENNAL



PERET - EL RAPTE D'EUROPA

Ajuntament  de Barcelona

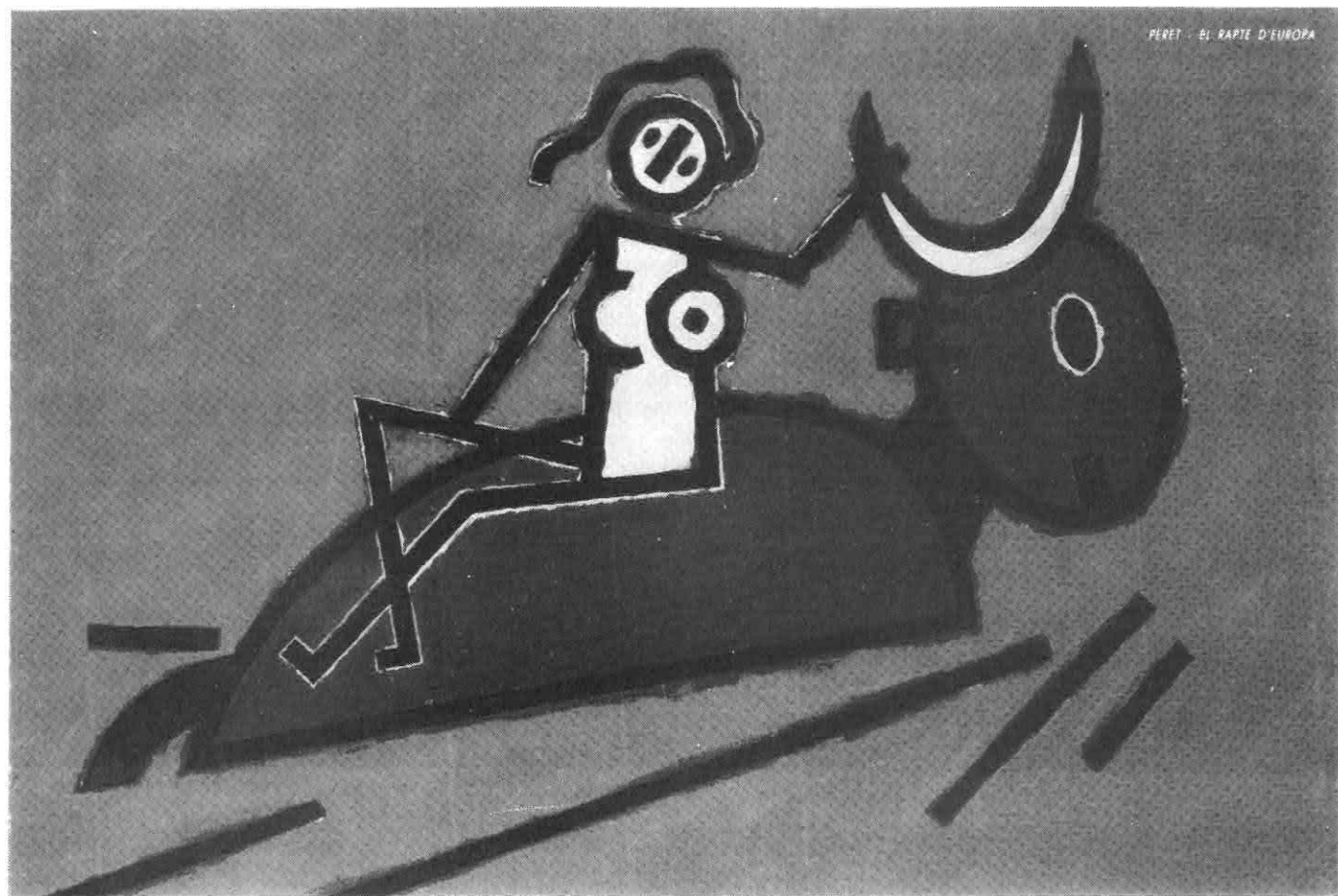
Del 15 al 24 de Novembre 1985. A la Casa de la Caritat.

Amb el suport de
L'AVANGUARDIA



BARCELONA. MÉS QUE MAI.

LA BIENNAL

PRODUCCIONS CULTURALS JUVENILS
DE L'EUROPA MEDITERRÀNIA

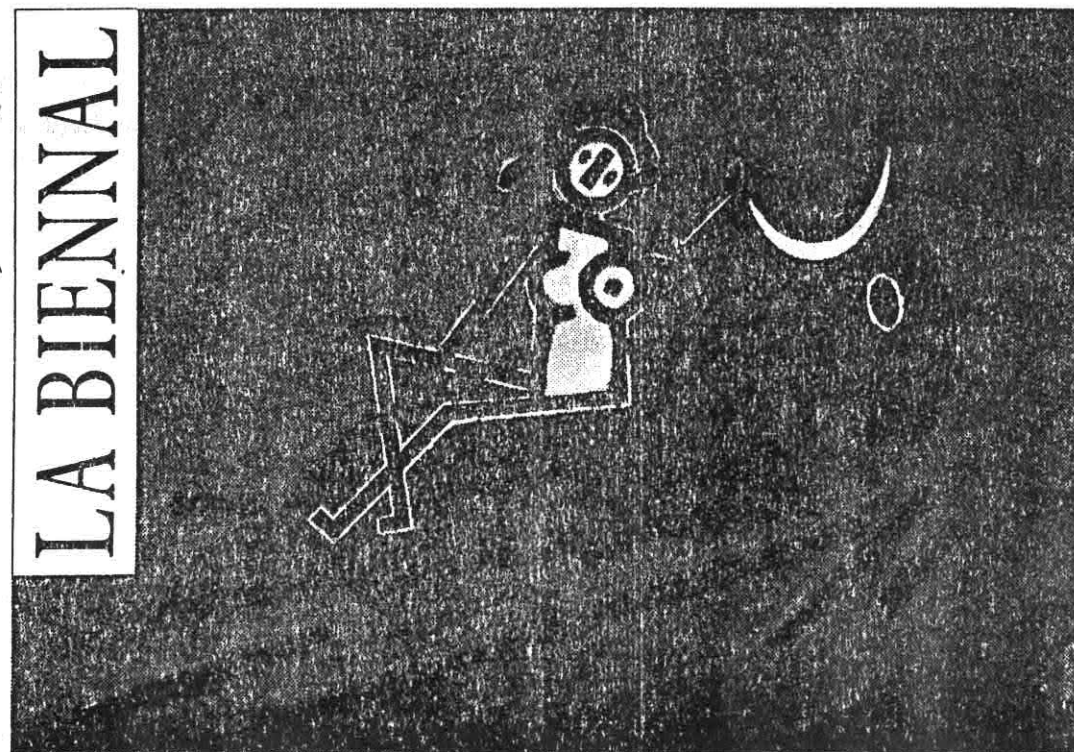


Poesia i Prosa.

Ajuntament  de Barcelona


BARCELONA, MÉS QUE MAL.

Més art que mai.



RCP

Tots volem que a Barcelona hi hagi més Art. I aconseguir-ho és cosa de tots. Començant per l'Ajuntament. A partir del proper dia 15, tots podem veure la primera Biennal d'Art. Una gran trobada dels joves creadors dels països

de l'Àrea Mediterrània.

Aquesta és la demostració a Europa i al món de la vitalitat i possibilitats de la cultura mediterrània.

Tots aquests dies, la ciutat disposarà de la millor i més avantguardista oferta

d'Art jove en matèria de cinema, espectacle, música, dansa, vídeo, moda, teatre, pintura, disseny, etc.

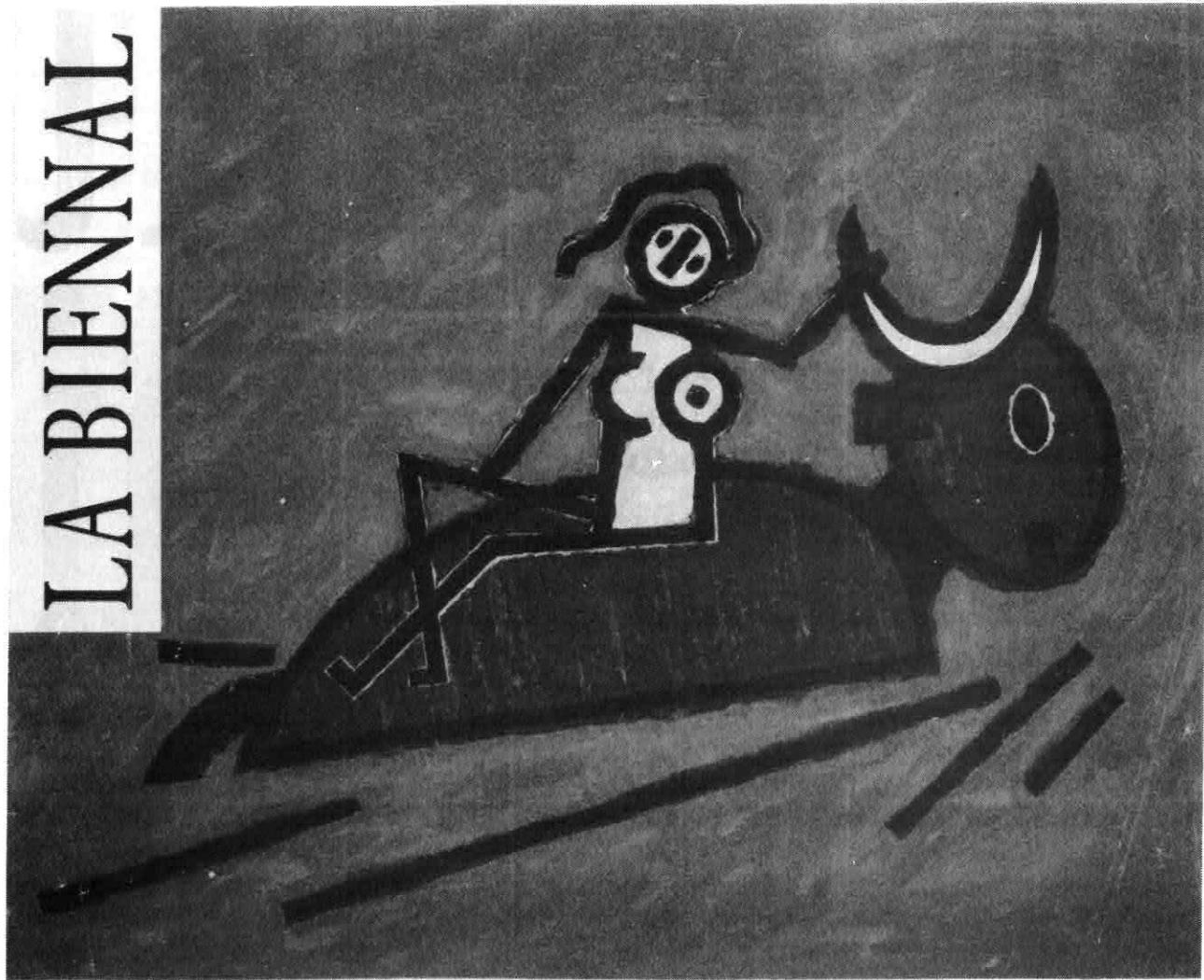
Aquest és el nostre compromís. Aconseguir una Barcelona amb més art. Més Barcelona que mai.

Ajuntament  de Barcelona


BARCELONA, MÉS QUE MAL.

PRODUCCIONS CULTURALS JUVENILS DE L'EUROPA MEDITERRÀNIA

LA BIENNAL



PERET - EL RAPTE D'EUROPA

Ajuntament  de Barcelona

Del 15 al 24 de Novembre 1985. A la Casa de la Caritat.

Amb el suport de
L'AVANGUARDIA


BARCELONA, MÉS QUE MAL

TORINO

BARCELONA

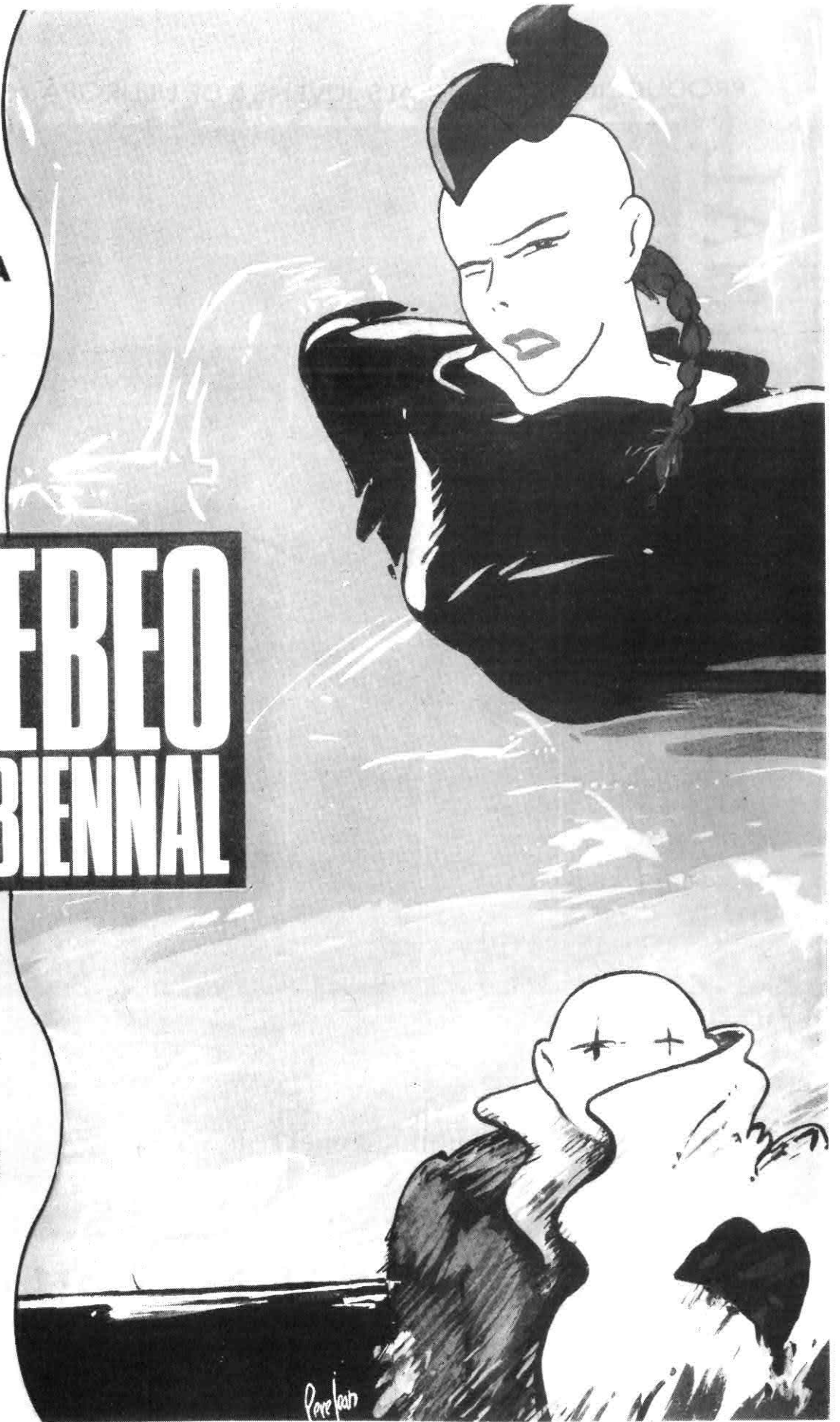
LISBOA

EL TEBEO
DE LA BIENNAL

ATENES

MARSEILLE

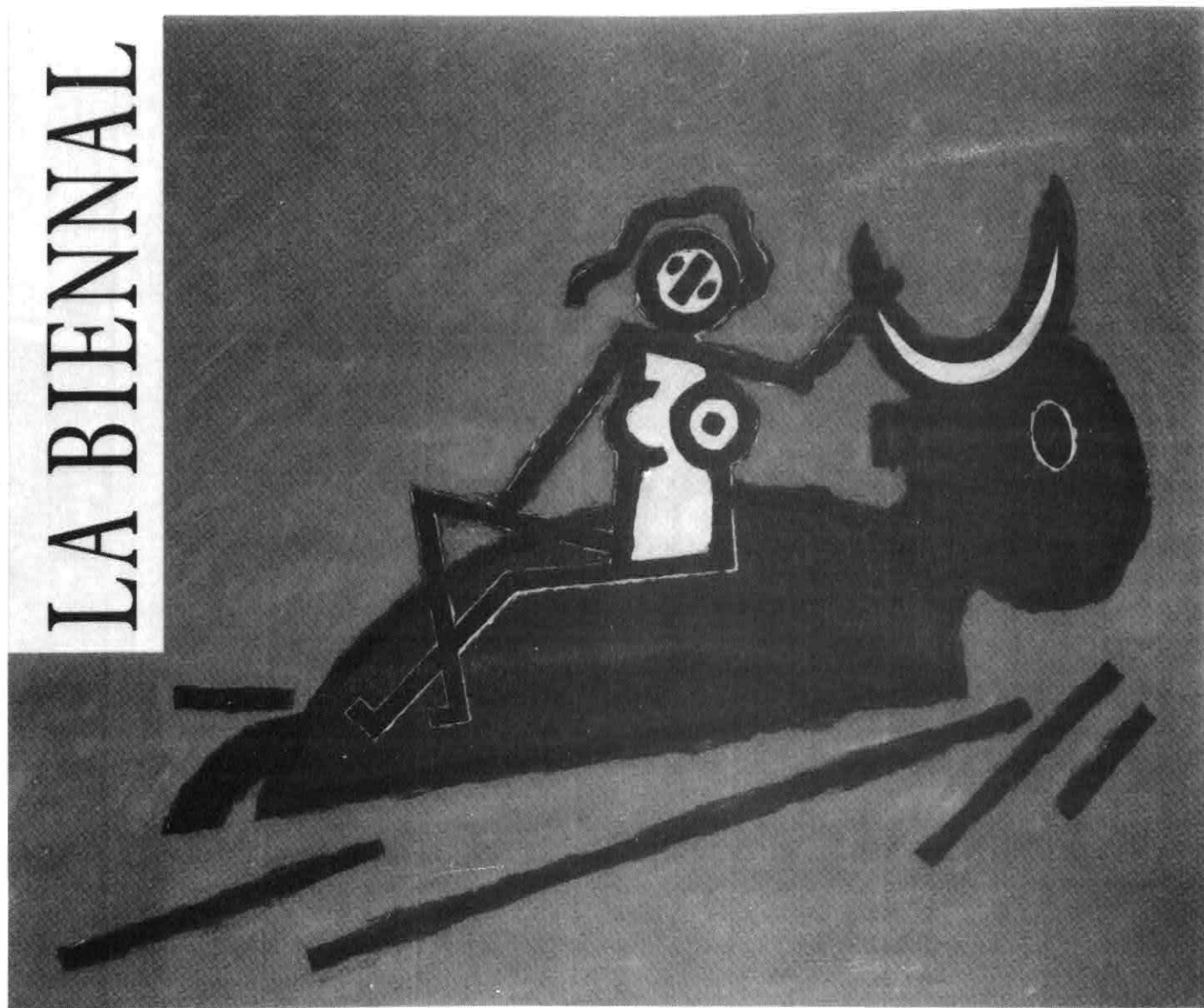
LYON



Peret

PRODUCCIONS CULTURALS JUVENILS DE L'EUROPA MEDITERRÀNIA

LA BIENNAL



PERE TORNER - EL RAPTE D'EUROPA

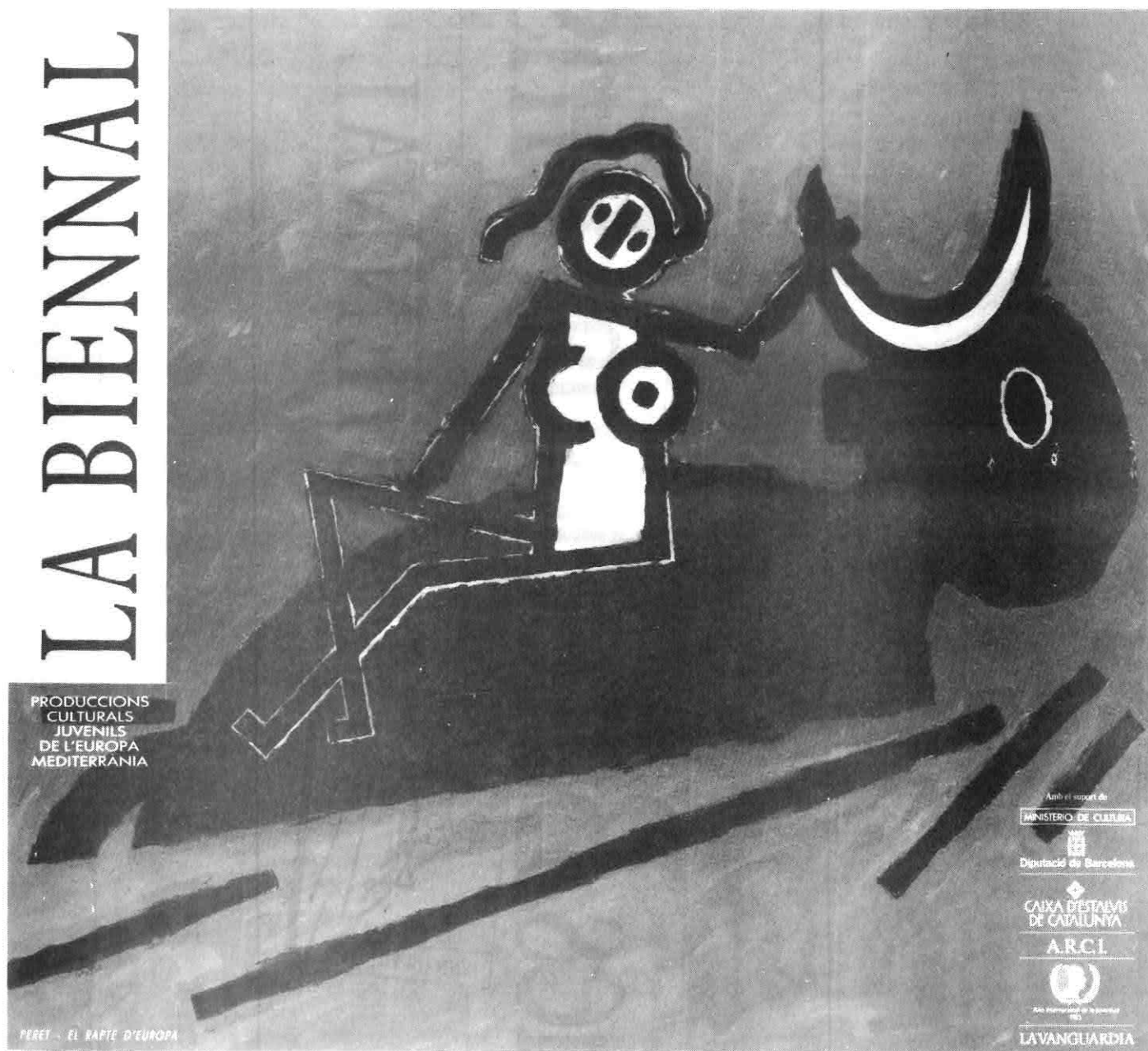
Ajuntament  de Barcelona

Amb el suport de
LAVANGUARDIA


BAR ELONA MÉS QUE MAI

Més art que mai.

LA BIENNAL



PRODUCCIONS CULTURALS JUVENILS DE L'EUROPA MEDITERRÀNIA

PERE TORNER - EL RAPTE D'EUROPA

Amb el suport de
MINISTERIO DE CULTURA
Diputació de Barcelona
CAIXA D'ESTALVIS DE CATALUNYA
A.R.C.I.
LAVANGUARDIA

RCP

Ajuntament  de Barcelona


BAR ELONA MÉS QUE MAI

Del 15 al 24 de Novembre 1985.
A la Casa de la Caritat.

Gracies Barcelona. Fins 1.987.

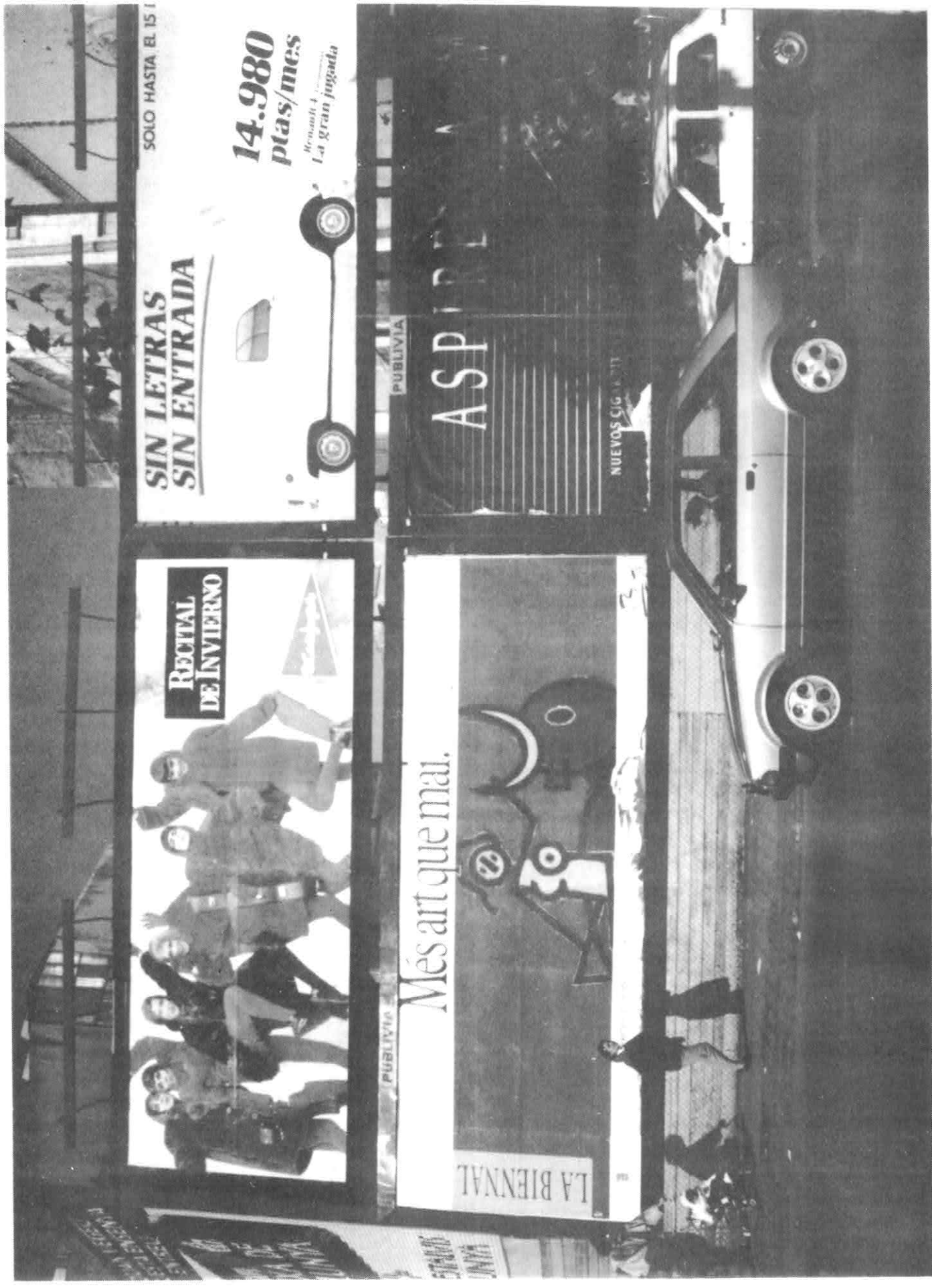


LA BIENNAL

3
BARCELONA MÉS QUE MAL.

Ajuntament de Barcelona

FOTOGRAFIES



SOLO HASTA EL 15!

**SIN LETRAS
SIN ENTRADA**

**14.980
ptas/mes**

*Reserva 4
La gran jugada*

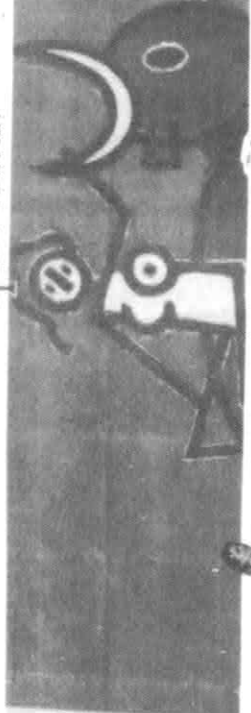


**RECTAL
DE INVIERNO**



Més art que mai.

LA BIENNAL

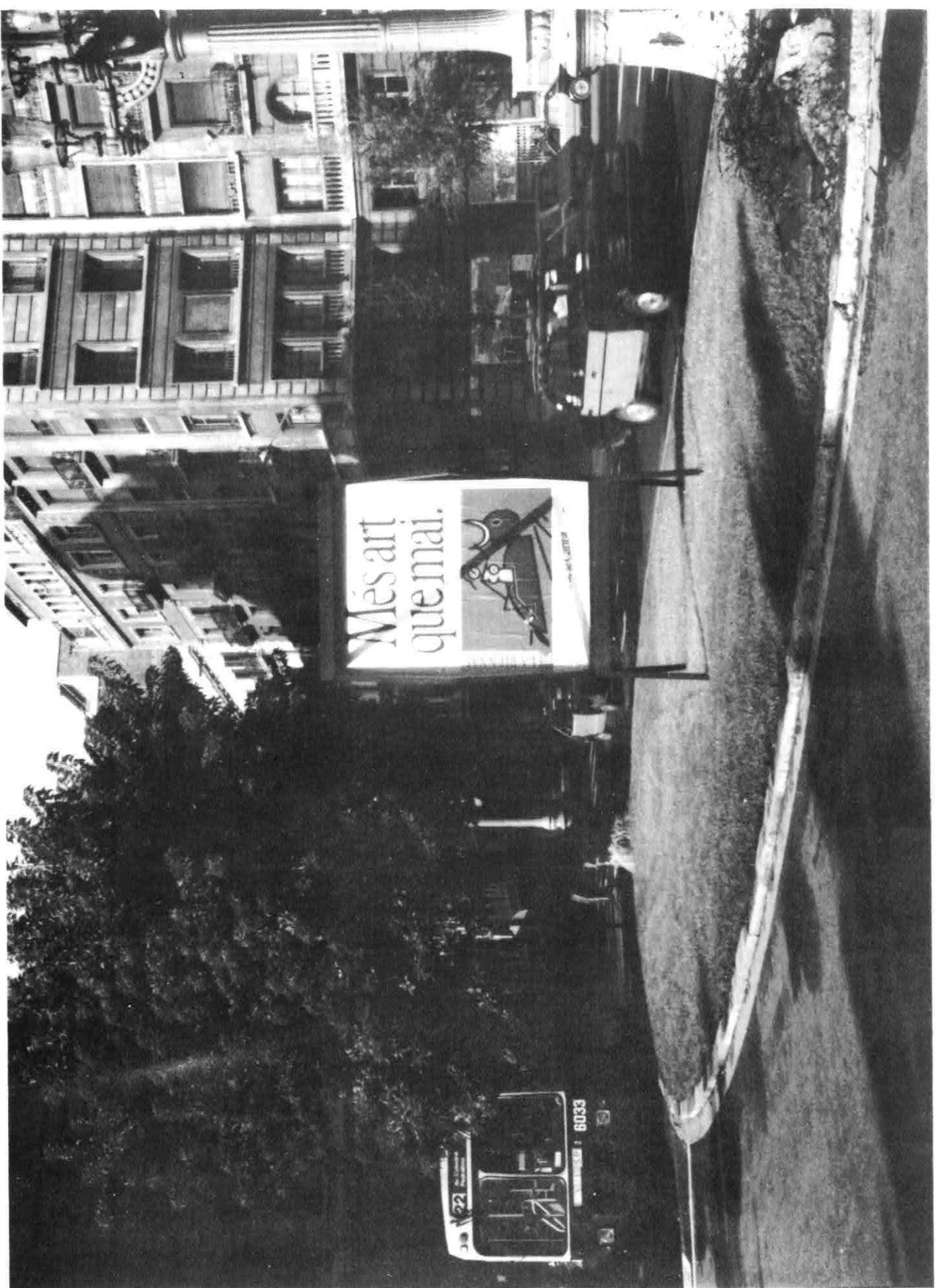


PUBLIVIA

ASPIDE

NUEVOS CIGARETETS

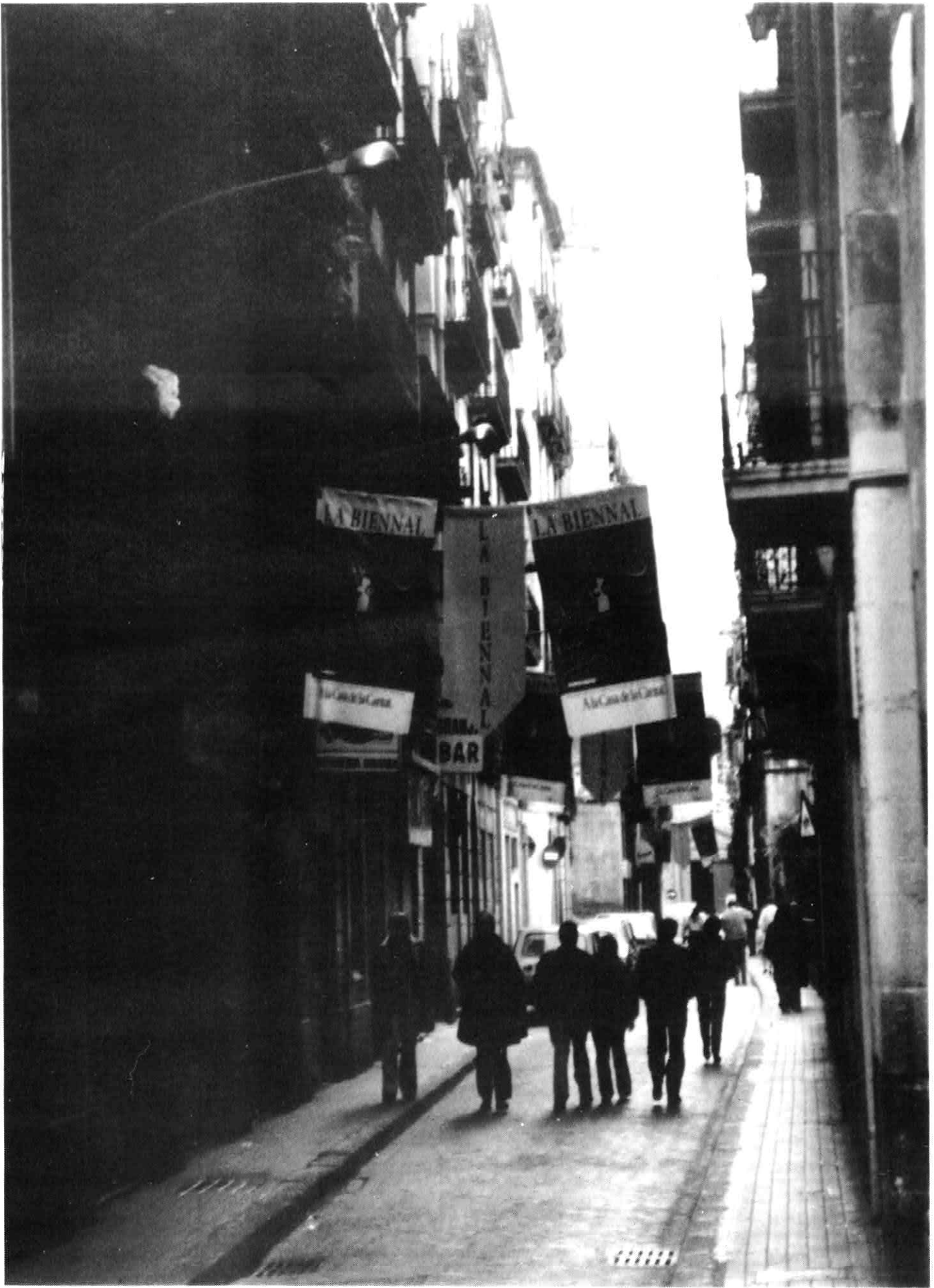




Més art
que mai.

22
6033





LA BIENNAL

Del 15 al 24 de Novembre 1985
A la Casa de la Caritat.

LA BIENNAL

Del 15 al 24 de Novembre 1985
A la Casa de la Caritat.

LA BIENNAL

Del 15 al 24 de Novembre 1985
A la Casa de la Caritat.

LA BIENNAL

Del 15 al 24 de Novembre 1985
A la Casa de la Caritat.

LA BIENNAL

Del 15 al 24 de Novembre 1985
A la Casa de la Caritat.

LA BIENNAL

Del 15 al 24 de Novembre 1985
A la Casa de la Caritat.

LA BIENNAL

Del 15 al 24 de Novembre 1985
A la Casa de la Caritat.

LA BIENNAL

Del 15 al 24 de Novembre 1985
A la Casa de la Caritat.

LA BIENNAL

Del 15 al 24 de Novembre 1985
A la Casa de la Caritat.

LA BIENNAL

Del 15 al 24 de Novembre 1985
A la Casa de la Caritat.

LA BIENNAL

Del 15 al 24 de Novembre 1985
A la Casa de la Caritat.

LA BIENNAL

Del 15 al 24 de Novembre 1985
A la Casa de la Caritat.

P
BA
227

P
BA
22



